

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《爱尔兰便士杂志》，第1卷第41期，(the Irish Penny Journal, Vol. 1 No.) 000001

2. 《爱尔兰便士杂志》，第1卷第41期，(the Irish Penny Journal, Vol. 1 No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《爱尔兰便士杂志》，第1卷第41期，(The Irish Penny Journal, Vol. 1 No.)

第1/2页

[,pi: 'dʒi:] - []

[**Pg** **321**]

[**页** -]

[第321页]

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['peni] ['dʒɜ:n(ə)l] .

THE IRISH PENNY JOURNAL .

这 爱尔兰 一分钱 杂志 .

爱尔兰便士杂志。

[ˈnʌmbə(r)] - .

Number 41 .

数字 - .

第41号。

[ˈsætədeɪ] , [ˈeɪprəl] - , - .

SATURDAY , APRIL 10 , 1841 .

周六 , 四月 - , - .

1841年4月10日，星期六。

[ˈvɒljʊ:m] [aɪ] .

Volume I .

体积 我 .

第一卷。

- , ['kaʊnti] [pʊ; əv] ['taɪrən] ,

KILLYMOON , COUNTY OF TYRONE ,

- , 县 的 泰隆 ,

蒂龙郡基利穆恩

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [pʊ; əv] [lɛftənənt] - ['kɜ:n(ə)l] ['dʌblju:] . [ˈstjuət]

THE RESIDENCE OF LIEUTENANT - COLONEL W . STEWART

这 住宅 的 中尉 - 上校 W : 斯图尔特

斯图尔特中校的住所

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [æz; əz][æn; ən] [ɪmˈbelɪʃmənt] [tu:; tə][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt]

The subject which we have chosen as an embellishment to our present

这 主题 哪个 我们 有 选定 作为 一个 装饰 到 我们的 展示

[ˈnʌmbə(r)] ,

number ,

数字 ,

我们选择作为本期杂志的点睛之笔的主题是：

[ɪz][ə; eɪ] [vju:] [pʊ; əv][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst][æɪrɪstəˈkræɪtɪk] ['rezɪdənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [pʊ; əv][ˈʌlstə(r)]

is a view of one of the most aristocratic residences in the province of Ulster

是 一个 看法 的 一 的 这 最多 贵族 住宅 在 这 省 的 阿尔斯特

, , ,

这是阿尔斯特省最显赫的贵族府邸之一的景色。

[ɔ:(r)] , [æz; əz][wi:; wi] [maɪt] [pəˈhæps] [seɪ] , [ɪn][ɔ:l] ['aɪələnd] .

or , as we might perhaps say , in all Ireland .

或者 , 作为 我们 可能 也许 说 , 在 全部 爱尔兰 .

或者，正如我们或许可以说的，在整个爱尔兰。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [dɪˈzɜːvɪŋ] [pʊv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˌtɒpəˈgræfɪk(ə)l] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [frəm; frəm][ɪts]
It is therefore deserving of a place in our topographical illustrations from its
它 是 所以 值得 的 一个 地方 在 我们的 地形 插图 从 它是
[əʊn] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ;
own importance ;
自己的 重要性 ;

因此，就其本身的重要性而言，它理应在我们的地形图中占有一席之地；

[bʌt; bət][wiː; wi] [kənˈfes] [ðæt][,aɪˈtiː][ɪz][nɒt][pɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [ˈəʊnli] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [sɪˈlektɪd]
but we confess that it is not on that account only that we have thus selected
但 我们 承认 那 它 是 不是 在 那 帐户 仅有的 那 我们 有 因此 已选
[,aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ɪˌlʌˈstreɪ(ə)n] ,
it for illustration ,
它 为了 插图 ,
但我们承认，选择它作为例证并非仅仅因为这个原因。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [əˈtræk(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [les] ,
and that , even if its attraction had been less ,
和 那 , 甚至 如果它是 景点 有 到过 较少的 ,
即使它的吸引力稍逊一筹，

[,aɪˈtiː] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv][ˈpærəmaʊnt] [kleɪmz][pɒn][ˈaʊə(r)][ˈnəʊtɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] , [wen]
it would still have paramount claims on our notice , as the residence , when
它 会 仍然 有 派拉蒙 索赔 在 我们的 注意 , 作为 这 住宅 , 什么时候
[ˈdelɪkət] [helθ] [pəˈmɪts] ,
delicate health permits ,
精美的 健康 许可证 ,
在身体状况允许的情况下，它仍然会是我们关注的焦点，因为它是我们的住所。

[pʊv; əv][wʌn][pʊv; əv][ðə; ði][best][pʊv; əv][ˈlændlɔːdz] , [ænd; ənd][məʊst][ˈestɪməb(ə)l][ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃt]
of one of the best of landlords , and most estimable and accomplished
的 一 的 这 最好的 的 房东 , 和 最多 可估量的 和 完成
[ˈdʒentlmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈprɒvɪns] .
gentlemen in his native province .
先生们 在 他的 本国的 省 .
他是家乡省份最优秀的房东之一，也是最受尊敬、最有成就的绅士之一。

[sʌt] , [æt; ət] [liːst] ,
Such , at least ,
这样的 , 在 至少 ,
至少是这样。

[ɪz][ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] [meɪd] [pɒn][ˈaʊə(r)][maɪnd][frəm; frəm][ɔːl] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv][ˈevə(r)] [hɜːd] [pʊv; əv]
is the impression made on our mind from all that we have ever heard of
是 这 印象 制成 在 我们的 头脑 从 全部 那 我们 有 曾经 听到 的
[ˈkɜːn(ə)l] [ˈstjuːərts] [ˈpraɪvət] [ˈkærəktə(r)] ;
Colonel Stewart's private character ;
上校 斯图尔特的 私人的 特点 ;
这是我们从所听到的关于斯图尔特上校个人品格的一切中，对他的印象；

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ˈhɑːməni] [wɪð] [wʊt] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [pʊv; əv] [sʌt]
and it is only , therefore , in harmony with what might be expected of such
和 它 是 仅有的 , 所以 , 在 和谐 和 什么 可能 是 预期的 的 这样的
[ə; eɪ][prəˈpraɪətə(r)] ,
a proprietor ,
一个 业主 ,
因此，这完全符合人们对这样一位业主的预期。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsɪns] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɑ:t] **that the enjoyment of the beauty and magnificence which nature and art**
那 这 享受 的 这 美丽 和 壮丽 哪个 自然 和 艺术
[hæv; həv] [kən'dʒɔɪntli] [kən'tɪɪbjʊ:trɪd] [tu:; tə] [kri'eɪt] [æt; ət] - [ʊd; ʊd] [nɒt] [bi:; bi] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə] **have conjointly contributed to create at Killymoon should not be restricted to**
有 共同地 贡献 到 创造 在 - 应该 不是 是 受限制的 到
[hɪm'self] [ɔ:(r)] [frendz] , **himself or friends** ,
他自己 或者 朋友们 ,

他认为，欣赏基利穆恩自然与艺术共同创造的美丽与壮丽，不应仅限于他自己或他的朋友。

[bʌt; bət] [bi:; bi] ['fri:li] [ɪk'stendɪd] [wɪ'ðəʊt] [sə,lɪsɪ'teɪʃn] [tu:; tə] [ɔ:l] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] , **but be freely extended without solicitation to all ranks of the community** ,
但 是 自由 扩展 没有 征求意见 到 全部 排名 的 这 社区 ,
但应无需请求即可自由地向社会各阶层人士提供。

[hu:m] [ɪn'di:d] [hi:; hi] [meɪ] ['dʒʌstli] [ænd; ənd] ['praʊdli] [klɑ:s] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ,nəʊmɪ'neɪʃn] . **whom indeed he may justly and proudly class under the same denomination** .
谁 的确 他 可能 公正地 和 自豪地 班级 在下面 这 相同的 面值 .
他完全可以理直气壮地将他们归入同一教派。

- [haʊs] , [ɔ:(r)] ['kɑ:s(ə)l] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['pɒpjələli] [kɔ:ld] , [ɪz] ['sɪtʃu'eɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] **Killymoon House , or Castle , as it is popularly called , is situated in the**
- 房子 , 或者 城堡 , 作为 它 是 广为人知 称为 , 是 位于 在 这
[ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['kʊks,təʊn] , **immediate vicinity of Cookstown** ,
即时 附近的 的 库克斯敦 ,

基利穆恩庄园（Killymoon House），或者人们通常称之为城堡（Castle），就坐落在库克斯敦（Cookstown）附近。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbæɪn'dəri] [ɔ:(r)] - ['rɪvə(r)] , **and on the north bank of the Ballinderry or Kildress river** ,
和 在 这 北 银行 的 这 装订 或者 - 河 ,
在巴林德里河或基尔德雷斯河的北岸，

[ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [stri:m] [wɪtʃ] [wɪndz; waɪndz] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'meɪn] . **a beautiful stream which winds through the demesne** .
一个 美丽的 溪流 哪个 风 通过 这 领地 .
一条美丽的溪流蜿蜒流经庄园。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [prə'praɪətə(r)] [baɪ] [ðə; ði] **It was erected for the father of the present proprietor by the**
它 曾是 竖立 为了 这 父亲 的 这 展示 业主 经过 这
['selɪbreɪtɪd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:kɪtekt] ['mɪstə(r)] [næʃ] , **celebrated English architect Mr Nash** ,
著名 英语 建筑师 先生 纳什 ,

这座建筑是由英国著名建筑师纳什先生为现任业主的父亲建造的。

[ænd; ənd] [kɒst] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [nəʊ] [les] [ə; eɪ] [sʌm] [ðæn; ðən] £80 , - . **and cost , it is said , no less a sum than £80 , 000** .
和 成本 , 它 是 说 , 不 较少的 一个 和 比 £80 , - .
据说花费不少于 8 万英镑。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [məʊst] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [ˌkɒmpə'zɪʃənz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] [næʃ] , **Like that of most architectural compositions of Mr Nash** ,
喜欢 那 的 最多 建筑 作品 的 先生 纳什 ,
与纳什先生的大多数建筑作品一样，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] - [ɪz] [æt; ət] [wʌnz] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] . **the general effect of Killymoon is at once imposing and picturesque** .
这 一般的 影响 的 - 是 在 一次 气势磅礴 和 如画 .
基利穆恩的整体效果既气势恢宏又风景如画。

[ɪts] [fɔ:m] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [,pærə'leɪgræm] ; [ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [i:st] [saɪdz] ,
Its form is that of a parallelogram ; the north and east sides ,
它是 形式 是 那 的 一个 平行四边形 ; 这 北 和 东方 侧面 ;
它的形状是一个平行四边形; 北边和东边,

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɑ:kɪ'tektʃərəl] [frʌnts] , [ænd; ənd][kən'teɪn][ðə; ði] [tʃi:f] [ə'pɑ:tmənts] ,
which are the principal architectural fronts , and contain the chief apartments ,
哪个 是 这 主要的 建筑 前线 , 和 包含 这 首席 公寓 ,
这些是主要的建筑立面, 其中包含主要公寓。

[ˈbi:ɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈbrəʊkən][ɪn][ðəə(r)] ['sɜ:rfɪs] , [ænd; ənd] ['fɔ:mɪŋ] [tu:] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)]
being but little broken in their surfaces , and forming two sides of the square
存在 但 小的 破碎的 在 他们的 表面 , 和 成型 二 侧面 的 这 正方形
;
;
;
;

表面几乎没有破损, 构成了正方形的两条边;

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [saɪdz] , [wɪtʃ] [kən'teɪn][ðə; ði][ˈɑ:.fɪsɪz] , [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][æŋ; ən][ɪ'regjələ(r)]
while the remaining sides , which contain the offices , are of an irregular
尽管 这 其余的 侧面 , 哪个 包含 这 办公室 , 是 的 一个 不规则的
[graʊnd] - [plæn] ,
ground - plan ,
地面 - 计划 ,

而其余部分(包括办公室)则采用不规则的平面布局。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['hɪd(ə)n][baɪ] [tri:z] .
and are much hidden by trees .
和 是 很多 隐 经过 树木 .
它们被树木遮蔽得很厉害。

[ðə; ði] [i:st] , [ɔ:(r)][ˈprɪnsəp(ə)l][frʌnt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [wɒd] - [kʌt] ,
The east , or principal front , which is that represented in our wood - cut ,
这 东方 , 或者 主要的 正面 , 哪个 是 那 代表 在 我们的 木头 - 切 ,
东面, 或者说主正面, 就是我们木刻版画中所描绘的那部分。

[hæz; hæz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɜ:kjələ(r)][ˈtaʊə(r)] ['ni:əli] [æt; ət][ɪts][ˈsentə(r)] ,
has a large circular tower nearly at its centre ,
有 一个 大的 圆 塔 几乎 在 它是 中心 ,
它的中心附近有一座大型圆形塔楼,

[ænd; ənd][ɪz] ['tɜ:rmə,net] [æt; ət][ɪts] ['nɔ:ðən] [ˌæŋɡ(ə)l][baɪ][æŋ; ən][ˈɒktəɡən] [ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)]
and is terminated at its northern angle by an octagon tower of inferior
和 是 终止 在 它是 北方 角度 经过 一个 八边形 塔 的 下
[haɪt] ,
height ,
高度 ,
其北角以一座较低的八角形塔楼结束。

[bʌt; bət] [ˈʌðəwaɪz] [ˈi:kwəl][daɪ'menʃ(ə)nɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] [frʌnt] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but otherwise equal dimensions ; and the north front , extending from the
但 否则 平等的 方面 ; 和 这 北 正面 , 扩展 从 这
[ˈɒktəɡən] [ˈtaʊə(r)] [ə'boʊv] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
octagon tower above mentioned ,
八边形 塔 多于 提及 ,
但其他方面尺寸相同; 北立面从上述八角塔延伸而出,

[hæz; həz][ə; eɪ][skweə(r)][ˈtaʊə(r)][æt; ət][ɪts] [west] [ɪk'streməti] , [wið] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] , [ɪn][ə; eɪ]
has a square tower at its west extremity , with which is connected , in a
有 一个 正方形 塔 在 它是 西方 末端 , 和 哪个 是 连接 , 在 一个
[ˈnɪəli] [kən'tɪnjuəs] [laɪn] ,
nearly continuous line ,
几乎 连续的 线 ,

其西端有一座方形塔楼，与其几乎呈连续直线相连，

[ə; eɪ][ˈstrʌktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈɡoθɪk] [ˈtʃæp(ə)l] , [ˈhævɪŋ] [steɪnd] [ɡlɑ:s] [ˈwɪndəʊz] ,
a structure in the style of a Gothic chapel , having stained glass windows ,
一个 结构 在 这 风格 的 一个 哥特 教堂 , 拥有 染色 玻璃 视窗 ,
一座哥特式教堂风格的建筑，带有彩色玻璃窗。

[ænd; ænd] [ˈbʌtrəsɪz] [ɪntəˈvi:nɪŋ] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈbelfri] [æt; ət][ɪts] [ˈwestən] [ˌtɜ:mɪˈneɪʃ(ə)n] : [ðɪs]
and buttresses intervening , and a belfry at its western termination : this
和 扶壁 介入 , 和 一个 钟楼 在 它是 西 终止 : 这
[ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
portion of the building ,
部分 的 这 建筑 ,

中间有扶壁隔开，西端有一座钟楼：这是建筑物的这一部分。

[haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri] ,
however , is used as a library ,
然而 , 是 用过的 作为 一个 图书馆 ,
然而，它被用作一个库，

[ænd; ænd][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [pɑ:t] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmænʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪstɪd] [ɒn][ðə; ði]
and is the only part remaining of the original mansion which existed on the
和 是 这 仅有的 部分 其余的 的 这 原来的 大厦 哪个 存在 在 这
[ɪˈstɛɪt] [wen] [ðə; ði][ˈænsɛstə(r)][ɒv; əv] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈstjʊət] [ˈpɜ:rtʃəst] [ˌaɪ ˈti:][frəm; frəm][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv]
estate when the ancestor of Colonel Stewart purchased it from the Earl of
财产 什么时候 这 祖先 的 上校 斯图尔特 购买 它 从 这 伯爵 的
[ˈtaɪrən] ,
Tyrone ,
泰隆 ,

这是斯图尔特上校的祖先从泰隆伯爵手中买下这处庄园时，原先宅邸唯一留存的部分。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][æn; ən][ˌæksɪˈdent(ə)l][ˈfaɪə(r)] .
and which was subsequently destroyed by an accidental fire .
和 哪个 曾是 随后 损毁 经过 一个 偶然 火 .
后来因一场意外火灾而被毁。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ɔ:(r)] [ˈentrəns] [frʌnt] [ɪz] [ədˈɔ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɔ:tʃ] [ˈli:dɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈvestɪbjʊ:l] ,
The north or entrance front is adorned with a porch leading into a small vestibule ,
这 北 或者 入口 正面 是 装饰 和 一个 门廊 领导 进入 一个 小的 前厅 ,
北面或入口正面装饰着一个门廊，通向一个小门厅。

[ænd; ænd] [ðens] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] ,
and thence into the hall ,
和 因此 进入 这 大厅 ,
然后进入大厅，

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [ɡreɪt] [saɪz] ,
which is of great size ,
哪个 是 的 伟大的 尺寸 ,
它体型很大，

[ænd; ənd][ɪz] ['tɜ:rmə,net] [baɪ][ə; eɪ][stəʊn] ['steəkeɪs] ['hævɪŋ] [tu:] [rɪ'tɜ:n] [flaɪts] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
and is terminated by a stone staircase having two return flights leading to a
和 是 终止 经过 一个 石头 楼梯 拥有 二 返回 航班 领导 到 一个
[ˈkɒrɪdɔ:(r)] [wɪtʃ] [kə'mju:nikeɪts] [waɪð] [ðə; ði][bed] - ['tʃeɪmbəz] .
corridor which communicates with the bed - chambers .
走廊 哪个 沟通 和 这 床 - 房间 .

尽头是一条石阶， 有两条回程楼梯通往一条走廊， 走廊与卧室相连。

[ðɪs] [hɔ:lɪ][ˈɔ:lsəʊ] [kə'mju:nikeɪts] [baɪ] [dɔ:z] [waɪð] [ðə; ði] ['sevrəl] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'ləʊ]
This hall also communicates by doors with the several portions of the building below
这 大厅 还 沟通 经过 门 和 这 一些 部分 的 这 建筑 以下
,
,
,

这个大厅还通过门与下方建筑物的几个部分相连。

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vənts] - [rʊmz; ru:mz] ,
those on the west side leading to the servants ' rooms ,
那些 在 这 西方 边 领导 到 这 仆人 - 房间 ,
西侧通往佣人房的那些房间，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ə'pɑ:tmənts] , [wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]
and those on the east to the state apartments , which consist of a
和 那些 在 这 东方 到 这 状态 公寓 , 哪个 由 的 一个
[ˈbrekfəst] ['pɑ:lə(r)] ,
breakfast parlour ,
早餐 客厅 ,

东侧通往州立公寓的那些房间， 里面设有一个早餐室。

['daɪnɪŋ] - [ru:m] , ['æntɪ] - [ru:m] , [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ɔ:lɪ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]
dining - room , ante - room , and drawing - room , all of which are of noble
用餐 - 房间 , 赌注 - 房间 , 和 绘画 - 房间 , 全部的 哪个 是 的 高贵
[prə'pɔ:](ə)nz] , [ænd; ənd][ðəə(r)] ['wʊdwɜ:k] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [əʊk] .
proportions , and their woodwork of polished oak .
比例 , 和 他们的 木工 的 抛光 橡木 .

餐厅、前厅和客厅，所有房间都格局宏伟，木工部分采用抛光橡木。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
It will be seen from the preceding description that the general character of
它 将要 是 已见 从 这 前 描述 那 这 一般的 特点的 的
[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] ;
this building is that of a castle ;
这 建筑 是 那 的 一个 城堡 ;

从前面的描述可以看出，这座建筑的总体特征是一座城堡；

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [eɪ di: 'di:] ,
and we may add ,
和 我们 可能 添加 ,
我们还可以补充一点，

[ðæt] [ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][ɪts] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] [ðəʊz] ['pɒpjələli]
that the details of its architecture are for the most part those popularly
那 这 细节 的 它是 建筑学 是 为了 这 最多 部分 那些 广为人知
[bʌt; bət] ['rəʊniəsli] [kɔ:ld] ['sæksn] .
but erroneously called Saxon .
但 错误地 称为 撒克逊 .

其建筑细节大多是人们普遍但错误地称为撒克逊风格的那些风格。

[bʌt; bət] , [laɪk][məʊst]['mɒd(ə)n] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
But , like most modern structures of this kind ,
但 , 喜欢 最多 现代的 结构 的 这 种类 ,
但是， 与大多数这类现代建筑一样，

[,aɪ 'tiː][hæz; həz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] ['ækjərət] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][æn; ən] ['eɪnfənt] ['mɪlətri] ['fɔːtrəs] ,
it has but little accurate resemblance to an ancient military fortress ,
它 有 但 小的 准确的 相似 到 一个 古老的 军队 堡垒 ,
它与古代军事要塞几乎没有任何准确的相似之处。

[ænd; ənd][ɪts] [,ɑːkɪ'tektʃərəl] ['diːteɪlz][ˈprez(ə)nt][ðæt] [kə'prɪjəs] ['medli] [ɒv; əv] [stɑɪlz] [ɒv; əv] ['veəriəs]
and its architectural details present that capricious medley of styles of various
和 它是 建筑 细节 展示 那 任性 混合曲 的 风格 的 各种各样的
[ˈeɪdʒɪz] ,
ages ,
年龄 ,
其建筑细节呈现出不同时代风格的奇妙融合。

[ɪkliːzi'æstɪkl] , [də'mestɪk] , [ænd; ənd] ['mɪlətri] , [səʊ] ['kɒmənli] [faʊnd][ɪn][ˈmɒd(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv]
ecclesiastical , domestic , and military , so commonly found in modern buildings of
教会的 , 国内的 , 和 军队 , 所以 通常 成立 在 现代的 建筑物 的
[ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .
this description .
这 描述 .

宗教场所、民用场所和军事场所，在现代此类建筑中很常见。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kɒŋgruəs] [ə,mælgə'meɪ(ə)n][ɒv; əv] [stɑɪlz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][æn; ən] [,ɑːkɪ'tektʃərəl]
Such an incongruous amalgamation of styles , however , in an architectural
这样的 一个 不协调 合并 的 风格 , 然而 , 在 一个 建筑
[,kɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪz] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,
composition , is , it must be confessed ,
作品 , 是 , 它 必须 是 坦白 ,
然而，必须承认，在建筑作品中如此不协调的风格融合，确实令人难以接受。

[nɒt] ['veri] [kən'sɪstənt] [wɪð] [rɪ'faɪnd] [teɪst] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['strɒŋli] ['reprəubeɪt] ;
not very consistent with refined taste , and cannot be too strongly reprobated ;
不是 非常 持续的 和 精制 品尝 , 和 不能 是 也 强烈 被谴责的 ;
与高雅品味不太相符，也不宜过分谴责；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] ,
but it has existed for a considerable time ,
但 它 有 存在 为了 一个 大量 时间 ,
但它已经存在相当长一段时间了。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʌn'fɔːtʃənətli] [kən'tɪnjuː] [tɪl] ['ɑːrkəˌtektz] [brɪ'kʌm] ['skɪlfɪ] ['æntɪkwəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and will unfortunately continue till architects become skilful antiquaries as well as
和 将要 很遗憾 继续 直到 建筑师 变得 熟练 古董商 作为 出色地 作为
[ˈteɪstfɪl] ['ɑːtɪsts] ,
tasteful artists ,
有品味的 艺术家 ,
不幸的是，这种情况还会持续下去，直到建筑师不仅成为有品位的艺术家，也成为技艺精湛的古董收藏家为止。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] [ə'kwaɪə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ækjərət] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and their employers acquire such an accurate judgment and knowledge of
和 他们的 雇主 获得 这样的 一个 准确的 判断 和 知识 的
[ɑːt][æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətɪz] [ɒv; əv]
art as will enable them to form a correct opinion of the capabilities of
艺术 作为 将要 使能够 他们 到 形式 一个 正确的 观点 的 这 能力 的
[ðəʊz] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] ,
those they employ ,
那些 他们 采用 ,
他们的雇主获得了如此准确的判断力和艺术知识，以至于能够对他们所雇佣的人的能力形成正确的看法。

[ænd; ənd][nɒt] [teɪk] [ðəə(r)][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][pɒv; əv][ðəm; ðəm] , [æz; əz] [naʊ] , [frɒm; frəm] [ˈfæʃ(ə)n] [ɔː(r)]
and not take their estimate of them , as now , from fashion or
和 不是 拿 他们的 估计 的 他们 , 作为 现在 , 从 时尚 或者
[ˈpɒpjələ(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
popular reputation .
受欢迎的 名声 .

不要像现在这样，根据时尚或大众声誉来评价他们。

[ðə; ði] [dɪˈmeɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈrezɪdəns] [ræŋks][ˈsekənd][tuː; tə] [nʌn] [ɪn] [ˈtaɪrən] [ɪn]
The demesne attached to this noble residence ranks second to none in Tyrone in
这 领地 随附的 到 这 高贵 住宅 排名 第二 到 没有任何 在 泰隆 在
[ɪkˈstent] ,
extent ,
程度 ,

这座贵族宅邸所附带的庄园，其面积在蒂龙郡首屈一指。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [pɒv; əv] [ˈmeni] [pɒv; əv][ɪts] [ˈfiːtʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪnnəs] [pɒv; əv][ɪts][ˈtɪmbə(r)] .
the beauty of many of its features , and the fineness of its timber .
这 美丽 的 许多 的 它是 特征 , 和 这 精细度 的 它是 木材 .

它的许多特征都很优美，而且木材质地优良。

[ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)] , [wɪtʃ] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [aɪˈtiː] ,
The Kildress river , which passes through it ,
这 - 河 , 哪个 通过 通过 它 ,
流经此地的基尔德雷斯河

[ɪz] [krɒst] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈsentə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈmeɪn] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [brɪdʒ] [pɒv; əv][faɪv]
is crossed about the centre of the demesne by a picturesque bridge of five
是 交叉 关于 这 中心 的 这 领地 经过 一个 如画 桥 的 五
[ˈɑːtʃɪz] ;
arches ;
拱门 ;

庄园中心附近有一座风景如画的五拱桥横跨其上；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt][ðə; ði][məʊst][ˈfeɪvərəb(ə)l] [vˈjuːz] [pɒv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈsiːnəri]
and from this point the most favourable views of the surrounding scenery
和 从 这 观点 这 最多 有利 浏览 的 这 周围 风景
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
are to be had .
是 到 是 有 .

从这里可以欣赏到周围景色的最佳视角。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈnɔːθwədʒ] , [ðə; ði][ˈsləʊpɪŋ][bæŋks][pɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪdʒ][pɒv; əv]
Looking northwards , the sloping banks of the river , at the opposite sides of
寻找 向北 , 这 倾斜的 银行 的 这 河 , 在 这 对面的 侧面 的
[æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈmedəʊ] ,
an extensive meadow ,
一个 广泛的 草地 ,

向北望去，可以看到河流倾斜的河岸，河岸对面是一片广阔的草地。

[ɑː(r); ə(r)] [ˈθɪkli] [ˈplɑːntɪd] [wɪð] [lɑːtʃ] , [fɜː(r)] , [biːtʃ] , [ænd; ənd] [æʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][mɪdst][pɒv; əv]
are thickly planted with larch , fir , beech , and ash , from the midst of
是 浓密 已种植 和 落叶松 , 冷杉 , 山毛榉 , 和 灰 , 从 这 中间 的
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

林间密植着落叶松、冷杉、山毛榉和白蜡树，从树丛中，

[æn; əŋ][eɪdʒd][əʊk][ɪz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [si:n] [tu:; tə][raɪz] [ə'blaʊ] [ɪts] [ˈjʌŋgə] [ænd; ənd] [les]
an aged oak is here and there seen to rise above its younger and less
一个 老年人 橡木 是 这里 和 那里 已见 到 上升 多于 它是 年轻 和 较少的
[ə'spaɪərɪŋ][kəm'pænjənz] ;
aspiring companions ;
有抱负的 同伴 ;
有时可以看到，一些老橡树高高耸立，凌驾于那些年轻、缺乏雄心壮志的同伴之上；

[ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈwestwəd] ,
and , looking westward ,
和 , 寻找 向西 ,
向西望去，

[ðə; ði] [ˈtɜ:rɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:s(ə)][əʊnə'tɒp][ðə; ði] [di:p] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv][ˈfəʊliədʒ] [wɪtʃ] [ˈklʌstə(r)] [raʊnd]
the turrets of the castle overtop the deep masses of foliage which cluster round
这 炮塔 的 这 城堡 上方 这 深的 群众 的 叶子 哪个 簇 圆形的
[aɪ'ti:][ɒn] [ˈevri] [saɪd] .
it on every side .
它 在 每一个 边 .
城堡的塔楼耸立在四周茂密的树丛之上。

[ɪn][laɪk][ˈmænə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,
In like manner , to the east ,
在 喜欢 方式 , 到 这 东方 ,
同样地，向东，

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɪndz; waɪndz][ɪts] [wei] [θru:] [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] [rɪtʃ] [ˈmedəʊ] [lænd] ,
the river winds its way through a tract of rich meadow land ,
这 河 风 它是 方式 通过 一个 通道 的 富有的 草地 土地 ,
河流蜿蜒流经一片肥沃的草地，

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [frɪndʒd] [wɪð] [ˈsæləʊ] [ænd; ənd] [θɔ:n] [tri:z] ; [ænd; ənd][tu:; tə]
the banks of which are fringed with willows and thorn trees ; and to
这 银行 的 哪个 是 流苏 和 柳树 和 刺 树木 ; 和 到
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the south ,
这 南 ,
河岸边长满了柳树和荆棘树；南面，

[ðə; ði] [graʊndz] [sləʊp][ˈdʒentli][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
the grounds slope gently up from the river ,
这 理由 坡 轻轻地 向上 从 这 河 ,
地势从河边缓缓向上倾斜，

[ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [dɪ'tætʃt] [gru:ps] [ɒv; əv][elmz][ænd; ənd][əʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][lʌgʒʊəriənt]
and present detached groups of elms and oaks of the most luxuriant
和 展示 分离的 团体 的 榆树 和 橡树 的 这 最多 茂盛的
[ˈkærəktə(r)] .
character .
特点 .
并呈现出成片生长茂盛的榆树和橡树。

[ðə; ði] [ˈvʲu:z] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'meɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [ˈnæt(ə)rəli][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn]
The views in this demesne are indeed such as might naturally be expected in
这 浏览 在 这 领地 是 的确 这样的 作为 可能 自然 是 预期的 在
[kən'dʒʌŋk(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][ˈmæn](ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈmæg'nɪfɪsns] ,
conjunction with a mansion of such magnificence ,
连词 和 一个 大厦 的 这样的 壮丽 ,
这座庄园的景色的确与如此宏伟的宅邸相得益彰。

[ænd; ɐnd] [wɪl] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] , [nɒt] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt]
and will , as we are persuaded , not create a feeling of disappointment
和 将要 , 作为 我们 是 被说服 , 不是 创造 一个 感觉 的 失望
[ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['eni] ,
in the minds of any ,
在 这 思想 的 任何 ,
我们相信, 这不会让任何人感到失望。

['weðə(r)] ['ɑ:tɪst][ɔ:(r)] ['plezə(r)] ['tʊərɪst] , [hu:] [meɪ] [bi:; bi][led][baɪ]['aʊə(r)] [rɪ'mɑ: rks][tu:; tə]['vɪzɪt]
whether artist or pleasure tourist , who may be led by our remarks to visit
无论 艺术家 或者 乐趣 游客 , WHO 可能 是 引领 经过 我们的 评论 到 访问
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

无论是艺术家还是休闲游客, 都可能受到我们言论的启发而前来参观。

[pi:] .
P :
P :

P.

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['mʌðə(r)] .
THE SPANISH MOTHER .
这 西班牙语 母亲 .
西班牙母亲。

['dʒʊəriŋ] [ðæt] [dɑ:k][ænd; ɐnd] [ɪl] - [rɪ'kɔ: dɪd] ['priəriəd][ɪn] [wɪtʃ] [speɪn] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən]
During that dark and ill - recorded period in which Spain was little more than
期间 那 黑暗的 和 患病的 - 记录 时期 在 哪个 西班牙 曾是 小的 更多的 比
[ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [mɔ: rz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,
a field of battle between the Moors and the Christians ,
一个 场地 的 战斗 之间 这 沼泽地 和 这 基督徒 ,
在西班牙沦为摩尔人和基督徒之间战场的那段黑暗且史料记载匮乏的时期,

[ðə; ði] [sɑ: ntɔ: s] [ɒv; əv] [nə'vɑ:] [held][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)]
the Sanchos of Navarre held the most conspicuous rank among the peninsular
这 桑乔斯 的 纳瓦拉 握住 这 最多 显眼的 秩 之中 这 半岛
['pəʊt(ə)ntɪt] ,
potentates ,
统治者 ,
纳瓦拉的桑乔斯在伊比利亚半岛的统治者中地位最为显赫。

[ænd; ɐnd] ['sæntʃɪz] “ [el] [meə(r)] ” [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɑ: ntɔ: s] .
and Sanchez “ el Mayor ” was the most conspicuous of the Sanchos .
和 桑切斯 “ el 市长 ” 曾是 这 最多 显眼的 的 这 桑乔斯 .
而桑切斯“大个子”则是桑乔家族中最引人注目的人物。

[br'saɪdz] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [nə'vɑ:] , [hi:; hi][hæd; həd] [sək'si: dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəlti] [ɒv; əv]
Besides the throne of Navarre , he had succeeded to the royalty of
除了 这 王座 的 纳瓦拉 , 他 有 成功了 到 这 皇室 的
['ærə,ɡɑ:n] ,
Arragon ,
阿拉贡 ,
除了纳瓦拉的王位, 他还继承了阿拉贡的王位。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [kæ'sti:l] [wɒz; wəz][ðə; ði]['daʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪ:n] .
and the sovereignty of Castile was the dower of his queen .
和 这 主权 的 卡斯蒂利亚 曾是 这 嫁妆 的 他的 女王 .
卡斯蒂利亚的统治权是他王后的嫁妆。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] ['bjʊːtiəs] [el'vaɪərə][ˈmuːnə] ['ɜːli] [ɪn][laɪf] ;
He had married the beauteous Elvira Muna early in life ;
他 有 已婚 这 美丽的 埃尔维拉 穆娜 早期的 在 生活 ;
他年轻时就娶了美丽的埃尔维拉·穆纳为妻；

[ænd; ənd][brɪfɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði] [fʊl] [praɪm][pʊv; əv] ['mænhʊd] , [tuː] [pʊv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz]
and before he had reached the full prime of manhood , two of his sons
和 前 他 有 达到 这 满的 主要的 的 男子气概 , 二 的 他的 儿子们
,
.
.
.
在他尚未完全成年之前，他的两个儿子.....

[ˈɡɑːʃə] [ænd; ənd] - , [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['pænəpli] [pʊv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ;
Garcia and Gonsalo , were able to bear the panoply of a knight ;
加西亚 和 - , 是 有能力的 到 熊 这 全套装备 的 一个 骑士 ;
[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] ,
and a third ,
和 一个 第三 ,
加西亚和贡萨洛能够穿戴骑士的全套装备；还有第三个人，

[fər'nændʊʊ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [pʊv; əv] [θɜː'ti:n] ,
Fernando , a boy of thirteen ,
费尔南多 , 一个 男生 的 十三 ,
费尔南多，一个十三岁的男孩，

[wɒz; wəz] ['saɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [tuː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [spɜː(r)]
was sighing for the day to come when he too should have the spur
曾是 叹息 为了 这 天 到 来 什么时候 他 也 应该 有 这 刺
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θaɪ] .
upon his heel and the sword upon his thigh .
之上 他的 脚跟 和 这 剑 之上 他的 大腿 .
他叹息着期盼着那一天早日到来，那时他也能脚跟上长出马刺，大腿上佩剑。

[ə'nʌðə(r)] [sʌn] , [ˈɔːlsəʊ] , [kɪŋ] ['sæntʃʊʊ] ['bəʊstɪd] [pʊv; əv] , [bʌt; bət] [nɒt][baɪ] ['dɔːnə] [el'vaɪərə] .
Another son , also , King Sancho boasted of , but not by Donna Elvira .
其他 儿子 , 还 , 国王 桑乔 吹嘘 的 , 但 不是 经过 唐娜 埃尔维拉 .
桑乔国王还自豪地炫耀着他的另一个儿子，但那不是唐娜·埃尔维拉所生的。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːst]['bæt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ə; eɪ]['mɔːrɪʃ; 'mʊəriʃ] ['kæptɪn]
In his very first battle he had been taken prisoner by a Moorish captain
在 他的 非常 第一的 战斗 他 有 到过 已采取 囚犯 经过 一个 摩尔式 队长
[pʊv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
of high rank ,
的 高的 秩 ,
在他参加的第一场战斗中，他就被一名摩尔人高级将领俘虏了。

[ænd; ənd][kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['drɪəri] ['dʌndʒən] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
and confined in a dreary dungeon many days and nights ,
和 受限 在 一个 凄凉 地牢 许多 天 和 夜晚 ,
被囚禁在阴暗的地牢里许多日许多夜，

[ʌn'tɪl][æt; ət][lenkθ; lenθ][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [miːnz] [pʊv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [pʊv; əv]
until at length his escape was effected by means of the daughter of
直到 在 长度 他的 逃脱 曾是 受影响 经过 方法 的 这 女儿 的
[hɪz; ɪz] ['kɒŋkərə(r)] ,
his conqueror ,
他的 征服者 ,
最终，他借助征服者的女儿之手逃脱了。

[ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['bju:ti] [nemd] ['keɪə] , [hu:] [hæd; həd] [si:n] [hɪm] , [ænd; ənd][ˈfɔ:lən][ɪn]
a maiden of exquisite beauty named Caya , who had seen him , and fallen in
一个 少女 的 精美的 美丽 命名 卡亚 , WHO 有 已见 他 , 和 倒下 在
[lʌv] [wɪð] [hɪm] .
love with him .
爱 和 他 .

一位名叫卡雅的绝世美女，见过他，便爱上了他。

[ðɪs] ['mɔ:riʃ; 'mʊəriʃ][gɜ:l][ðə; ði] ['dʒenərəs] [jʌŋ] [prɪns] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] ['mærid] ,
This Moorish girl the generous young prince would gladly have married ,
这 摩尔式 女孩 这 慷慨的 年轻的 王子 会 乐意 有 已婚 ,
[pə'mɪtɪd] [hɪm] ;
这位摩尔少女，这位慷慨的年轻王子非常乐意娶她为妻。

[ɪf] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][ɔ:(r)] [rɪ'lidʒəs] [lɔ:z] [ɒv; əv] [nə'vɑ:] [wʊd] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [hɪm] ;
if the political or religious laws of Navarre would have permitted him ;
如果 这 政治的 或者 宗教 法律 的 纳瓦拉 会 有 允许 他 ;
[hɜ:(r); hə(r)] ,
如果纳瓦拉的政治或宗教法律允许的话；

[bʌt; bət][hi:; hi][traɪd][tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɪm'self][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] , [ðæt] , [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ]
but he tried to persuade himself and her , that , under such
但 他 尝试 到 说服 他自己 和 她 , 那 , 在下面 这样的
[ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

但他试图说服自己和她，在这种情况下，

[ðə; ði][taɪ] [wɪtʃ] [baʊnd][ðem; ðəm][tə'geðə(r)][ɪ'ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [flaɪt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɑ:.ðərz]
the tie which bound them together after their flight from her father's
这 领带 哪个 边界 他们 一起 后 他们的 航班 从 她 父亲的
[ˈfɔ:trəs] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:əli] [æz; əz][ˈseɪkrɪd][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈkɒndʒəg(ə)l][wʌn] .
fortress would be nearly as sacred as if it were a conjugal one .
堡垒 会 是 几乎 作为 神圣 作为 如果 它 是 一个 夫妻 一 .
[hɜ:(r); hə(r)] ,
他们从她父亲的堡垒逃出来后，彼此之间建立起的联系几乎与婚姻关系一样神圣。

[ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hu:m] ['sæntʃʊ] [nemd] [rə'mɪroʊ] ,
The offspring of their love was a boy , whom Sancho named Ramiro ,
这 后代 的 他们的 爱 曾是 一个 男生 , 谁 桑乔 命名 拉米罗 ,
[hɜ:(r); hə(r)] ,
他们爱情的结晶是个男孩，桑乔给他取名为拉米罗。

[ænd; ənd] [hu:] [gru:] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˈtɪldrən] .
and who grew up with the king's legitimate children .
和 WHO 生长 向上 和 这 国王的 合法的 孩子们 .
[hɜ:(r); hə(r)] ,
他们与国王的合法子女一起长大。

['keɪə] [tu:] — [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] — [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [kɔ:t] , [ænd; ənd]
Caya too — it was the custom of those days — lived at court , and
卡亚 也 — 它 曾是 这 风俗 的 那些 天 — 居住地 在 法庭 , 和
[wɒz; wəz] [peɪd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [brɪ'saɪdz] ,
was paid respect and honour besides ,
曾是 有薪酬的 尊重 和 荣誉 除了 ,
[hɜ:(r); hə(r)] ,
卡亚也像当时的习俗一样，住在宫廷里，并受到尊敬和荣耀。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'lɪvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [həʊp] .
as the deliverer of the country's hope .
作为 这 送货员 的 这 该国的 希望 .
[hɜ:(r); hə(r)] ,
作为国家希望的传递者。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][əb'dʒʊə; əb'dʒɔː], [æt; ət] [liːst] ['aʊtwədli] , [hɜː(r); hə(r)][ˈmɒzləm] [kriːd] , [ænd; ənd] ,
She had abjured , at least outwardly , her Moslem creed , and ,
她 有 放弃 , 在 至少 向外 , 她 穆斯林 信条 , 和 ,
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,
for the sake of her son ,
为了 这 清酒 的 她 儿子 ,
她至少在表面上已经放弃了她的穆斯林信仰, 为了她的儿子,

[hu:m] [ʃiː, ʃi] ['tendəli] [lʌvd] , [kən'fɔːmd] [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
whom she tenderly loved , conformed in all respects to the customs of her
谁 她 温柔地 喜爱 , 符合 在 全部 尊重 到 这 海关 的 她
[ə'dɒptɪd] [wʌn] .
adopted one .
已采用 一 .
她深爱的养父, 在各方面都遵从养父的习俗。

[ɪn] [truːθ] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaiət] , [ʌnpri'tendɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ,
In truth , however , she was a quiet , unpretending creature ,
在 真相 , 然而 , 她 曾是 一个 安静的 , 不加掩饰的 生物 ,
但事实上, 她是一个安静、谦逊的人。

[huː] ['nevə(r)] [sed] [ɔː(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][ɒv; əv] ['eniwʌn] [wið] ['mælɪs] [pri'pens] ,
who never said or did anything to the injury of anyone with malice prepense ,
WHO 绝不 说 或者 做过 任何事物 到 这 受伤 的 任何人 和 恶意 预备 ,
他从未出于恶意说过或做过任何伤害他人的事。

[ænd; ənd][nɒt] ['biːɪŋ] [fɪəd] , [wɒz; wəz][nɒt] [heɪt] .
and not being feared , was not hated .
和 不是 存在 害怕 , 曾是 不是 憎恨 .
因为不令人畏惧, 所以也不令人憎恨。

['iːv(ə)n][el'vaɪərə] [hɜː'self] ,
Even Elvira herself ,
甚至 埃尔维拉 她自己 ,
甚至连艾薇拉本人也是如此。

['heitfl] [tuː; tə] ['keɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] ['riːznəbl] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeləsi] [sɪns]
hateful to Caya for giving her no reasonable cause for jealousy since
可恶 到 卡亚 为了 给予 她 不 合理的 原因 为了 妒忌 自从
[hɜː(r); hə(r)] ['mæɪdʒ] [wið] ['sæntʃʊ] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] [stɛɪt] ['pɒləsi]) ,
her marriage with Sancho (which was a mere matter of state policy) ,
她 婚姻 和 桑乔 (哪个 曾是 一个 仅仅 事情 的 状态 政策) ,
自从卡娅嫁给桑乔以来 (这仅仅是国家政策问题), 她没有任何合理的理由嫉妒卡娅, 这让她感到憎恨。

[meɪd] [ðə; ði]['mɔːrɪ; 'mʊəri][ˈwʊmən][ðə; ði] [kənfrɪ'dænt] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd]
made the Moorish woman the confidante of most of her joys and
制成 这 摩尔式 女士 这 知己 的 最多 的 她 喜悦 和
[ˈsɒrəʊz] .
sorrows .
悲伤 .
她把摩尔女人当作自己大部分喜怒哀乐的知己。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [kwiːn] .
And many were the sorrows of that gentle queen .
和 许多 是 这 悲伤 的 那 温和的 女王 .
这位温柔的王后经历了许多悲伤。

[ˈsæntʃʊʃ][hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] [ɪnˈdɪfrənt] [təˈwɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [rɪˈpeɪd] [hɪz; ɪz][ˈkəʊldnəs]
Sancho had ever been indifferent towards her , though she repaid his coldness
桑乔 有 曾经 到过 冷漠 向 她 , 尽管 她 已偿还 他的 寒冷
[wɪð] [drɪˈvəʊtɪd] [əˈtætʃmənt] .
with devoted attachment .
和 奉献 依恋 .

桑丘一直对她漠不关心，但她却以深情的依恋回报了他的冷漠。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [brɪˈsaɪdz] , [kənˈtɪnjuəli] [əˈwer][æt; ət][ðə; ði][wɔ:z] , [ɪn] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒə(r)][frɒm; frəm]
He was , besides , continually away at the wars , in imminent danger from
他 曾是 , 除了 , 持续 离开 在 这 战争 , 在 迫在眉睫 危险 从
[ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
the chances of battle ,
这 机会 的 战斗 ,
此外，他常年奔赴战场，时刻面临着战斗的危险。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] , [æt; ət] [həʊm] ,
while she , at home ,
尽管 她 , 在 家 ,
而她，在家中，

[wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈmɔ:niŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [nɪˈgлект] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsəˈbi:diəns]
was ever mourning over the neglect of her lord and the disobedience
曾是 曾经 丧 超过 这 忽视 的 她 主 和 这 不服从
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
of her children .
的 她 孩子们 .
她一直为主人的冷落和儿女的不孝而悲痛不已。

[ˈgɑ:ʃjə] [hæd; həd] [meɪd] , [brɪˈfɔ:(r)][hɪz; ɪz] [ˈtwentiəθ] [jɪə(r)] ,
Garcia had made , before his twentieth year ,
加西亚 有 制成 , 前 他的 第二十 年 ,
加西亚在二十岁之前就做到了

[nəʊ][ˈfju:ə(r)][ðæn; ðən] [θri:] [ˈdɪfrənt] [əˈtempts] [tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [ə; eɪ][rɪˈvəʊlt][ɪn] [ˈdjʊərəɪŋ]
no fewer than three different attempts to excite a revolt in Ribagorza during
不 更少 比 三 不同的 尝试 到 激发 一个 反叛 在 里巴戈尔扎 期间
[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
the absence of the king ,
这 缺席 的 这 国王 ,
在国王不在期间，至少有三次不同的企图在里瓦戈尔萨煽动叛乱的行动，

[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði][reɪnz][ɒv; əv] [kəˈmɑ:nd] .
impatient as he was to seize the reins of command .
不耐烦 作为 他 曾是 到 抢占 这 缰绳 的 命令 .
他迫不及待地想要掌控指挥权。

- , [ˈkʌniŋ] [æz; əz][ə; eɪ][fɒks] , [ænd; ənd] [ˈdɑ:kli] - [ˈwɜ:kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][məʊl] , [wɒz; wəz]
Gonsalo , cunning as a fox , and darkly - working as a mole , was
- , 狡猾 作为 一个 狐狸 , 和 黑暗 - 在职的 作为 一个 痣 , 曾是
[kənˈtɪnjuəli] [ɪnˈdevə(r)] , [baɪ][ˈsi:krət][ˈmækəˈneɪʃənz -mæʃ] ,
continually endeavouring , by secret machinations ;
持续 努力 , 经过 秘密 阴谋 ,
贡萨罗狡猾如狐，阴险如鼯鼠，不断地通过秘密的阴谋诡计进行着。

[tu:; tə][ˈrendə(r)][ðə; ði][ˈpi:p(ə)][ɒv; əv] [nəˈvɑ:] [ˌdɪskənˈtentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
to render the people of Navarre discontented with the government of his
到 使成为 这 人们 的 纳瓦拉 不满 和 这 政府 的 他的
[ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈkaʊnsələ(r)] ;
mother and her councillors ;
母亲 和 她 议员们 ;
使纳瓦拉人民对他母亲及其议员的统治感到不满；

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][tʃaɪld][fərˈnændoʊ][hæd; həd] [igˈzɪbɪtɪd] [saɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈbeljəs] [ˈneɪtʃə(r)] ,
and even the child Fernando had exhibited signs of a rebellious nature ,
和 甚至 这 孩子 费尔南多 有 展出 标志 的 一个 叛逆的 自然 ,
甚至连年幼的费尔南多也表现出叛逆的性格。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz][bʌt; bət] [tu:] [æpt][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒərəs] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and was but too apt to listen to the dangerous instructions of his
和 曾是 但 也 易于 到 听 到 这 危险的 指示 的 他的
[ˈbrʌðəz] .
brothers .
兄弟 .

但他太容易听信兄弟们的危险指示。

[elˈvaɪərə] , [ˈðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪtɪ] , [diˈbɑː] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ðʌs] [faʊnd]
Elvira , therefore , was greatly to be pitied , debarred , as she thus found
埃尔维拉 , 所以 , 曾是 非常 到 是 可怜的 , 被禁止 , 作为 她 因此 成立
[hɜːˈself] ,
herself ,
她自己 ,

因此，埃尔维拉的遭遇令人十分同情，她被剥夺了权利，因为她发现自己陷入了这种境地。

[frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ˈnætʃ(ə)rəli] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ][waɪf][ænd; ʌnd][ə; eɪ]
from all the joys which she naturally yearned for as a wife and a
从 全部 这 喜悦 哪个 她 自然 渴望 为了 作为 一个 妻子 和 一个
[ˈmʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

她作为妻子和母亲自然渴望的所有快乐。

[ɪf] [ˈkeɪə] [wɒz; wəz][æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [ˈwʊmən] , [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈneɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ,
If Caya was an ambitious woman , as most of her nation were ,
如果 卡亚 曾是 一个 雄心勃勃 女士 , 作为 最多 的 她 国家 是 ,
[ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈtʃerɪʃt] ,
or if she had cherished ,
或者 如果 她 有 珍爱 ,

如果卡雅像她国家的大多数女性一样，是一个雄心勃勃的女人，或者如果她珍视.....

[ˈʌndə(r)][æn; ən] [ˈaʊtwəd] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˈmiːknəs] [ænd; ʌnd] [kənˈtɛntɪdnɪs] ,
under an outward show of meekness and contentedness ,
在下面 一个 向外 展示 的 谦逊 和 满足感 ,

在表面表现得温顺和满足之下，

[θɔːts] [ænd; ʌnd] [pʊːˈpəsɪz] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəɪz]
thoughts and purposes of bringing about by means of her opportunities
想法 和 目的 的 带来 关于 经过 方法 的 她 机会
[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrɪʃ; ˈmʊərəɪ] [ˈdɪnəsti] [ɪn] [ˈkrɪstʃən] [speɪn] ,
the establishment of the Moorish dynasty in Christian Spain ,
这 建立 的 这 摩尔式 王朝 在 基督教 西班牙 ,
她利用自身机会在基督教西班牙建立摩尔王朝的想法和目的，

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [drɔːn] [həʊp][ɒv; əv] [səkˈses] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [skiːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
she might have drawn hope of success in her schemes from the
她 可能 有 绘制 希望 的 成功 在 她 方案 从 这
[diˈsenʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] ;
dissensions of the royal family ;
分歧 的 这 皇家 家庭 ;
她或许从皇室内部的纷争中看到了自己计划成功的希望；

[æʔ; əʔ] [li:st] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [sɔ:t] [ɪn][ðəm; ðəm][sʌm; səm][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
at least she might have sought in them some excuse for making her
在 至少 她 可能 有 寻求 在 他们 一些 原谅 为了 制作 她
['dɑ:lɪŋ] [rə'mɪrɒʊ][ə; eɪ]['feərə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɑ:bɪtrəri] [pa:'tɪfənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]
darling Ramiro a sharer in one of those arbitrary partitions of the Spanish
亲爱的 拉米罗 一个 分享者 在 一 的 那些 随意的 分区 的 这 西班牙语
['kɪŋdəmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑ:bərəs] ['nəʊ(ə)nɪz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] ['rendəd] [ɒv; əv]['fri:kwənt]
kingdoms which the barbarous notions of the times rendered of frequent
王国 哪个 这 野蛮 概念 的 这 时代 渲染 的 频繁
[rɪ'kʌrəns] .
recurrence :
复发 :

至少她可以从中寻找一些借口，让她心爱的拉米罗成为西班牙王国那些随意瓜分的参与者之一，而当时野蛮的思想使得这种瓜分屡见不鲜。

[bʌt; bət] ['keɪə] [wɒz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð] [tu:] ['nəʊb(ə)l][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [si:k] ['eni] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
But Caya was gifted with too noble a mind to seek any advantage ,
但 卡亚 曾是 天才 和 也 高贵 一个 头脑 到 寻找 任何 优势 ,
[bʌt; bət] [kə'ɪə] [wɒz; wəz] [gɪftɪd] [wɪð] [tu:] [nəʊb(ə)l] [ə; eɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [si:k] ['eni] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
但卡亚天性高尚，不屑于谋取任何私利。

[haʊ'evə(r)] ['temptɪŋ] , [baɪ] [ʌn'wɜ:ði] [mi:nɪz] .
however tempting , by unworthy means :
然而 诱人的 , 经过 不配 方法 :
[haʊ'evə(r)] ['temptɪŋ] , [baɪ] [ʌn'wɜ:ði] [mi:nɪz] .
然而，即使诱惑很大，也要用不正当的手段。

[ʃi:; ʃi] [stɪl] ['fɒndli] [lʌvd] [ðə; ði] ['ʃɪvəlɪəs] [prɪns] [wɪð] [hu:m] [ʃi:; ʃi][fled][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kru:əl]
She still fondly loved the chivalrous prince with whom she fled from a cruel
她 仍然 深情地 喜爱 这 骑士精神 王子 和 谁 她 逃亡 从 一个 残忍的
[fɑ:..ðərz] [ru:f] ,
father's roof ,
父亲的 屋顶 ,
[ʃi:; ʃi] [stɪl] ['fɒndli] [lʌvd] [ðə; ði] ['ʃɪvəlɪəs] [prɪns] [wɪð] [hu:m] [ʃi:; ʃi][fled][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kru:əl]
她依然深爱着那位英勇无畏的王子，当年她和他一起逃离了残暴的父亲的家。

[ænd; ənd] [wɪð] [hu:m] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['hæpi] , ['hæpi] ['jɪəz] ,
and with whom , for a few happy , happy years ,
和 和 谁 , 为了 一个 很少 快乐的 , 快乐的 年 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [hu:m] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['hæpi] , ['hæpi] ['jɪəz] ,
他们一起度过了几年非常快乐的时光。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['blɪv] [grəʊvz] [ɒv; əv][grə'neɪdə] ,
she had forgotten the pleasant olive groves of Grenada ,
她 有 被遗忘的 这 令人愉快的 橄榄 小树林 的 格林纳达 ,
[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['blɪv] [grəʊvz] [ɒv; əv][grə'neɪdə] ,
她已经忘记了格林纳达宜人的橄榄树林。

[ʌndə(r)][ðə; ði][waɪld][paɪn]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd] ['glæsiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪrə'ni:z] .
under the wild pine forests and glaciers of the Pyrenees .
在下面 这 荒野 松树 森林 和 冰川 的 这 比利牛斯山脉 .
[ʌndə(r)][ðə; ði][waɪld][paɪn]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd] ['glæsiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪrə'ni:z] .
在比利牛斯山脉的野生松林和冰川之下。

[ʃi:; ʃi] [sɪn'sɪəli] [kəm'pæʃənɪt] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][el'vaɪərə] ,
She sincerely compassionated the sorrows of Elvira ,
她 真挚地 富有同情心 这 悲伤 的 埃尔维拉 ,
[ʃi:; ʃi] [sɪn'sɪəli] [kəm'pæʃənɪt] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][el'vaɪərə] ,
她真诚地同情埃尔维拉的悲伤。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [kwi:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['stedɪ] [frend] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
and therefore the afflicted queen had a safe and steady friend in her
和 所以 这 受苦的 女王 有 一个 安全的 和 稳定的 朋友 在 她
['dʒenərəs] [raɪv(ə)] .
generous rival :
慷慨的 竞争对手 :
[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [kwi:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['stedɪ] [frend] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
因此，这位饱受折磨的女王在她慷慨的对手身上找到了一个可靠而坚定的朋友。

[let] [ðə; ði][ˈriːdə(r)] “ [dʒʌdʒ] [wɪð] [ˈnɒlɪdʒ] ” [ðiːz] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðeə(r)] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
Let the reader “ judge with knowledge “ these two women in their affection for one
让 这 读者 “ 法官 和 知识 “ 这些 二 女性 在 他们的 感情 为了 一
[əˈhʌðə(r)] —
another —
其他 —

让读者“凭知识判断”这两位女性之间的感情——

[ɪn] [ðəʊz] [əʊld] , [rəʊˈmæntɪk] [deɪz] ,
In those old , romantic days ,
在 那些 老的 , 浪漫的 天 ,

在那些充满浪漫情怀的旧时光里，

[ˈmaɪti] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [soʊlz] [kəˈmændmənts]
Mighty were the soul's commandments
强大的 是 这 灵魂的 诫命

灵魂的诫命威力无比

[tuː; tə] [səˈpɔːt] , [rɪˈstreɪn] , [ɔː(r)] [reɪz] !
To support , restrain , or raise !
到 支持 , 抑制 , 或者 增加 !

支持、约束或提升！

[ðeə(r)][ˈraɪv(ə)lɹi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːˈbeərɪŋ] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪstɪd] [brˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [waɪvz]
Their rivalry was of the forbearing kind which existed between the two wives
他们的 对抗 曾是 的 这 忍耐 种类 哪个 存在 之间 这 二 妻子们
[ɒv; əv] [ðæt] [əʊld][kruːˈseɪdə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ˈhenri] [ˈdɪɡ.bi] ,
of that old crusader mentioned in the Orlandus of Kenelin Henry Digby ,
的 那 老的 十字军战士 提及 在 这 - 的 - 亨利 迪格比 ,

她们之间的竞争是一种克制的竞争，就像肯尼林·亨利·迪格比的《奥兰多斯》中提到的那位老十字军战士的两位妻子之
间的关系一样。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst][ˈpəʊɪt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [deɪ] [[wʌn]] [hæz; həz] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wɜːθ] [hɪz; ɪz]
and which the first poet of our day [1] has thought it worth his
和 哪个 这 第一的 诗人 的 我们的 天 [1] 有 想法 它 值得 他的
[waɪ] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪˈtɜːnəti] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ɑːˈmiːniən] [ˈleɪdɪz] [lʌv] .
while to embalm for all eternity in his “ Armenian Lady's Love .
尽管 到 防腐剂 为了 全部 永恒 在 他的 “ 亚美尼亚 女士的 爱 .

我们这个时代的第一位诗人[1]认为，值得将这段故事永远铭刻在他的《亚美尼亚女士的爱》中。

“ [bʌt; bət][elˈvaɪərə][hæd; həd][əˈhʌðə(r)] [ˈtrʌsti] [frend] [ɪn][ˈsæntʃʊz] “ [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ,
“ **But Elvira had another trusty friend in Sancho's “ master of the horse ,**
“ 但 埃尔维拉 有 其他 可靠 朋友 在 桑乔的 “ 掌握 的 这 马 ,
但埃尔维拉还有另一位值得信赖的朋友，那就是桑乔的“马夫”。

“ [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [liːv] [brˈhaɪnd][hɪm][æz; əz][ˈdepjuti] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]
“ **whom he was wont to leave behind him as deputy when he went to**
“ 谁 他 曾是 惯于 到 离开 在后面 他 作为 副 什么时候 他 去 到
[ðə; ði] [wɔːz] .
the wars .
这 战争 .

“他以前上战场时，总是留下他做副手。”

[dɒn] [ˈpiːdrəʊ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)] [ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɜːsɪf(ə)l] [ˈvaɪsrɔɪ] .
Don Pedro Sesse was a faithful minister and a merciful viceroy .
大学教师 佩德罗 - 曾是 一个 忠实 部长 和 一个 仁慈 总督 .

唐·佩德罗·塞塞是一位忠诚的牧师，也是一位仁慈的总督。

[ə; eɪ] [ˈgælənt] [ˈsəʊldʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
A gallant soldier in his youth ,
一个 英勇 士兵 在 他的 青年 ,

他年轻时是一位英勇的士兵，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] ['tretʃəri] [ænd; ənd][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [tend] [tuː; tə]
he was an enemy to treachery and to everything that tended to
他 曾是 一个 敌人 到 背信弃义 和 到 一切 那 倾向于 到
[ɪn'frɪndʒ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] .
infringe the laws of chivalry .
侵权 这 法律 的 骑士精神 .

他憎恶背叛，憎恶一切有违骑士精神的行为。

[hiː; hi][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [hæd; həd] [frʌ'streɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'zainz] [ɒv; əv] ['gɑːʃjə] [ænd; ənd] - ,
He it was who had frustrated the designs of Garcia and Gonsalo ,
他 它 曾是 WHO 有 沮丧的 这 设计 的 加西亚 和 - ,
正是他挫败了加西亚和贡萨洛的计划。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [ɜːnd] [ðeə(r)]['heɪtrɪd] .
and had therefore earned their hatred .
和 有 所以 获得 他们的 仇恨 .
因此，他才招致了他们的憎恨。

[el'vaɪərə] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][best] [gaɪd] [ænd; ənd][prə'tektə(r)][ə'mɪdst][ðə; ði] ['sɒrəʊz]
Elvira looked to him as her best guide and protector amidst the sorrows
埃尔维拉 看起来 到 他 作为 她 最好的 指导 和 保护者 在.....之中 这 悲伤
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɒt] .
of her lot .
的 她 很多 .

在人生的种种苦难中，艾薇拉视他为自己最好的向导和保护者。

[ɪn] [ðɪs] [stɛɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [nə'vɑː] ,
In this state was the kingdom of Navarre ,
在 这 状态 曾是 这 王国 的 纳瓦拉 ,
纳瓦拉王国就位于这个州。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [geɪnd] [baɪ]['sæntʃoʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɔːz] [ɒv; əv]
when the news came of a great victory gained by Sancho over the Moors of
什么时候 这 消息 来了 的 一个 伟大的 胜利 获得 经过 桑乔 超过 这 沼泽地 的
Corduba ,
科尔多瓦 .

当桑乔战胜科尔多瓦摩尔人取得重大胜利的消息传来时，

[ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðæt] [taɪm][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv]['mɔːrɪ; 'mʊərɪ][speɪn] .
a place at that time the metropolis of Moorish Spain .
一个 地方 在 那 时间 这 都会 的 摩尔式 西班牙 .
当时这里是摩尔人统治下的西班牙的中心城市。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði][həʊps] [entə'teɪnd] [baɪ]
As this event was considered a decisive blow to the hopes entertained by
作为 这 事件 曾是 经过考虑的 一个 决定性 吹 到 这 希望 娱乐 经过
[ðə; ði] [mɔːz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] ,
the Moors of obtaining possession of Castile ,
这 沼泽地 的 获得 拥有 的 卡斯蒂利亚 ,

由于这一事件被认为是摩尔人夺取卡斯蒂利亚领土希望的一次决定性打击，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ʊbɒdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['sæntʃoʊz] ['spiːdi] [rɪ'tɜːn] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]
which was their principal object , Sancho's speedy return , after an
哪个 曾是 他们的 主要的 目的 , 桑乔的 迅速 返回 , 后 一个
['æbsəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] [j'iəz] ,
absence of several years ,
缺席 的 一些 年 ,

他们的主要目标是让桑乔在阔别赛场数年后尽快回归。

[wɒz; wəz][æn'tɪsɪpətɪd][æt; ət][həʊm] ,
was anticipated at home ,
曾是 预期 在 家 ,

在家就预料到了，

[ænd; ænd] [greɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)nz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['entri] [tu:; tə][ðə; ði]
and great were the preparations made for his triumphal entry to the
和 伟大的 是 这 准备工作 制成 为了 他的 凯旋的 入口 到 这
[fɔ:trəs] [ɒv; əv][nɑ:ʃɑ:rə] ,
fortress of Najara ,
堡垒 的 纳贾拉 ,

为了他凯旋进入纳加拉要塞，人们做了非常周密的准备。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ænd][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [nəʊ'bɪləti] .
where was the royal palace and the residence of the chief nobility .
在哪里 曾是 这 皇家 宫殿 和 这 住宅 的 这 首席 贵族 .

王宫和贵族首领的住所在哪里？

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:z] [,prepə'reɪ(ə)nz] , [həʊ'evə(r)] ,
In the midst of these preparations , however ,
在 这 中间 的 这些 准备工作 , 然而 ,

然而，在这些准备工作进行的过程中，

['mætəz] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [tɜ:nd] [ðə; ði] ['pæləs] ['ɪntu:][ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ænd]
matters took place which turned the palace into a scene of mourning and
事情 采取 地方 哪个 转向 这 宫殿 进入 一个 场景 的 丧 和
[dɪs'meɪ] .
dismay .
沮丧 .

发生了一些事情，使宫殿变成了一片哀悼和沮丧的景象。

[dɒn] ['pi:drəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɔ:tə(r)] [nemd] ['blɑ:ŋkə] ,
Don Pedro had a beautiful daughter named Blanca ,
大学教师 佩德罗 有 一个 美丽的 女儿 命名 布兰卡 ,

唐·佩德罗有个漂亮的女儿，名叫布兰卡。

[hu:m] [ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] ['gɑ:ʃjə] [hæd; həd] [lɒŋ] [bʌt; bət] ['veɪnli] [traɪd][tu:; tə] ['ɪnfluəns]
whom the unprincipled Garcia had long but vainly tried to influence
谁 这 毫无原则的 加西亚 有 长的 但 徒劳地 尝试 到 影响

长期以来，毫无原则的加西亚一直试图影响他，但徒劳无功。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 323]
[页 -]

[第323页]

[baɪ][hɪz; ɪz] [dɪs'ɒnərəbl] [prə'pəʊzɪz] .
by his dishonourable proposals .
经过 他的 不光彩的 提案 .

他提出了不光彩的提议。

[ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] ['blɑ:ŋkə] [rɪ'peld] [hɪz; ɪz][əd'vɑ:nsɪz] [wɪð] ['prɒpə(r)] [skɔ:n] ;
The virtuous Blanca repelled his advances with proper scorn ;
这 有德行的 布兰卡 排斥 他的 进展 和 恰当的 轻蔑 ;

品德高尚的布兰卡以恰当的轻蔑拒绝了他的追求；

[ænd; ænd] [wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪlɪŋ]
and when at length he found that he could not obtain her willing
和 什么时候 在 长度 他 成立 那 他 可以 不是 获得 她 愿意的
[kən'sent] ,
consent ,
同意 ,

最终，当他发现无法获得她的自愿同意时，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['kæəri] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [baɪ] ['vaɪələns] .
he determined to carry her off by violence .
他 决定 到 携带 她 离开 经过 暴力 .
他决心用暴力将她掳走。

[æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [su:n] [ə'raɪvd] .
An opportunity soon arrived .
一个 机会 很快 到达的 .
机会很快到来。

['blɑ:ŋkə][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn][wʌn] [deɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['gɑ:d(ə)n] ,
Blanca was sitting alone one day in her garden ,
布兰卡 曾是 坐着 独自的 一 天 在 她 花园 ,
一天，布兰卡独自一人坐在花园里。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒspekt] [ðæt] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['terəs] - [fʊt]
enjoying the loveliness of the prospect that stretched from the terrace - foot
享受 这 可爱 的 这 前景 那 拉伸 从 这 阳台 - 脚
[tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstənt] ['maʊntənz] ,
to the summits of the distant mountains ,
到 这 峰会 的 这 遥远 山脉 ,
欣赏着从梯田脚下一直延伸到远处山峰之巅的美景，

[wen] ['gɑ:ʃjə] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l]['məʊmənt] , [si:zd]
when Garcia , who had been waiting for a favourable moment , seized
什么时候 加西亚 , WHO 有 到过 等待 为了 一个 有利 片刻 , 查获
[hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] ,
her in his arms ,
她 在 他的 武器 ,
加西亚一直在等待合适的时机，他一把将她搂入怀中。

[ænd; ənd][bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]
and bore her away towards a spot where he had horses and
和 钻孔 她 离开 向 一个 点 在哪里 他 有 马匹 和
[ə'tendənts] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlə.nəs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
attendants ready for the accomplishment of his villanous project .
服务员 准备好 为了 这 成就 的 他的 邪恶的 项目 .
然后他带着她走向一个地方，那里有马匹和仆人已经准备好，可以实施他的邪恶计划。

[brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][eɪd][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt]
Before the maiden was out of the reach of aid from such as might
前 这 少女 曾是 出去 的 这 抵达 的 援助 从 这样的 作为 可能
[bi:; bi][dɪ'spəʊzd][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ,
be disposed to assist her ,
是 处置 到 协助 她 ,
在少女彻底脱离那些可能帮助她的人的庇护之前，

[hɜ:(r); hə(r)] ['fri:k] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [baɪ][rə'mɪroʊ] , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]['sɔ:ntə, 'sɑ:n-][nɪə(r)]
her shrieks were heard by Ramiro , who happened to be sauntering near
她 尖叫 是 听到 经过 拉米罗 , WHO 发生 到 是 闲逛 靠近
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .
她的尖叫声被恰巧在附近闲逛的拉米罗听到了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [drɔ:n] [sɔ:d] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was at her side in an instant with his drawn sword in his hand .
他 曾是 在 她 边 在 一个 立即的 和 他的 绘制 剑 在 他的 手 .
他瞬间来到她身边，手中握着拔出的剑。

“ [ˈrʌfiən] , [dɪˈzɪst] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [hiː; hi] , [wɪð] [rəθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪ] , [æz; əz] ,
“ **Ruffian** , **desist** ! ” **exclaimed** **he** , **with** **wrath** **in** **his** **voice** **and** **eye** , **as** ,
“ 痞子 , 停止 ! ” 惊呼 他 , 和 愤怒 在 他的 嗓音 和 眼睛 , 作为 ,
“ 恶棍, 住手! ”他怒吼道, 声音和眼神都充满了愤怒。

[ˈpɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz][left] [ɑːm] [raʊnd] [ðə; ði][weɪst][ɒv; əv][ˈblɑːŋkə] ,
passing **his** **left** **arm** **round** **the** **waist** **of** **Blanca** ,
通过 他的 左边 手臂 圆形的 这 腰部 的 布兰卡 ,
他将左臂搭在布兰卡的腰上,

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmd] [raɪt] [hænd][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] - [feɪs] ;
he **waved** **his** **armed** **right** **hand** **before** **the** **ravisher's** **face** ;
他 挥手 他的 武装 正确的 手 前 这 - 脸 ;
他挥舞着戴着武器的右手, 对着强暴者的脸;

“ [ðəʊ] [ðəʊ] [bəə] [maɪ][ˈfaː.ðərz] [blʌd] [ɪn][ðəɪ] [dɪˈdʒenəreɪt] [veɪns] ,
“ **though** **thou** **bearest** **my** **father's** **blood** **in** **thy** **degenerate** **veins** ,
“ 尽管 你 熊 我的 父亲的 血 在 你的 退化 静脉 ,
“即便你堕落的血管里流淌着我父亲的血脉,

[aɪˈtiː][[æɪ; jəl] [daɪ] [ðə; ði] [tɜːf] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [fiːt] , [ɪf] [ðəʊ] [luːsɪst] [nɒt][həʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmeɪdn] . “
it **shall** **dye** **the** **turf** **at** **our** **feet** , **if** **thou** **loosest** **not** **hold** **of** **this** **maiden** . ”
它 将 染料 这 草皮 在 我们的 脚 , 如果 你 最宽松 不是 抓住 的 这 少女 . “
“如果你不放开这个少女, 它就会染红我们脚下的草地。”

“ [əˈweɪ] ! [beɪs] - [bɔːn] [haʊnd] — [hɑːf] - [ˈspæniəd] , [əˈweɪ] !
“ **Away** ! **base** - **born** **hound** — **half** - **Spaniard** , **away** !
“ 离开 ! 根据 - 出生 猎犬 — 一半 - 西班牙人 , 离开 !
“滚开! 卑鄙的猎犬——一半西班牙血统, 滚开!”

[ænd; ənd][deə(r)][nɒt][tuː; tə] [θwɔːt] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪ] [ˈplezə(r)] , “ [kraɪd] [ˈgɑːʃjə] , [ˈfəʊmɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ]
and **dare** **not** **to** **thwart** **me** **in** **my** **pleasure** , ” **cried** **Garcia** , **foaming** **with** **rage**
和 敢 不是 到 阻挠 我 在 我的 乐趣 , ” 哭 加西亚 , 起泡 和 愤怒
[ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
and **disappointment** .
和 失望 .

“你们竟不敢阻挠我享受快乐!”加西亚怒吼道, 满腔愤怒和失望。

[rəˈmɪroʊ] [ˈɑːnsə(r)d] [nɒt] , [bʌt; bət] , [ˈfriːɪŋ] [ðə; ði] [fraɪt] [gɜːl][baɪ][ə; eɪ][ˈdekst(ə)rəs]
Ramiro **answered** **not** , **but** , **freeing** **the** **frighted** **girl** **by** **a** **dexterous** **manœuvre**
拉米罗 回答 不是 , 但 , 释放 这 害怕 女孩 经过 一个 轻巧 演习
[frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] [ˈgɑːʃjə] ,
from **the** **grasp** **of** **Garcia** ,
从 这 抓牢 的 加西亚 ,

拉米罗没有回答, 而是灵巧地将受惊的女孩从加西亚手中解救出来。

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪmˈself] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [wɪð] [ðə; ði][flæt] [saɪd]
and **placing** **himself** **between** **them** , **he** **struck** **the** **latter** **with** **the** **flat** **side**
和 放置 他自己 之间 他们 , 他 击 这 后者 和 这 平坦的 边
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwepən] ,
of **his** **weapon** ,
的 他的 武器 ,

他挡在两人中间, 用武器的平面击打后者。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siˈviəə] [bləʊ] ,
as **if** **he** **thought** **him** **unworthy** **of** **a** **severer** **blow** ,
作为 如果 他 想法 他 不配 的 一个 更严重 吹 ,
仿佛他认为他不该受到更重的打击。

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [blʌd] [ˈtɪŋɡl] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æt; ət][ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
though **the** **fire** **of** **his** **royal** **blood** **tingled** **in** **his** **cheeks** **at** **the** **insult** .
尽管 这 火 的 他的 皇家 血 刺痛 在 他的 脸颊 在 这 侮辱 .
尽管这番侮辱让他脸颊上泛起了一丝王室血脉的怒火。

[ˈgɑːʃjə] [kweɪl] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈlɒftɪ] [skɔːn] [ɒv; əv] [rəˈmɪroʊ] ,
Garcia quailed before the lofty scorn of Ramiro ,
加西亚 畏缩 前 这 高远 轻蔑 的 拉米罗 ,

加西亚在拉米罗高傲的蔑视面前瑟缩了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .
and he shouted to his attendants to come to his aid .
和 他 喊叫 到 他的 服务员 到 来 到 他的 援助 .

他大声呼喊侍从们前来帮忙。

“ [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [ˈkɪŋdəm] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [ðiː] [ɪˈskeɪp] , [ˈdæstəd; ˈdɑː-] [æz; əz] [ðəʊ]
“ **Now , for my father's kingdom I would not let thee escape , dastard as thou**
” 现在 , 为了 我的 父亲的 王国 我 会 不是 让 你 逃脱 , 卑鄙小人 作为 你
[ɑːt] !
art !
艺术 !

“现在，为了我父亲的王国，我绝不会放你这条卑鄙的家伙逃脱！”

“ [sed] [rəˈmɪroʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [strəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ˈgɑːʃjə] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself]
” **said Ramiro , as he strode up to Garcia and forced him to defend himself**
” 说 拉米罗 , 作为 他 大步走 向上 到 加西亚 和 强制 他 到 保卫 他自己
.
:
.

“拉米罗说着，大步走到加西亚面前，迫使他为自己辩护。”

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [rəˈmɪroʊ] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈprəstreɪt] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ]
In a moment Ramiro was standing over his prostrate and bleeding
在 一个 片刻 拉米罗 曾是 常设 超过 他的 前列腺 和 出血
[ænˈtəɡənɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ˈlɪftɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deθ] - [bləʊ] .
antagonist with his sword lifted for the death - blow .
反派 和 他的 剑 抬起 为了 这 死亡 - 吹 .

片刻之后，拉米罗已经站在倒地流血的对手上方，举起剑准备给予致命一击。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ɪn] [self] - [dɪˈfens] , [ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [step] [ɒv; əv]
As he was about to strike in self - defence , hearing the rapid step of
作为 他 曾是 关于 到 罢工 在 自己 - 防御 , 听力 这 迅速的 步 的
[gɑːrˈsiːəz] [əˈsɪstənts] ,
Garcia's assistants ,
加西亚的 助理 ,

正当他准备自卫反击时，听到了加西亚助手们急促的脚步声，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈpænɪk] - [strʌk] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈfɔːlən]
he saw that they were already panic - struck at the sight of their fallen
他 锯 那 他们 是 已经 恐慌 - 击 在 这 视线 的 他们的 倒下
[ˈmɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

他看到他们看到倒下的主人，已经惊慌失措了。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [bæk] [ɪn] [flaɪt] .
and were turning back in flight .
和 是 转弯 后退 在 航班 .

他们在飞行途中折返。

[ˈsteɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hiː; hi] [sed] ,
Staying his hand , he said ,
入住 他的 手 , 他 说 ,

他停下手中的手，说道：

“ [raɪz] , [ˈɡɑːʃjə] — [fɔː(r); fə(r)][ðɑɪ] [ˈfɑː.ðərz] [seɪk] [aɪ][speə(r)] [ðiː] .
“ **Rise** , **Garcia** — **for** **thy father's sake** **I spare thee** .
“ 上升 , 加西亚 — 为了 你的 父亲的 清酒 我 空闲的 你 .

“起来吧, 加西亚——看在你父亲的份上, 我饶了你。”

[ðəʊ] [wɪlt] [ˌhensˈfɔːθ] [əˈvɔɪd][ðə; ði][sʌn][ʊv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrɪʃ; ˈmʊərɪʃ] [ˈkeɪə] .
Thou wilt henceforth avoid the son of the Moorish Caya .
你 枯萎 今后 避免 这 儿子 的 这 摩尔式 卡亚 .

从此以后, 你必将避开摩尔人卡亚之子。

“ [ðen] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪdi][ˈblɑːŋkə] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈfeɪntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈfekts] [ʊv; əv][hɜː(r); hæ(r)]
“ **Then taking the lady Blanca , who was fainting with the effects of her**
“ 然后 采取 这 女士 布兰卡 , WHO 曾是 昏厥 和 这 效果 的 她
[ˈterə(r)] ,
terror ,
恐怖 ,

“然后, 他们带走了因极度恐惧而昏厥的布兰卡夫人,

[wʌns] [əˈgen] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [hiː; hi][bɔː(r)][hɜː(r); hæ(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʊv; əv] [dɒn] [ˈpiːdrəʊ] ,
once again in his arms , he bore her into the house of Don Pedro ,
一次 再次 在 他的 武器 , 他 钻孔 她 进入 这 房子 的 大学教师 佩德罗 ,

他再次将她抱在怀里, 带进了唐·佩德罗的家中。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] [ˈvæŋkwɪft] [ˈrævɪər] [ɪn][peɪn][ʊv; əv][ˈbɒdi][ænd; ənd][ˌmɔːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʊv; əv] [hɑːt] .
and left the vanquished ravisher in pain of body and mortification of heart .
和 左边 这 战败者 强奸者 在 疼痛 的 身体 和 屈辱 的 心 .

战败的强暴者身心俱疲, 痛苦不堪。

“ [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈleɪdi] , “ [sed] [rəˈmɪrəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [lent] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ʊv; əv][ðə; ði] [rɪˈvaɪvɪŋ]
“ **Tell me , lady , “ said Ramiro , as he leant over the form of the reviving**
“ 告诉 我 , 女士 , “ 说 拉米罗 , 作为 他 倾斜 超过 这 形式 的 这 复苏
[ˈblɑːŋkə] ,
Blanca ,
布兰卡 ,

“告诉我, 女士,”拉米罗说着, 俯身靠近正在苏醒的布兰卡。

“ [haʊ] [ɑːt] [ðəʊ] ?
“ **how art thou** ?
“ 如何 艺术 你 ?

你好吗?

[əˈʊə(r)] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [liːv] [ðiː] [wel] [ænd; ənd] [ˈhæpi] . “
Assure me that I leave thee well and happy . “
保证 我 那 我 离开 你 出色地 和 快乐的 . “

请你放心, 我离开时你一定平安幸福。

“ [liːv] [ˌem ˈiː][nɒt] [jet] , [ˈnəʊb(ə)l][rəˈmɪrəʊ] , “ [sed] [ˈblɑːŋkə] [ˈswɪːtli] .
“ **Leave me not yet , noble Ramiro , “ said Blanca sweetly** .
“ 离开 我 不是 然而 , 高贵 拉米罗 , “ 说 布兰卡 甜蜜地 .

“高贵的拉米罗, 请不要离开我,”布兰卡温柔地说。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [səˈfɪntli] [rɪˈpeɪ] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðɑɪ][ˈvæliənt] [prəˈtekʃ(ə)n] ?
“ **How can I sufficiently repay thee for thy valiant protection** ?
“ 如何 能 我 足够 偿还 你 为了 你的 英勇 保护 ?

“我该如何报答你英勇的保护呢? ”

— [ɔːl][aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [ˈrekəmpens] ! “
— **all I can imagine would be too poor a recompense !** “
— 全部 我 能 想象 会 是 也 贫穷的 一个 补偿 ! “

——我所能想到的一切都太微不足道了!

“ [əʊ] , [nɒt] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [diə(r)][ˈblɑ:ŋkə] , ” [sed] [rəˈmiroʊ] [ˈpæʃənətli] , “ [ɪz][ðə; ði][ɡɪft] [ðəʊ]
“ **Oh , not too poor , dear Blanca , ” said Ramiro passionately , “ is the gift thou**
“ 哦 , 不是 也 贫穷的 , 亲爱的 布兰卡 , ” 说 拉米罗 热情地 , “ 是 这 礼物 你
[kænst] [brɪˈstəʊ] :
canst bestow :
罐 赐给 :

“哦，亲爱的布兰卡，”拉米罗热情地说，“你所能给予的礼物，并不算太差：

[ɡɪv] [ˌem ˈi:] [ðəɪ] [lʌv] ,
give me thy love ,
给 我 你的 爱 ,
把你的爱给我，

[ɪf] [wʌn] [hu:] [hæθ] [ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv] [ˈmɔ:riʃ; ˈmʊəriʃ] [ˈliːniɪdʒ] [meɪ] [həʊp] [tu:; tə] [dɪˈzɜ:v] [ˌaɪ ˈti:] ,
if one who hath the stain of Moorish lineage may hope to deserve it ,
如果 一 WHO 有 这 弄脏 的 摩尔式 血统 可能 希望 到 应得 它 ;
如果一个带有摩尔人血统污点的人能够配得上这份污点，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [bles] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ðæt] [geɪv] [ði:] [tu:; tə] [maɪ] [ɑ:mz] .
and I will bless the opportunity that gave thee to my arms .
和 我 将要 保佑 这 机会 那 给予 你 到 我的 武器 :
我将感谢上苍赐予我拥抱你的机会。

” [ˈblɑ:ŋkə][ˈəʊnli] [blʌʃt] [ɪn][ˈɑ:nsə(r)] .
“ **Blanca only blushed in answer** .
“ 布兰卡 仅有的 脸红了 在 回答 :
布兰卡只是羞红了脸作为回答。

[ʃi:; ji] [ŋju:] [rəˈmiroʊ][hæd; həd] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)] ,
She knew Ramiro had loved her long before ,
她 知道 拉米罗 有 喜爱 她 长的 前 ,
她知道拉米罗很久以前就爱上了她。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈɒnəd] [ænd; ənd] [ɪsˈti:md] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˈfa:ðə(r)] .
and that he was honoured and esteemed by her father .
和 那 他 曾是 荣幸 和 尊敬的 经过 她 父亲 :
他深受她父亲的尊敬和爱戴。

[ðə; ði] [ˈlʌvəz] [plait] [ðeə(r)][trəʊθ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ðæt] [ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [felt] [ðəmˈselvz]
The lovers plighted their troth to each other that hour , and felt themselves
这 恋人 陷入困境 他们的 誓言 到 每个 其他 那 小时 , 和 毛毡 他们自己
[ˈwɜ:ði] [ɒv; əv] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
worthy of one another .
值得 的 一 其他 :
那一刻，这对恋人互许终身，并感到彼此配得上对方。

[ðə; ði] [fəˈrəʊʃəs] [ˈtempə(r)][ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ˈgɑ:ʃjə] [left] [hɪm][nəʊ] [rɪˈpəʊz] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi]
The ferocious temper and evil heart of Garcia left him no repose until he
这 凶猛 脾气 和 邪恶的 心 的 加西亚 左边 他 不 休息 直到 他
[hæd; həd] [mətˈʊəd] [ə; eɪ] [ski:m] [ɒv; əv] [ˈvendʒəns] [tu:; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði][ˈru:ɪn] [ɒv; əv] [rəˈmiroʊ] ,
had matured a scheme of vengeance to effect the ruin of Ramiro ,
有 成熟的 一个 方案 的 复仇 到 影响 这 废墟 的 拉米罗 ,
加西亚性情暴烈，心肠歹毒，非要精心策划一个复仇计划来摧毁拉米罗，他才得以安宁。

[ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [rɪˈtɜ:n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)] .
if possible , before the return of his father .
如果 可能的 , 前 这 返回 的 他的 父亲 :
如果可能的话，在他父亲回来之前。

[ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:(r)][ˈvaɪələnt] [mi:nz] [hi:; hi] [rɪˈdʒektɪd] ,
All the more violent means he rejected ,
全部 这 更多的 暴力 方法 他 拒绝 ,
他拒绝了所有更加暴力的手段。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['kʌmpəs] [səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æn; ən] [rɪ'vent] [ɪk'sept] [baɪ]['plɔ:zəb(ə)l]
as he was unwilling to compass so important an event except by plausible
作为 他 曾是 不情愿 到 罗盘 所以 重要的 一个 事件 除了 经过 合情合理
[ˈpri:tekst] .
pretexts .
借口 .

他不愿意在没有合理借口的情况下介入如此重要的事件。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [wɜ:k] [ə'pɒn][ðə; ði] [friəz] [ɒv; əv][el'vaɪərə] ,
He therefore determined to work upon the fears of Elvira ,
他 所以 决定 到 工作 之上 这 恐惧 的 埃尔维拉 ,
[ˈdʒeləsi] .
因此, 他决定利用埃尔维拉的恐惧心理来展开工作。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ə'raʊz] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒeləsi] .
and as far as possible to arouse her jealousies .
和 作为 远的 作为 可能的 到 引起 她 嫉妒 .
[ˈhævɪŋ] [fɜ:st][ˈsɪmjuleɪtɪd][ə; eɪ] [jəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑ:st] [ɪl] [ˈtri:tmənt] ,
Having first simulated a show of repentance for his past ill treatment ,
拥有 第一的 模拟 一个 展示 的 悔改 为了 他的 过去的 患病的 治疗 ,
[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][səʊ] [wel] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [kwi:n] ,
which he did so well as effectually to deceive the unsuspicious queen ,
哪个 他 做过 所以 出色地 作为 有效地 到 欺骗 这 不带怀疑的 女王 ,
[ˈsʌksɪs] .
他成功地激起她的嫉妒心。

[ˈhævɪŋ] [fɜ:st][ˈsɪmjuleɪtɪd][ə; eɪ] [jəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɑ:st] [ɪl] [ˈtri:tmənt] ,
Having first simulated a show of repentance for his past ill treatment ,
拥有 第一的 模拟 一个 展示 的 悔改 为了 他的 过去的 患病的 治疗 ,
[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][səʊ] [wel] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [kwi:n] ,
which he did so well as effectually to deceive the unsuspicious queen ,
哪个 他 做过 所以 出色地 作为 有效地 到 欺骗 这 不带怀疑的 女王 ,
[ˈsʌksɪs] .
他先是假装对过去虐待行为表示忏悔,

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][səʊ] [wel] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [kwi:n] ,
which he did so well as effectually to deceive the unsuspicious queen ,
哪个 他 做过 所以 出色地 作为 有效地 到 欺骗 这 不带怀疑的 女王 ,
[ˈsʌksɪs] .
他成功地欺骗了毫无戒心的女王, 做得非常出色。

[hi:; hi][nekst] [ɪn'fɔ:md] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt][ə; eɪ]['si:krət] [ˌkɒrə'spɒndəns] [hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [ɒn]
he next informed her that a secret correspondence had been carried on
他 下一个 知情的 她 那 一个 秘密 一致 有 到过 携带 在
[bɪ'twi:n] ['keɪə][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['dʒʊəriŋ][ðə; ði] [həʊl] ['prɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][ˌekspeɪ'dɪʃ(ə)n] ,
between Caya and the king during the whole period of the last expedition ,
之间 卡亚 和 这 国王 期间 这 所有的 时期 的 这 最后的 远征 ,
[ˈtɪkɪŋ] .
他接着告诉她, 在上次远征期间, 卡亚和国王之间一直保持着秘密通信。

[fɔ:dʒd] [pru:fs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [jəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ;
forged proofs of which he showed her ;
锻造 证明 的 哪个 他 显示 她 ;
[ˈfɔ:ʃed] .
他向她出示了伪造的证据;

[ænd; ənd] [in'sɪnjuet] [ðæt] ['keɪə][hæd; həd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['prɒmɪs] [tu:; tə][pʊt]
and insinuated that Caya had succeeded in making the king promise to put
和 暗示 那 卡亚 有 成功了 在 制作 这 国王 承诺 到 放
[rə'mɪrɒʊ][ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɛəɹəst] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,
Ramiro in possession of the fairest portion of his dominions ,
拉米罗 在 拥有 的 这 最公平 部分 的 他的 领地 ,
[ˈdʒɛləɪ] .
并暗示卡亚成功地让国王承诺将他领土中最肥沃的一块土地赐予拉米罗。

[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'sklu:ʒ(ə)n][ɒv; əv][el'vaɪərəz] ['ɒfsprɪŋ] .
to the exclusion of Elvira's offspring .
到 这 排除 的 艾薇拉的 后代 .
[ˈdʒɛləɪ] .
但艾薇拉的后代却被排除在外。

[ðɪs] ['lætə(r)][ˈstrætədʒəm][dɪd][nɒt] [sək'si:d] [səʊ] [wel] [wɪð] [el'vaɪərə] ,
This latter stratagem did not succeed so well with Elvira ,
这 后者 策略 做过 不是 成功 所以 出色地 和 埃尔维拉 ,
[ˈdʒɛləɪ] .
后一种策略对埃尔维拉来说并不奏效。

[ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi][ˈəʊpənli][təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː] [greɪt] [feɪθ] [ɪn] - ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)]
and she openly told him she had too great faith in Caya's friendship for
和 她 公然 讲述 他 她 有 也 伟大的 信仰 在 - 友谊 为了
[hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə] [br'li:v] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [si:k] [tuː; tə] [dr'praɪv] [hɜː(r); hæ(r)][ʊv; əv][hɜː(r); hæ(r)] ['kwi:nli]
her to believe she would seek to deprive her of her queenly
她 到 相信 她 会 寻找 到 剥夺 她 的 她 女王般的
[prɪ'rɒɡətɪv] ,
prerogative ,
特权 ,

她坦诚地告诉他，她对卡雅的友谊深信不疑，绝不相信卡雅会试图剥夺她的女王特权。

[ɔː(r)][hɜː(r); hæ(r)] [ˈtʃɪldrən] [ʊv; əv][ðeə(r)][dʒʌst] [raɪts] .
or her children of their just rights .
或者 她 孩子们 的 他们的 只是 权利 .
或剥夺她子女的正常权利。

['gɑːʃə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][hɪz; ɪz][plæn][baɪ] [ðiːz] [ɪn,sɪnju'eɪʃən]
Garcia for a long time continued to follow up his plan by these insinuations
加西亚 为了 一个 长的 时间 持续 到 跟随 向上 他的 计划 经过 这些 暗示
[ænd; ɐnd][ˈʌðə(r)z][ʊv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][kaɪnd] ,
and others of a similar kind ,
和 其他的 的 一个 相似的 种类 ;

加西亚长期以来一直通过这些暗示和其他类似手段来推进他的计划。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɒŋ] [geɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)]
but when he found he was playing a wrong game , he could no longer
但 什么时候 他 成立 他 曾是 玩耍 一个 错误的 游戏 , 他 可以 不 更长
[kən'si:l] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] ,
conceal his rage ,
隐藏 他的 愤怒 ;

但当他发现自己玩错了游戏时，他再也无法掩饰自己的愤怒。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [wɔːnd] [el'vaɪərə][nɒt][tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə][get][rɪd][ʊv; əv]
and he warned Elvira not to oppose him in his attempts to get rid of
和 他 警告 埃尔维拉 不是 到 反对 他 在 他的 尝试 到 得到 摆脱 的
[rə'mɪrɒʊ] ,
Ramiro ,
拉米罗 ;

他还警告埃尔维拉不要阻挠他除掉拉米罗的行动。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪn'serəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] [wel] [njuː] [wɒz; wəz] [ʌnə'fektɪd] .
with a sincerity which the unhappy woman well knew was unaffected .
和 一个 诚意 哪个 这 不开心 女士 出色地 知道 曾是 不受影响 .
那位不幸的女子很清楚，她的真诚是发自内心的。

[gɑːr'siːəz][fɜːst] [step][wɒz; wəz][ə; eɪ][dr'mɑːnd] [ðæt] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʊv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Garcia's first step was a demand that a council of the nobility should be
加西亚的 第一的 步 曾是 一个 要求 那 一个 理事会 的 这 贵族 应该 是
[held][tuː; tə] [dr'tɜːmɪn] [ə'pɒn][ə; eɪ][ˈmætə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['fɔːwəd] [baɪ][hɪm] ,
held to determine upon a matter to be brought forward by him ,
握住 到 决定 之上 一个 事情 到 是 带来 向前 经过 他 ,
加西亚的第一步是要求召开贵族会议，以决定他要提出的事项。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['kaʊns(ə)l][ðə; ði] [kwi:n] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɑɪd] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
at which council the queen should preside in person .
在 哪个 理事会 这 女王 应该 主持 在 人 .
女王应该亲自主持哪次会议？

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡrɑːntɪd] , [hiː; hi] [ˈfɔːməli] [əˈkjuːzd] [rəˈmiroʊ][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [əˈtemptɪd] [hɪz; ɪz]
This being granted , he formally accused Ramiro of having attempted his
这 存在 的确 , 他 正式地 被告 拉米罗 的 拥有 尝试过 他的
[ə,ʃæsɪˈneɪ(ə)n] , [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] ,
assassination , exhibited his wound ,
暗杀 , 展出 他的 伤口 ,

获准后, 他正式指控拉米罗企图刺杀他, 并展示了自己的伤口。

[ænd; ənd] [prəˈdjuːst] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [səˈbɔːn] [baɪ][hɪm] ,
and produced his attendants , who had been suborned by him ,
和 生产 他的 服务员 , WHO 有 到过 收买 经过 他 ,
他带来了那些被他收买的随从,

[tuː; tə][ˈtestɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækjuˈzeɪ(ə)n] .
to testify to the truth of the accusation .
到 作证 到 这 真相 的 这 指控 .
为指控属实作证。

[rəˈmiroʊ][wɒz; wəz] [ðen] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ]
Ramiro was then summoned to answer to the grave charge of having
拉米罗 曾是 然后 被召唤 到 回答 到 这 严重 收费 的 拥有
[əˈtemptɪd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] — [ə; eɪ][kraɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [deθ]
attempted the life of the heir to the crown — a crime for which death
尝试过 这 生活 的 这 继承人 到 这 王冠 — 一个 犯罪 为了 哪个 死亡
[baɪ][ˈtɔːtʃə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪn] [nəˈvɑː] .
by torture was the punishment in Navarre .
经过 酷刑 曾是 这 惩罚 在 纳瓦拉 .
随后, 拉米罗被传唤, 面临企图谋害王位继承人的严重指控——在纳瓦拉, 这种罪行的惩罚是酷刑处死。

[rəˈmiroʊ] [dɪˈfendɪd] [hɪmˈself][baɪ] [nəˈret] [ðə; ði] [ˈsɜːkəməstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [ˈɡɑːʃjə]
Ramiro defended himself by narrating the circumstance of his encounter with Garcia
拉米罗 辩护 他自己 经过 叙述 这 环境 的 他的 遇到 和 加西亚
[ˈsɪmpli] [æz; əz][,aɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] ,
simply as it occurred ,
简单地 作为 它 发生 ,
拉米罗为自己辩护, 他只是如实叙述了与加西亚相遇的经过。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][,aɪ ˈtiː] ;
along with the cause which led to it ;
沿着 和 这 原因 哪个 引领 到 它 ;
以及导致这种情况的原因;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈblɑːŋkə] [ʃræŋk] [nɒt][frɒm; frəm] [əˈpiəriŋ] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd]
and the beautiful Blanca shrank not from appearing before the court and
和 这 美丽的 布兰卡 缩小 不是 从 出现 前 这 法庭 和
[ðə; ði][ˈnəʊblz] ,
the nobles ,
这 贵族 ,
美丽的布兰卡毫不畏惧地出现在宫廷和贵族面前。

[tuː; tə][beə(r)] [ˈwɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [brɪˈtrəʊðd] .
to bear witness for her betrothed .
到 熊 证人 为了 她 未婚妻 .
为她的未婚夫作证。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblz] , [haʊˈevə(r)] ,
Several of the nobles , however ,
一些 的 这 贵族 , 然而 ,
然而, 其中几位贵族

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['gɑ:ʃjə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'betə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who were in the interest of Garcia and the abettors of his
WHO 是 在 这 兴趣 的 加西亚 和 这 教唆者 的 他的
['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] ,
projects ,
项目 ,

那些为加西亚及其项目帮凶谋取利益的人，

[dɪ'kleəd] [ðæt][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv]['blɑ:ŋkə][wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə][klɪə(r)][rə'mɪroʊ][ɒv; əv]
declared that the testimony of Blanca was not sufficient to clear Ramiro of
声明 那 这 见证 的 布兰卡 曾是 不是 充足的 到 清除 拉米罗 的
[ðə; ði] [ɪmpju'teɪʃn] ,
the imputation ,
这 估算 ,

声明称，布兰卡的证词不足以洗清拉米罗的罪名。

[ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt][ʊd; ʃəd][bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ə'genst] [hɪm] .
and demanded that judgment should be given against him .
和 要求 那 判断 应该 是 给定 反对 他 .

并要求对他进行判决。

[dɒn] ['pi:drəʊ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [fækt्स][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Don Pedro , who had been aware of the true facts of the case ,
大学教师 佩德罗 , WHO 有 到过 意识到的 的 这 真的 事实 的 这 案件 ,
唐·佩德罗，他一直了解案件的真相，

['bɜ:nɪŋ] [æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] ['gɑ:ʃjə] , [br'sɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
burning as he was with resentment against Garcia , besought of the queen ,
燃烧 作为 他 曾是 和 怨恨 反对 加西亚 , 恳求 的 这 女王 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
for the sake of justice ,
为了 这 清酒 的 正义 ,

他心中对加西亚充满怨恨，但为了伸张正义，恳求女王出面调解。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [dju:][tu;; tə][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [sʌn] , [ðæt] ['gɑ:ʃjə]
and as a punishment due to a rebellious and unnatural son , that Garcia
和 作为 一个 惩罚 到期的 到 一个 叛逆的 和 不自然 儿子 , 那 加西亚
, [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
, on the contrary ,
, 在 这 相反 ,

而作为对叛逆不羁的儿子的惩罚，加西亚却恰恰相反，

[ʊd; ʃəd][bi;; bi] [meɪd] [tu;; tə] [pli:d] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['ɒfəd] ['vaɪələns] [tu;; tə][ðə; ði]
should be made to plead against the charge of having offered violence to the
应该 是 制成 到 恳求 反对 这 收费 的 拥有 提供 暴力 到 这
[ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌvaɪs'dʒerənt] .
daughter of the king's vicegerent .
女儿 的 这 国王的 副总经理 .

应该让他为向国王的代理人的女儿施暴的指控进行辩护。

[el'vaɪərə][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu;; tə] [dɪ'kri:] [ðæt] [gɑ:r'si:əz] [tʃɑ:dʒ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [səb'stænʃiəɪtɪd] ,
Elvira was about to decree that Garcia's charge had not been substantiated ,
埃尔维拉 曾是 关于 到 法令 那 加西亚的 收费 有 不是 到过 已证实 ,
埃尔维拉正要宣布加西亚的指控不成立。

[wen] [ʃi;; ji] [kɔ:t] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zənt] [fɪkst] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]
when she caught the eye of the accusant fixed upon her with a look of
什么时候 她 捕捉 这 眼睛 的 这 原告 固定的 之上 她 和 一个 看 的
[dɪ'məʊni,æk] [mə'lɪɡnɪti] [wɪtʃ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] ,
demoniac malignity which chased the blood from her cheek ,
恶魔 恶毒 哪个 追逐 这 血 从 她 脸颊 ,

当她与控告者目光相遇时，控告者用一种恶魔般的恶毒眼神盯着她，吓得她脸颊上的血迹都流了下来。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] [kli:v] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
and made her tongue cleave to the roof of her mouth .
和 制成 她 舌头 劈开 到 这 屋顶 的 她 嘴 .
她使舌头紧贴上颚。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:tɪtju:d] [wɒz; wəz] ['ni:li] ['dezət] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Her fortitude was nearly deserting her ,
她 坚韧 曾是 几乎 逃兵 她 ,
她的勇气几乎消失殆尽。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ˈgɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][gɑ:rˈsi:əz][ˈkru:əl]
and her love of justice giving way to her fear of Garcia's cruel
和 她 爱 的 正义 给予 方式 到 她 害怕 的 加西亚的 残忍的
[rɪˈvendʒ] ,
revenge ,
复仇 ,
她对正义的追求让位于对加西亚残酷复仇的恐惧。

[wen] [ə; eɪ][stɜ:(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] , [ænd; ənd] ['keɪə] ,
when a stir was heard at the entrance of the court , and Caya ,
什么时候 一个 搅拌 曾是 听到 在 这 入口 的 这 法庭 , 和 卡亚 ,
这时, 法院门口传来一阵骚动, 卡亚

[wɪð] [dɪsˈɔ:dəd] [dres] , [dɪˈfeɪld] [heə(r)] , [ænd; ənd] [aɪz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] , [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
with disordered dress , dishevelled hair , and eyes of fire , rushed up to the
和 混乱 裙子 , 蓬头垢面 头发 , 和 眼睛 的 火 , 匆忙 向上 到 这
[fɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪˈbju:nl] ,
foot of the tribunal ,
脚 的 这 法庭 ,
她衣衫褴褛, 头发蓬乱, 双眼怒火中烧, 冲到法庭脚下。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɜ:'self] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [ɒn][ðə; ði][ˈmɑ:b(ə)l][step] , [klɑ:sp, klæsp][ðə; ði] [fi:t]
and throwing herself on her knees on the marble step , clasped the feet
和 投掷 她自己 在 她 膝盖 在 这 大理石 步 , 紧握 这 脚
[ɒv; əv][elˈvaɪərə] ,
of Elvira ,
的 埃尔维拉 ,
她跪倒在大理石台阶上, 紧紧抱住埃尔维拉脚。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [kwɪ:nz] [feɪs] [wɪˈðəʊt] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
and looked up into the queen's face without speaking a word .
和 看起来 向上 进入 这 女王的 脸 没有 请讲 一个 单词 .
他抬起头, 一言不发地望着女王的脸。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] ['mɔ:ri; 'mʊəri][ˈdev(ə)l][ɪn][ˈaʊə(r)][hɔ:l][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ? " [sed] ['gɑ:ʃə] ,
" What does this Moorish devil in our hall of justice ? " said Garcia ,
" 什么 做 这 摩尔式 魔鬼 在 我们的 大厅 的 正义 ? " 说 加西亚 ,
"这个摩尔恶魔闯进我们司法大厅干什么?"加西亚说道。

[ɪn][ə; eɪ] [stɜ:n] [vɔɪs] : " [rɪˈmu:v] [hɜ:(r); hə(r)] .
in a stern voice : " remove her .
在 一个 船尾 嗓音 : " 消除 她 .
严厉地说道: "把她带走。"

" [nəʊ][wʌŋ] [stɜ:d] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈtentli] ['wɒtɪŋ] [ðə; ði] [si:n] .
" No one stirred , for all were intently watching the scene .
" 不 一 搅拌 , 为了 全部 是 专注地 观看 这 场景 .
"没有人动弹, 因为所有人都全神贯注地看着眼前的情景。"

[ˈkeɪə] [sti:l] [nelt] [wɪˈðəʊt] ['spi:kɪŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kwɪ:nz] [feɪs] ;
Caya still knel t without speaking , looking up to the queen's face ;
卡亚 仍然 跪下 没有 请讲 , 寻找 向上 到 这 女王的 脸 ;
卡娅依然跪着, 一言不发, 仰望着女王的脸庞;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [tiəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)][dʒet] -
but now the large tears were gathering in her eyes , under their jet -
但 现在 这 大的 眼泪 是 采集 在 她 眼睛 , 在下面 他们的 喷射 -
[blæk] ['læʃɪz] ,
black lashes ,
黑色的 睫毛 ,

但现在，大颗大颗的泪珠在她乌黑的睫毛下汇聚成一团。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [rəʊld] [daʊn] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [tʃi:k] ,
and now they rolled down upon her dark cheek ,
和 现在 他们 滚动 向下 之上 她 黑暗的 脸颊 ,
现在，它们顺着她黝黑的脸颊滑落下来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['lʌstrəs] [wɪð] [ðə; ði][hju:] [wɪtʃ] ['sæntʃoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [j'iəz]
which was no longer lustrous with the hue which Sancho in his youthful years
哪个 曾是 不 更长 光泽的 和 这 色调 哪个 桑乔 在 他的 青春 年
[hæd; həd] [lʌvd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .
had loved to look upon .
有 喜爱 到 看 之上 .
它不再像桑乔年轻时那样闪耀着迷人的光泽。

[el'vaɪərə][dʒentli] [stu:pt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['sʌpliənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]
Elvira gently stooped her head towards the suppliant , and was about to
埃尔维拉 轻轻地 弯腰 她 头 向 这 请求者 , 和 曾是 关于 到
[spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
speak to her ,
说话 到 她 ,
艾薇拉轻轻地低下头，看向那位恳求者，正要开口说话。

[wen] ['gɑ:ʃjə] , [wɪð] [ɪn'kri:st] ['vi:əməns] [ɪn][hɪz; ɪz][təʊn] , [ə'gen] [di'mɑ:nd, -'mænd][hɜ:(r); hə(r)]
when Garcia , with increased vehemence in his tone , again demanded her
什么时候 加西亚 , 和 增加 激烈 在 他的 语气 , 再次 要求 她
[rɪ'mu:v(ə)l] , [ænd; ənd][el'vaɪərə] , ['ʃʌdə'rɪŋli] , [dru:] [bæk] .
removal , and Elvira , shudderingly , drew back .
移动 , 和 埃尔维拉 , 颤抖着 , 画 后退 .
加西亚语气更加激烈地再次要求她离开，埃尔维拉颤抖着后退了一步。

“ [əʊ] , ['lɪs(ə)n][nɒt][tu:; tə][hɪm] !
“ **Oh , listen not to him !**
“ 哦 , 听 不是 到 他 !
“哦，别听他的！ ”

“ [æt; ət][lenkθ; lenθ] [gɑ:spt] ['keɪə] ; “ [hi:d] [nɒt][hɪz; ɪz]['kru:əl] [vɔɪs] .
“ **at length gasped Caya ; “ heed not his cruel voice** .
“ 在 长度 倒吸一口气 卡亚 ; “ 注意 不是 他的 残忍的 嗓音 .
“卡亚终于喘着气说；“不要理会他残酷的声音。”

[ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [ɡɪv] [maɪ] [bɔɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['vendʒəns] ;
Thou wilt not give my boy to his bloody vengeance ;
你 枯萎 不是 给 我的 男生 到 他的 血腥 复仇 ;
你休想让我的孩子遭受血腥的复仇；

[ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] [pʊt][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [lɪmz] [ə'pɒn][ðə; ði] [wi:l] ;
thou wilt not put his precious limbs upon the wheel ;
你 枯萎 不是 放 他的 宝贵的 四肢 之上 这 车轮 ;
你不会让他的宝贵肢体承受车轮的碾压；

[ðəʊ] [wɪlt] [nɒt][teə(r); tɪə][hɪz; ɪz]['mænlɪ] ['sɪnju:z] [wɪð] [red] - [hɒt] ['pɪnsəz] !
thou wilt not tear his manly sinews with red - hot pincers !
你 枯萎 不是 撕 他的 男子气概 肌腱 和 红色的 - 热的 钳 !
你休想用烧红的钳子撕裂他强壮的筋骨！

[əʊ] , [kwi:n] , [ɡɪv] [em 'i:] [bæk] [maɪ][rə'mɪrəʊ] ！ ”
“ **Oh , queen , give me back my Ramiro ！** ”
“ 哦 , 女王 , 给 我 后退 我的 拉米罗 ！ ”

哦，女王，把我的拉米罗还给我！

“ [nei] , ['keɪə] , [wɒt] [wɪl] [br'kʌm] [ɒv; əv][em 'i:] ？ — [ðeə(r)][ɪz] ['mɪzəri] [br'fɔ:(r)][em 'i:] [wɪt'evə(r)] [wei]
“ **Nay , Caya , what will become of me ？ — there is misery before me whichever way**
“ 不 , 卡亚 , 什么 将要 变得 的 我 ？ — 那里 是 苦难 前 我 任何 方式
[ai] [tɜ:n] ！
I turn ！
我 转动 ！

“唉，卡娅，我该怎么办？——无论我往哪个方向走，前面都是苦难！”

“ [sed] [el'vaɪərə] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['gɑ:ʃjə] [ə'prəʊtɪŋ] .
“ **said Elvira , as she saw Garcia approaching .**
“ 说 埃尔维拉 , 作为 她 锯 加西亚 接近 .

“埃尔维拉看到加西亚走过来，说道。”

“ [stænd] [bæk] ！
“ **Stand back ！**
“ 站立 后退 ！

“退后！”

“ ['ʃaʊtɪd] ['keɪə] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['gɑ:ʃjə] ; [ðen]
“ **shouted Caya , springing to her feet , and speaking to Garcia ; then**
“ 喊叫 卡亚 , 弹簧 到 她 脚 , 和 请讲 到 加西亚 ; 然后
['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][el'vaɪərə] ,
turning to Elvira ,
转弯 到 埃尔维拉 ,

“卡娅喊道，她跳了起来，对加西亚说；然后转向埃尔维拉，

“ [ai] [tʃɑ:dʒ] [ði:] [let][hɪm][nɒt] [tʌtʃ] [em 'i:] — [ɪf] [ðəʊ] ['vælju:] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðəɪ] [sʌn] ,
“ **I charge thee let him not touch me — if thou valuest the life of thy son ,**
“ 我 收费 你 让 他 不是 触碰 我 — 如果 你 价值观 这 生活 的 你的 儿子 ,
“我命令你不许他碰我——如果你珍惜你儿子的性命，

[əd'mɒnɪʃ] [hɪm][tu:; tə][br'weə(r)][ɒv; əv] ['hɜ:ɪŋ] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔ:ɪf; 'mʊəriʃ] ['wʊmənz] [hed] ,
admonish him to beware of hurting a hair of the Moorish woman's head ,
谏 他 到 提防 的 受伤 一个 头发 的 这 摩尔式 女性的 头 ,
告诫他切勿伤及摩尔女人一根头发丝。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] :
or of that of her child :
或者 的 那 的 她 孩子 :

或她孩子的：

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][maɪ][tʃaɪld][ə'ləʊn] — [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv]['sæntʃʊʊ][ɒv; əv] [nə'vɑ:] .
and not of my child alone — of the child of Sancho of Navarre .
和 不是 的 我的 孩子 独自的 — 的 这 孩子 的 桑乔 的 纳瓦拉 .

而且不只是我的孩子——还有纳瓦拉的桑乔的孩子。

[ænd; ənd] [ði:] , [tu:] , [el'vaɪərə] .
And thee , too , Elvira :
和 你 , 也 , 埃尔维拉 :

还有你，艾薇拉。

[ai] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə][br'weə(r)] [haʊ] [ðəʊ] [ɡɪv] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['dʒʌdʒmənt][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðəɪ] [lɔ:d]
I charge to beware how thou givest over to judgment the offspring of thy lord
我 收费 到 提防 如何 你 给予 超过 到 判断 这 后代 的 你的 主
！
！
！

我命令你谨慎行事，不要轻易将你主人的子嗣交给审判！

[hæst] [ðəʊ] [nəʊ] ['pɪti] , [el'vaɪərə] ?
Hast thou no pity , Elvira ?
哈斯特 你 不 遗憾 , 埃尔维拉 ?

埃尔维拉，你难道没有一丝怜悯之心吗？

[lʊk] [nɒt][tu:; tə] ['gɑ:ʃjə] — [lʊk] [tu:; tə][em 'i:] .
Look not to Garcia — look to me .
看 不是 到 加西亚 — 看 到 我 .

不要看加西亚，要看我。

[diə(r)][el'vaɪərə] ([ænd; ənd][hiə(r)] ['keɪə] ['ventʃəd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kwi:nz] [hænd]) , ['pɪti] [ðai]
Dear Elvira (and here Caya ventured to take the queen's hand) , pity thy
亲爱的 埃尔维拉 (和 这里 卡亚 冒险 到 拿 这 女王的 手) , 遗憾 你的
[pɔ:(r); pʊə(r)] ['keɪə] ,
poor Caya ,
贫穷的 卡亚 ,

亲爱的艾薇拉（这时卡娅鼓起勇气握住了女王的手），可怜的卡娅吧！

[ðai] ['sɜ:vənt] , [ænd; ənd]['sæntʃəʊz] ['sɜ:vənt] , [hu:] ['nevə(r)] ['wɪlɪŋli] [ə'fendɪd] [ðɪ:] .
thy servant , and Sancho's servant , who never willingly offended thee .
你的 仆人 , 和 桑乔的 仆人 , WHO 绝不 心甘情愿 被冒犯了 你 .

你的仆人，也是桑丘的仆人，他从未故意冒犯过你。

[ðəʊ] [wɪlt] — [ai] [si:] [ðəʊ] [wɪlt] .
Thou wilt — I see thou wilt .
你 枯萎 — 我 看 你 枯萎 .

你愿意——我看你愿意。

[ai][,ei 'em][ðai] [frend] [wʌnz][mɔ:(r)] — [ðai]['sɪstə(r)] !
I am thy friend once more — thy sister !
我 是 你的 朋友 一次 更多的 — 你的 姐姐 !

我再次成为你的朋友——你的姐妹！

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [tiəz] [fləʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [nek] [bʌ; əv][ðə; ði] [səb'dju:d] [el'vaɪərə]
" **she whispered , as her tears flowed upon the neck of the subdued Elvira**
" 她 低声说道 , 作为 她 眼泪 流动 之上 这 脖子 的 这 低沉的 埃尔维拉
,
.
,

她低声说道，泪水顺着被压抑的艾薇拉的脖子流淌下来。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][klɑ:sp, klæsp] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] .
and she clasped her to her bosom .
和 她 紧握 她 到 她 怀 .

她把她紧紧地抱在怀里。

[ðə; ði] [kwi:n] , [ðen] ,
The queen , then ,
这 女王 , 然后 ,

那么，女王

[kən'fɜ:md] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ə'sent] [lʊks] [ænd; ənd] ['mə:məz] [bʌ; əv][ðə; ði] [bɔ:d]
confirmed in her decision by the assenting looks and murmurs of the lord
确认的 在 她 决定 经过 这 同意 看起来 和 低语 的 这 主
[ˈdepjʊti][ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔrəti][bʌ; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
deputy and the majority of the council ,
副 和 这 多数 的 这 理事会 ,

她的决定得到了副总督和议会大多数成员赞同的眼神和低声回应，这证实了她的决定。

[dɪ'kleəd] [rə'mɪrɒs] [ˈɡɪltləs] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm][ɪm'pjʊ:tɪd][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli]
declared Ramiro guiltless of the crime imputed to him , and the assembly
声明 拉米罗 无罪 的 这 犯罪 估算 到 他 , 和 这 集会
[brəʊk] [ʌp] .
broke up .
打破 向上 .

宣布拉米罗无罪，大会随即解散。

“ [ˈkeɪə] , ” [sed] [el'vaɪərə] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] [tə'geðə(r)] , “ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː]
“ **Caya , ” said Elvira , as they retired together , “ I have done much for thee**
“ 卡亚 , ” 说 埃尔维拉 , 作为 他们 退休 一起 , “ 我 有 完毕 很多 为了 你
[ðɪs] [deɪ] .
this day .
这 天 .

“卡娅，”埃尔维拉说，两人一起退下房间，“今天我为你做了很多事。”

[aɪ][hæv; həv] [liːnd] [tə'wɔːdz] [ðəɪ] [tʃaɪld] [ə'ɡenst] [maɪ] [əʊn] .
I have leaned towards thy child against my own .
我 有 倾斜 向 你的 孩子 反对 我的 自己的 .

我宁愿选择你的孩子，而不是我自己的孩子。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ˈenəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][fru:t] [ɒv; əv]
I have made an enemy of the fruit of
我 有 制成 一个 敌人 的 这 水果 的
我与果实为敌

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 324**]
[页 -]

[第324页]

[maɪ] [əʊn] [wuːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)][ɪn][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [lʌv] . “
my own womb for the sake of a rival in my husband's love . ”
我的 自己的 子宫 为了 这 清酒 的 一个 竞争对手 在 我的 丈夫的 爱 . ”

为了丈夫爱情的竞争对手，我献出了自己的子宫。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈkeɪə] ,
“ **For the sake of truth and justice thou hast done it , ” replied Caya ,**
“ 为了 这 清酒 的 真相 和 正义 你 哈斯特 完毕 它 , ” 回复 卡亚 ,
“你这样做是为了真理和正义，”卡亚回答道。

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌælt] [hæv; həv][ðəɪ] [rɪ'wɔːd] . “
“ **and thou shalt have thy reward . ”**
“ 和 你 应 有 你的 报酬 . ”

“你必得赏赐。”

“ [ðəʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [fɑːt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [temp'teɪfənz] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃə(r)][pɒts][ɪn]
“ **Thou knowest not what it is to fight against the temptations which nature puts in**
“ 你 最了解 不是 什么 它 是 到 斗争 反对 这 诱惑 哪个 自然 放置 在
[ˈaʊə(r)][pɑːθ] — [preɪ] [ðæt] [ðəʊ] [ˈmeɪnst] [nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm] . “
our path — pray that thou mayest not know them . ”
我们的 小路 — 祈祷 那 你 五月 不是 知道 他们 . ”

“你不知道与自然在我们前进道路上设置的诱惑作斗争是什么滋味——祈祷你永远不会知道它们。”

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)] [sʌtʃ] , ” [sed] [ˈkeɪə] ,
“ **I have had a victory many times over such , ” said Caya ,**
“ 我 有 有 一个 胜利 许多 时代 超过 这样的 , ” 说 卡亚 ,

“我曾多次战胜过这类人，”卡亚说道。

“ [ɔː(r)] [ðəʊ] [wʊdst] [nɒt] [naʊ] [biː; bi] [kwiːn] .
“ **or thou wouldst not now be queen .**
“ 或者 你 会 不是 现在 是 女王 .

“否则你现在就不会是女王了。”

[pə'tʃɑ:ns] [ʌðə(r)] [sʌtʃ] [temp'teɪʃənz] [meɪ] [ə'raɪz] — [ænd; ənd][əʊ] , [el'vaɪərə] , [bi:; bi][ʊə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
Perchance other such temptations may arise — and oh , Elvira , be sure they shall
或许 其他 这样的 诱惑 可能 出现 — 和 哦 , 埃尔维拉 , 是 当然 他们 将
[nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌem 'i:] .
not overcome me .
不是 克服 我 .

或许还会出现其他类似的诱惑——哦，埃尔维拉，请放心，它们绝不会战胜我。

” [ˈkeɪə] [spəʊk] [prə'fetɪkli] ,
” **Caya spoke prophetically** ,
” 卡亚 辐 预言般地 ,

卡亚的讲话颇具预言性，

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [gest] [haʊ] [su:n] [ɔ:(r)][tu:; tə] [wɒt] [æn; ən][ɪk'stent]
but even she could not have guessed how soon or to what an extent
但 甚至 她 可以 不是 有 猜对了 如何 很快 或者 到 什么 一个 程度
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɒnstənsi] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][traɪd] .
her constancy was to be tried .
她 恒常 曾是 到 是 尝试 .

但她自己也无法预料到，她的忠贞会在多快、多大程度上受到考验。

[ˈɡɑ:ʃə] [left][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈmædən] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈbɜ:nɪŋ] [wɪð] [θɔ:ts] [ɒv; əv]
Garcia left the council maddened with rage , and burning with thoughts of
加西亚 左边 这 理事会 疯狂的 和 愤怒 , 和 燃烧 和 想法 的
[ˈvendʒəns] ,
vengeance ,
复仇 ,

加西亚离开议会时怒火中烧，满脑子都是复仇的念头。

[nɒt][ˈəʊnli] [ə'genst] [rə'mɪroʊ] , [hu:] [hæd; həd][sə'plɑ:nt, -'plænt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][ˈpi:drəʊ] ,
not only against Ramiro , who had supplanted him in his love , and Pedro ,
不是 仅有的 反对 拉米罗 , WHO 有 取代 他 在 他的 爱 , 和 佩德罗 ,
不仅要对抗取代他爱情的拉米罗，还要对抗佩德罗，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ['depjuti] , ['prɪnsəpli] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tent] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɒt]
who had been made deputy , principally with the intent that he should watch
WHO 有 到过 制成 副 , 主要 和 这 意图 那 他 应该 手表
[ænd; ənd][ˌkaʊntər'ækt][hɪz; ɪz] [vɪləni:z] ,
and counteract his villainies ,
和 抵消 他的 恶棍 ,

他被任命为副手，主要目的是为了监视并制止他的恶行。

[bʌt; bət] [ə'genst] [el'vaɪərə][ænd; ənd] [ˈkeɪə] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈblɑ:ŋkə] .
but against Elvira and Caya , and even Blanca .
但 反对 埃尔维拉 和 卡亚 , 和 甚至 布兰卡 .

但对手是埃尔维拉、卡娅，甚至是布兰卡。

[sʌm; səm] [feɪnt] [ˈaʊtlɑɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ˈaɪðə(r)][tu:; tə][kʌt] [ɒf] [ˈsæntʃʊʊ] [hɪm'self] ,
Some faint outlines of a design either to cut off Sancho himself ,
一些 头晕的 概述 的 一个 设计 任何一个 到 切 离开 桑乔 他自己 ,
隐约可见的设计轮廓，似乎是为了除掉桑乔本人。

[ænd; ənd][ˌju:'zɜ:p][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðərz] [pə'zeɪʃənz] ,
and usurp the whole of his father's possessions ,
和 篡 这 所有的 的 他的 父亲的 财产 ,

并篡夺他父亲的全部财产，

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [kəm'pel] [hɪm][tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˈsɒvrənti] [wɪð] [hɪm] ,
or at least compel him to share the sovereignty with him ,
或者 在 至少 迫使 他 到 分享 这 主权 和 他 ,

或者至少迫使他与自己分享主权。

[brɪˈɡæn][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [kəˈnekt] [ðəmˈselvz] [təˈgeðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
began also to connect themselves together in his thoughts .
开始 还 到 连接 他们自己 一起 在 他的 想法 .

在他的思想中，这些事物也开始联系在一起。

[ɪn] [ɔːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmplɪʃ] [ðə; ði][ˈruːɪn][ɒv; əv][ɔːl] ,
In short , he was determined that he should accomplish the ruin of all ,
在 短的 , 他 曾是 决定 那 他 应该 完成 这 废墟 的 全部 ,
简而言之，他决心要彻底毁灭所有人。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [bləʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [strʌk] [ˈɪnstəntli] , [fɔː(r); fə(r)][ˈsæntʃʊ][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi]
and that some blow should be struck instantly , for Sancho was already
和 那 一些 吹 应该 是 击 即刻 , 为了 桑乔 曾是 已经
[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [nəˈvɑː] .
on his way to Navarre .
在 他的 方式 到 纳瓦拉 .

必须立即采取一些行动，因为桑乔已经前往纳瓦拉了。

[ə; eɪ] [ˈsɜːkənstəns] , [ɒv; əv][ˈtraɪflɪŋ] [ˈməʊmənt][ɪn][ɪtˈself] ,
A circumstance , of trifling moment in itself ,
一个 环境 , 的 琐事 片刻 在 本身 ,
一件本身微不足道的小事

[ˈfɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [səˈfɪʃntli] [ˈplɔːzəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈentəriŋ] [æt; ət][wʌns][əˈpɒn][hɪz; ɪz][plæn] .
furnished him with sufficiently plausible means of entering at once upon his plan .
提供 他 和 足够 合情合理 方法 的 进入 在 一次 之上 他的 计划 .
为他提供了足够合理的途径，让他能够立即实施他的计划。

[ˈsæntʃʊ][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn] [faɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈmɔːrɪʃ; ˈmʊərɪʃ] [ˈtʃiːftən] [ə; eɪ][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
Sancho had taken in fight from a Moorish chieftain a most beautiful
桑乔 有 已采取 在 斗争 从 一个 摩尔式 头目 一个 最多 美丽的
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

桑乔在与摩尔人首领的战斗中夺得了一匹非常漂亮的马。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] [brɪˈkeɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [hɪm] , [ðæt] ,
which in a short time became such a favourite with him , that ,
哪个 在 一个 短的 时间 成为 这样的 一个 最喜欢的 和 他 , 那 ,
很快，它就成了他的最爱，以至于

[ˈfɪrɪŋ] [sʌm; səm][ˈæksɪdənt] [wʊd] [dɪˈpraɪv] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [stiːd] [əˈmɪdst][ðə; ði][ˈperɪlz]
fearing some accident would deprive him of the noble steed amidst the perils
害怕 一些 事故 会 剥夺 他 的 这 高贵 骏马 在.....之中 这 危险
[ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of war ,
的 战争 ,

他担心在战火纷飞中，会因意外失去这匹骏马。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə][elˈvaɪərə] ,
he had sent him home to Elvira ,
他 有 发送 他 家 到 埃尔维拉 ,
他把他送回了埃尔维拉的家。

[wɪð] [strikt] [ɪnˈdʒʌŋk] [nz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsʌfəd] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns]
with strict injunctions that no one should be suffered to mount him in his absence
和 严格的 禁令 那 不 一 应该 是 遭受 到 山 他 在 他的 缺席
.
:
.

严令禁止任何人在他不在场时骑乘他。

[ðɪ:z] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] ['sʌfəd] [dɒn] ['pi:drəʊ][tu:; tə][ju:z]
These injunctions were forgotten by the queen , who suffered Don Pedro to use
这些 禁令 是 被遗忘的 经过 这 女王 , WHO 遭受 大学教师 佩德罗 到 使用
[ðə; ði]['æniɪm(ə)] [ə'keɪʒnəli] .
the animal occasionally .
这 动物 偶尔 :

王后忘记了这些禁令，允许唐·佩德罗偶尔使用这头动物。

[ðɪs] [fækt] ['gɑ:ʃjə] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][tu:; tə][sə'steɪn] [hɪm][ɪn] [ə'kju:ziŋ] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri]
This fact Garcia laid hold of to sustain him in accusing the queen of adultery
这 事实 加西亚 铺设 抓住 的 到 维持 他 在 指控 这 女王 的 通奸
[wɪð] [dɒn] ['pi:drəʊ] ,
with Don Pedro ,
和 大学教师 佩德罗 :

加西亚抓住这一事实，指控王后与唐·佩德罗通奸。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'naʊnst] [tu:; tə][ðə; ði]['nəʊblz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][səʊ] ['du:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)]
and he announced to the nobles his intention of so doing on the arrival
和 他 宣布 到 这 贵族 他的 意图 的 所以 正在做 在 这 到达
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
of his father .
的 他的 父亲 :

他向贵族们宣布，他打算在他父亲到来时这样做。

['sæntʃʊʃ][hæd; həd] [bi:n] [sɪks] [j'iəz] [ə'weɪ] ,
Sancho had been six years away ,
桑乔 有 到过 六 年 离开 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm][frɒm; frəm] [nə'vɑ:] [ðæt][wɒz; wəz][nɒt]
和 有 听到 的 没有什么 在 这 临时 从 纳瓦拉 那 曾是 不是

['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lʌv] [hi:; hi]['evə(r)][felt][fɔ:(r); fə(r)][el'vaɪərə] ,
calculated to diminish the little love he ever felt for Elvira ,
计算 到 减少 这 小的 爱 他 曾经 毛毡 为了 埃尔维拉 ,

在此期间，他从纳瓦拉那里听到的任何消息，都只会让他对埃尔维拉那点微不足道的爱意更加消减。

[ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [ə'tætʃmənt] [hi:; hi][felt] [tə'wɔ:dz] ['keɪə] .
and increase the romantic attachment he felt towards Caya .
和 增加 这 浪漫的 依恋 他 毛毡 向 卡亚 .
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tensɪv] [tə'wɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv]
和 有 听到 的 没有什么 在 这 临时 从 纳瓦拉 那 曾是 不是

并加深了他对卡雅的浪漫情愫。

[rə'mɪrəʊ] , [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðæt] [ə'tætʃmənt] ,
Ramiro , the offspring of that attachment ,
拉米罗 , 这 后代 的 那 依恋 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tensɪv] [tə'wɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv]
和 有 听到 的 没有什么 在 这 临时 从 纳瓦拉 那 曾是 不是

拉米罗，这段感情的结晶

[hi:; hi] [lʌvd] [brɪ'pɒnd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [sʌnz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nəʊbəlɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['pɜ:s(ə)n] ,
he loved beyond all his sons for his nobleness of nature and person ,
他 喜爱 超过 全部 他的 儿子们 为了 他的 高贵 的 自然 和 人 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tensɪv] [tə'wɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv]
和 有 听到 的 没有什么 在 这 临时 从 纳瓦拉 那 曾是 不是

他因自己高尚的品格和天性而深爱着他的所有儿子。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['si:krətli] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [hɪm] [ə'bʌv]
and he secretly wished for some excuse for distinguishing him above
和 他 偷偷 希望 为了 一些 原谅 为了 区别 他 多于
[ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 :

他暗自希望找到某种理由，让自己凌驾于其他人之上。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [sɪks] [j'ɪəz] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sɔdʒə:n, 'sʌ-, səu'dʒə] [ɪn][ðə; ði] [si:nz] [ɒv; əv] -
For those six years he had been sojourning in the scenes of Caya's
 为了 那些 六 年 他 有 到过 旅居 在 这 场景 的 -
 ['tʃaɪldhʊd] ,
childhood ,
 童年 ,

在那六年里，他一直流连于卡亚童年的场景之中。

[weə(r)] ['evri] [θɪŋ] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm][pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [ə'mʊə(r)] ;
where every thing reminded him of her , and of his early amour ;
 在哪里 每一个 事物 提醒 他 的 她 , 和 的 他的 早期的 恋情 ;
 那里的一切都会让他想起她, 想起他们早期的爱情;

[ænd; ɐnd][æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [bi:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði]['præktɪsɪz] [ɒv; əv]

and	as	it	would	only	have	been	of	a	piece	with	the	practices	of
和	作为	它	会	仅有的	有	到过	的	一个	片	和	这	实践	的

['rɔɪəlti] [ɪn][ˈi:v(ə)n][ˈleɪtə(r)][ænd; ɐnd][mɔ:(r)][ˈsɪvɪlaɪzd] [taɪmz] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'vɔ:st] [hɪm'self][frəm; frəm]

royalty	in	even	later	and	more	civilised	times	to	have	divorced	himself	from
皇室	在	甚至	之后	和	更多的	文明	时代	到	有	离婚	他自己	从

[el'vaɪərə] ,

Elvira	,
埃尔维拉	,

而且，即便在后来更加文明的时代，与埃尔维拉离婚也完全符合皇室的惯例。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['əʊvə(r)] - ['hɑːʃli] [delt] [wɪð] [ɪf] [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt]
he must not be over - harshly dealt with if he confessed to himself that
 他 必须 不是 是 超过 - 严厉地 已处理 和 如果 他 坦白 到 他自己 那

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpiə] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ded] [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃːn] .
he would be happier to find her dead than living on his return .
 他 会 是 更快乐 到 寻找 她 死的 比 活的 在 他的 返回 .

如果他坦白说，回来后他宁愿看到她死去也不愿看到她活着，那么就不应该对他过于严厉地对待。

[wɒt] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] , [meɪ] [bi:; bi] [gest] , [wen] ,
What his thoughts were , therefore , may be guessed , when ,
 什么 他的 想法 是 , 所以 , 可能 是 猜对了 , 什么时候 ,
 因此, 我们可以猜测他当时的想法。

[æz; əz][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][nɑːjɑːrə][wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['entrəns] ,
as the gates of Najara were flung open for his entrance ,
 作为 这 大门 的 纳贾拉 是 扔 打开 为了 他的 入口 ,
 当纳迦拉的城门为他敞开时,

[hiː; hi][wɒz; wəz][met] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'ledʒd]
he was met with the intelligence that his queen and her alleged
 他 曾是 遇见 和 这 智力 那 他的 女王 和 她 据称
 ['pærəmʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kən'spaɪ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,
paramour were conspiring against his honour ,
 情人 是 阴谋 反对 他的 荣誉 ,
 他得到的情报显示，他的王后和她所谓的情人正在密谋损害他的荣誉。

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] !
his kingdom , and his life !
 他的 王国 , 和 他的 生活 !
 他的王国，以及他的生命！

[ˈsæntʃu][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn][nəʊ][ˈpɒsəb(ə)l][ˈməʊtɪv][baɪ] [waɪt] [ˈɡɑːʃjə] [maɪt] [biː, bi][ˈæktʃuːeɪtɪd][ɪn]
Sancho could imagine no possible motive by which Garcia might be actuated in
 桑乔 可以 想象 不 可能的 动机 经过 哪个 加西亚 可能 是 驱动 在
 [prɪˈfɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌækjuːzeɪʃ(ə)n] ,
preferring his accusation ,
 偏好 他的 指控 ,

桑乔无法想象加西亚会出于何种动机而选择指控他。

[ˈɪgnərənt] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [əˈkɜːd] ,
ignorant as the king was of what had lately occurred ,
无知 作为 这 国王 曾是 的 什么 有 最近 发生 ,

国王对最近发生的事情一无所知，

[səʊ][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈrestɪd] ,
so he at once ordered the queen to be arrested ,
所以 他 在 一次 订购 这 女王 到 是 被捕 ,

于是他立即下令逮捕王后。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ˈtraɪəl][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtes] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and to be brought to trial in the Cortes of the kingdom .
和 到 是 带来 到 审判 在 这 科尔特斯 的 这 王国 .

并被带到王国的科尔特斯接受审判。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [elˈvaɪərə][wɒz; wəz][nɒt] [əˈlaʊd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] ,
The unhappy Elvira was not allowed even to see her lord on his return ,
这 不开心 埃尔维拉 曾是 不是 允许 甚至 到 看 她 主 在 他的 返回 ,

不幸的艾薇拉甚至连见她主人归来一面都不被允许。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] , [æz; əz][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈpiːdrəʊ] ,
but was thrown into a dungeon , as was also Pedro ,
但 曾是 抛掷 进入 一个 地牢 , 作为 曾是 还 佩德罗 ,

但他和佩德罗一样，都被关进了地牢。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtraɪəl][wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːt] .
until the preparations for the trial were complete .
直到 这 准备工作 为了 这 审判 是 完全的 .

直到审判准备工作全部完成。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [əˈraɪvd] ,
When the day arrived ,
什么时候 这 天 到达的 ,

那天到来时，

[elˈvaɪərə][ænd; ənd][ˈpiːdrəʊ][wɜː(r); wə(r)][led] [ˈprɪznər] [ˈɪntuː][ðæt] [hɔːl][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Elvira and Pedro were led prisoners into that hall of justice in which they

埃尔维拉 和 佩德罗 是 引领 囚犯 进入 那 大厅 的 正义 在 哪个 他们

[hæd; həd][səʊ] [ˈleɪtli] [sæt][æz; əz][ˈdʒʌdʒɪz] .
had so lately sat as judges .
有 所以 最近 卫星 作为 法官 .

埃尔维拉和佩德罗被押送到了他们不久前还曾担任法官的那座司法大厅。

[elˈvaɪərə][kɑːst][ə; eɪ] [ˈmɔːnf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈprəʊtʃfl] [lʊk] [təˈwɔːdz] [ˈsæntʃʊ] ,
Elvira cast a mournful and reproachful look towards Sancho ,
埃尔维拉 投掷 一个 悲哀 和 责备的 看 向 桑乔 ,

埃尔维拉用悲伤而责备的目光看向桑乔，

[huː] [sæt][kəʊld][ænd; ənd][sɪˈvɪə(r)][əˈpɒn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ɒv; əv] [stert] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˈhəʊtɪs]
who sat cold and severe upon his chair of state , but he did not notice

WHO 卫星 寒冷的 和 严重 之上 他的 椅子 的 状态 , 但 他 做过 不是 注意

[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他冷酷无情地坐在国位上，却丝毫没有注意到她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [θɪn] , [ænd; ənd] [peɪl] , [ænd; ənd] [ˈretʃɪd] - [ˈlʊkɪŋ] ,
She was so thin , and pale , and wretched - looking ,
她 曾是 所以 薄的 , 和 苍白 , 和 可怜 - 寻找 ,

她又瘦又苍白，看起来很憔悴。

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [ə'fɪ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [wept][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ;
that the very officials of the court wept at the sight of her ;
那 这 非常 官员 的 这 法庭 哭泣 在 这 视线 的 她 ;
就连朝廷官员见到她都哭了;

[waɪl] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [kaɪnd][ænd; ənd]['mɜ:sɪf(ə)] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [deɪ] [ɒv; əv]
while those to whom she had been kind and merciful in her day of
尽管 那些 到 谁 她 有 到过 种类 和 仁慈 在 她 天 的
[ˈpaʊə(r)] ,
power ;
力量 ;

而那些在她掌权期间曾被她仁慈怜悯的人，
[grəʊn] ['ɔ:dəbli] [æz; əz] [ðeɪ] [sə'maɪzd] [ðə; ði] [r'vent] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] .
groaned audibly as they surmised the event of the trial .
呻吟 可听见的 作为 他们 推测 这 事件 的 这 审判 .

当他们推测出审判的结果时，都发出了明显的呻吟声。
[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ,
She was placed on a seat in the centre of the hall ,
她 曾是 放置 在 一个 座位 在 这 中心 的 这 大厅 ;
她被安排坐在大厅中央的座位上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'limə,neri] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [prə'si:did] [wɪð] .
and the preliminaries were at once proceeded with .
和 这 预备工作 是 在 一次 继续 和 .
于是，各项准备工作立即展开。

['gɑ:ʃjə] [fɜ:st] [keɪm] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz][ækju'zeɪ(ə)n] ,
Garcia first came forward , and repeated his accusation ,
加西亚 第一的 来了 向前 , 和 重复 他的 指控 ,
加西亚首先站出来，重申了他的指控。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪʃu:] [ɒv; əv] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][kən'fɜ:m][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .
adding a tissue of circumstances calculated to confirm his statement .
添加 一个 组织 的 情况 计算 到 确认 他的 陈述 .
补充了一系列旨在证实他说法的情况。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][dɪ'zaɪəd][ðə; ði] [kwi:n] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɜ:'self] [ə'genst]
When he had finished , an officer desired the queen to defend herself against
什么时候 他 有 完成的 , 一个 官 想要的 这 女王 到 保卫 她自己 反对
[hɪz; ɪz] ['testɪməni] .
his testimony .
他的 见证 .
他作完证后，一名官员要求女王为自己辩护，反驳他的证词。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ʌn'feɪθfl] [tu:; tə]['sæntʃʊz] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] , “ [aɪ'ti:][wɒz; wəz][brɪ'fɔ:(r)] [ðəɪ] [bɜ:θ] ,
“ **If I had been unfaithful to Sancho , ” said she , “ it was before thy birth** ,
“ 如果 我 有 到过 不忠 到 桑乔 , ” 说 她 , “ 它 曾是 前 你的 出生 ,
“如果我曾对桑丘不忠,”她说,“那是在你出生之前。”

['gɑ:ʃjə] ; [fɔ:(r); fə(r)]['naɪðə(r)][ə; eɪ] [gli:m] [ɒv; əv]['sæntʃʊz] ['gʊdnəs] , [nɔ:(r)][ə; eɪ] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Garcia ; for neither a gleam of Sancho's goodness , nor a feature of his
加西亚 ; 为了 两者都不 一个 闪耀 的 桑乔的 善良 , 也不 一个 特征 的 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
加西亚；既没有桑乔身上一丝善良的光芒，也没有他脸上的任何表情，

[hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə] [ði:] !
has descended to thee !
有 下降 到 你 !
已降临到你身边！

[sʌm; səm][ˈdev(ə)] [bɪˈtreɪd] [em ˈiː][ɪn][maɪ] [dri:mz] , [ænd; ənd][left][em ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [tuː; tə] [nɜːs]
Some devil betrayed me in my dreams , and left me his image to nurse
一些魔鬼背叛我在我的梦境 , 和左边我他的图像到护士
[æt; ət][maɪ][ˈbʊzəm] ,
at my bosom ,
在我的怀里 ,

梦中, 某个魔鬼背叛了我, 留下他的幻影让我依偎在怀里。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][æt; ət][maɪ] [niː] . "
and bring up at my knee . "
和带来向上在我的膝盖 . "

并抬到我的膝盖处。"

" [ɪz] [ðɪs] [ðəɪ][ˈɑːnsə(r)] ? " [sed] [ˈgɑːʃjə] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)][smaɪ] ;
" **Is this thy answer ? "** **said Garcia , with a bitter smile ;**
" 是这你的回答 ? " 说加西亚 , 和一个苦的微笑 ;

"这就是你的答案吗? "加西亚苦笑着说;

" [ðɪs] [riˈvaɪl] [pʊ; əv][ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] [pʊ; əv][ðəɪ] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt] [seɪv] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪk]
" **this reviling of the first - born of thy king will not save thee from the stake**
" 这辱骂的这第一的 - 出生的你的国王将要不是节省你从这赌注
.
"
:
" "
:

"你辱骂你国王的长子并不能让你免于火刑。"

" [ðə; ði] [steɪk] ! " [ˈrɪːk] [elˈvaɪərə] , " [ænd; ənd][ɪz][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðɪs] [ðəʊ] [brɪŋ] [em ˈiː] ?
" **The stake ! "** **shrieked Elvira , " and is it to this thou bringest me ?**
" 这赌注 ! " 尖叫埃尔维拉 , " 和是它到这你最我 ?

"火刑柱! "埃尔维拉尖叫道, "难道你要把我带到这个地步吗? "

" [ænd; ənd] [ðen] [ˈraɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈgɑːʃjə] ,
" **And then rising , and standing before Garcia ,**
" 和然后上升 , 和常设前加西亚 ,

然后他站起身, 站在加西亚面前,

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] — " [mæn] — [fɔː(r); fə(r)][sʌn][aɪ] [ˈkænɒt] [kɔːl] [ðiː] [naʊ] — [haʊ] [kænst] [ðəʊ] [biː; bi]
she continued — " Man — for son I cannot call thee now — how canst thou be
她持续 — " 男人 — 为了儿子我不能称呼你现在 — 如何 罐 你 是
[səʊ][ˈkruːəl] ?
so cruel ?
所以 残忍的 ?

她继续说道: "男人——因为我现在不能叫你儿子了——你怎么能如此残忍呢? "

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [ˈmɪzəri] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðəɪ] [hɑːt] ?
Is there no voice in a mother's misery to touch thy heart ?
是那里不嗓音在一个母亲的苦难到触碰你的心 ?

母亲的悲痛难道不能触动你的心吗?

" [ˈgɑːʃjə] [ˈɑːnsə(r)d] [nɒt] , [bʌt; bət][dɪˈzaɪəd][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][tuː; tə] [prəˈsiːd] [ænd; ənd] [ˈsʌmən] [ðə; ði]
" **Garcia answered not , but desired the officer to proceed and summon the**
" 加西亚回答不是 , 但想要的这官到继续和召唤这
[nekst] [ˈwɪtnəs] .
next witness .
下一个证人 .

加西亚没有回答, 而是希望警官继续传唤下一位证人。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] [neɪm] [pʊ; əv] - !
The officer called out the name of Gonsalo !
这官称为出去这姓名的 - !

警官喊出了贡萨洛的名字!

[nɒt] [ə'ləʊn][el'vaɪərə] ,
Not alone Elvira ,
不是 独自的 埃尔维拉 ,

不仅仅是艾薇拉，

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [kɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sekənd][sʌn] [prɪ'zentɪŋ]
but the whole court were surprised to see the king's second son presenting
但 这 所有的 法庭 是 惊讶 到 看 这 国王的 第二 儿子 呈现
[hɪm'self][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ə'kju:zə(r)] .
himself as his mother's accuser .
他自己 作为 他的 母亲的 原告 .

但令整个朝廷都感到惊讶的是，国王的次子竟然自称是他母亲的控告者。

- [hæd; həd][ə; eɪ] [nju:] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [ə'ledʒd] [fæktɪs][tu;; tə][prə'dju:s] .
Gonsalo had a new series of alleged facts to produce .
- 有 一个 新的 系列 的 据称 事实 到 生产 .

贡萨洛又提出了一系列新的所谓事实。

[hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'ljʊə] [baɪ][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] ['gɑ:fjə] ,
He had been allured by the promises of Garcia ,
他 有 到过 诱人 经过 这 承诺 的 加西亚 ,

他被加西亚的承诺所诱惑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ævərɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [aʊt'weɪd] [wɒt'evə(r)] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv]
and his avarice and love of power outweighed whatever feelings of
和 他的 贪婪 和 爱 的 力量 被压倒 任何 情怀 的
[rɪ'lʌktəns] [hi;; hi] [maɪt] ['lðəwaɪz] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] .
reluctance he might otherwise have experienced .
不情愿 他 可能 否则 有 经验丰富的 .

他的贪婪和对权力的渴望压倒了他原本可能产生的任何不情愿之情。

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [feɪld] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
His courage failed him , however ,
他的 勇气 失败的 他 , 然而 ,

然而，他的勇气最终还是耗尽了。

[æz; əz][hi;; hi] [pə'si:vɪd] [ðəʊz] [lʊks] [ɒv; əv] [ə'vɜ:(jə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'tetər] [wɪtɪ] [aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪəd]
as he perceived those looks of aversion among the spectators which it required
作为 他 感知 那些 看起来 的 厌恶 之中 这 观众 哪个 它 必需的
[mɔ:(r)] ['fɜ:mnəs] [ðæn; ðən][hi;; hi] [pə'zest] [tu;; tə] [dɪsrɪ'gɑ:d] ;
more firmness than he possessed to disregard ;
更多的 硬度 比 他 拥有 到 漠视 ;

当他察觉到观众席上那些厌恶的目光时，他需要比自己更大的勇气才能无视这些目光；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] ['testɪməni] , [hi;; hi][wɒz; wəz] [slɪŋk] [ə'weɪ] , [ɪn][ɪ'ɔ:də(r)][tu;; tə] [ɪ'skeɪp]
and having closed his testimony , he was slinking away , in order to escape
和 拥有 关闭 他的 见证 , 他 曾是 潜行 离开 , 在 命令 到 逃脱
[ðə; ði] [glɑ:ns] [ɒv; əv][el'vaɪərə] ,
the glance of Elvira ,
这 瞥一眼 的 埃尔维拉 ,

作证完毕后，他悄悄溜走了，以免被艾薇拉看到。

[wen] [ʃi;; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm] [bæk] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ə'drest] [hɪm] : —
when she called him back , and catching his hand , addressed him : —
什么时候 她 称为 他 后退 , 和 捕捉 他的 手 , 已解决 他 : —

她叫住他，抓住他的手，对他说：——

“ [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tu;; tə] [ði:] , - ,
“ **What have I done to thee , Gonsalo** ,
” 什么 有 我 完毕 到 你 , - ,

“我究竟对你做了什么，贡萨罗？”

[ðæt] [ðau] [[ʊdst] [blɑ:st][maɪ] [feɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [laɪf] ?
that thou shouldst blast my fame and take away my life ?
那 你 应该 爆炸 我的 名声 和 拿 离开 我的 生活 ?

你竟要毁掉我的名声，夺走我的生命？

[aɪ] [wʊd] [nɒt][ˈɪndʒə(r)][ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][ðɑɪ] [hed] !
I would not injure a hair of thy head !
我 会 不是 损伤 一个 头发 的 你的 头 ！

我连你的一根头发都不会伤害！

[θri:] [taɪmz] [aɪ] [snætʃt] [ði:] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪv] [brɪ'fɔ:(r)] [ðɑɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [wɒz; wəz][pɑ:st] ,
Three times I snatched thee from the grave before thy childhood was past ,
三 时代 我 抢夺 你 从 这 严重 前 你的 童年 曾是 过去的 ,
[wen] [ðau] [wɜ:t] [ˈeɪlɪŋ] .
when thou wert ailing .
什么时候 你 沃特 生病 .

在你年幼体弱的时候，我曾三次将你从坟墓中救出。

[aɪ] [lɒst] [streŋθ] [ænd; ənd] [sli:p] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] [waɪl] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðɑɪ]['kreɪd(ə)] .
I lost strength and sleep and beauty while bending over thy cradle .
我 丢失的 力量 和 睡觉 和 美丽 尽管 弯曲 超过 你的 摇篮 .

我俯身在你摇篮旁，失去了力量、睡眠和美貌。

[aɪ] [wʊd] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][maɪ] [greɪv] [brɪ'fɔ:(r)] [ðau] ['sɔ:ɪst] [ðə; ðɪ] [laɪt] !
I would I had been in my grave before thou sawest the light !
我 会 我 有 到过 在 我的 严重 前 你 锯木厂 这 光 ！

我宁愿在你见到光明之前就入土为安！

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [kɜ:s] [ði:] — [aɪ] [wɪl] [nɒt][ˈi:v(ə)n][beg] [ðɑɪ] ['pɪti] ;
I will not curse thee — I will not even beg thy pity ;
我 将要 不是 诅咒 你 — 我 将要 不是 甚至 求 你的 遗憾 ;

我不会诅咒你，我甚至不会乞求你的怜悯；

[bʌt; bət] [wen] [ðau] [hæst] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɑɪn] [əʊn] , [ðau] ['meɪɪst] [ges] [wɒt] [ðau] [hæst] [meɪd]
but when thou hast children of thine own , thou mayest guess what thou hast made
但 什么时候 你 哈斯特 孩子们 的 你的 自己的 , 你 五月 猜测 什么 你 哈斯特 制成
[em 'i:] ['sʌfə(r)] ,
me suffer ,
我 遭受 ,

但是当你有了自己的孩子之后，你或许就能明白你让我承受了怎样的痛苦。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [kɜ:s] [ɪ'nʌf] — [gəʊ] ! “
and that will be curse enough — go ! ”
和 那 将要 是 诅咒 足够的 — 去 ！ ”

那已经够糟了——走吧！

“ [ðə; ðɪ][ɪn'fæntɪ] [dɒn] [fər'nændəʊ] , [ə'piə(r)] !
“ **The infante Don Fernando , appear !**
” 这 婴儿 大学教师 费尔南多 , 出现 ！

“唐·费尔南多王子，请出场！ ”

” [kraɪd][ðə; ðɪ][ˈɒfɪsə(r)] .
” **cried the officer .**
” 哭 这 官 .

“警官喊道。”

[ə; eɪ] [pæŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)][breɪn] [hæd; həd] [bi:n] [priəst] [wɪð] [ə; eɪ]['faiəri]['ni:d(ə)] ,
A pang , as if her brain had been pierced with a fiery needle ,
一个 疼痛 , 作为 如果 她 脑 有 到过 穿孔 和 一个 火热 针 ,

一阵剧痛，仿佛她的大脑被一根燃烧的针刺穿了一样。

[sməʊt][ðə; ði] ['retʃɪd] ['mʌðə(r)][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .
smote the wretched mother as the boy answered to his name .

猛击 这 可怜 母亲 作为 这 男生 回答 到 他的 姓名 .
男孩回应了他的名字，他便痛打了那可怜的母亲。

[ə; eɪ][laʊd] [bʌz] [ɒv; əv] [dɪs,æprə'beɪn] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
A loud buzz of disapprobation ran through the assembly ,

一个 大声 嗡嗡声 的 非难 跑 通过 这 集会 ,
会场内响起一片不满的嗡嗡声。

[ænd; ənd][ˈsæntʃʊ][hɪm'self] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [siːn] [nəʊ]
and Sancho himself seemed as if he could bear the unnatural scene no

和 桑乔 他自己 似乎 作为 如果 他 可以 熊 这 不自然 场景 不
longer ;
longer ;
更长 ;
而桑乔本人似乎也无法再忍受这种不自然的景象了;

[bʌt; bət] [ɪn'tens] [kɪʊəri'bsəti] [naʊ] [prɪ'veɪld] [wɪð] [ɔːl] , [ænd; ənd][əʊvə'keɪm] ['evri] ['ʌðə(r)] ['fiːlɪŋ] .
but intense curiosity now prevailed with all , and overcame every other feeling .

但 激烈的 好奇心 现在 最终获胜 和 全部 , 和 克服 每一个 其他 感觉 .
但此时，强烈的好奇心占据了所有人的心头，压倒了其他一切情感。

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [ɪn'sjuː] [waɪ] [fər'nændʊʊ] [stʊd] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] .
A dead silence ensued while Fernando stood confronting the queen .

一个 死的 沉默 随后 尽管 费尔南多 站立 面对 这 女王 .
费尔南多站在那里，面对着女王，现场一片死寂。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] , [laɪt] - [heəd] [læd] , [wɪð] [ɪk'siːdɪŋli] [sɒft] [bluː] [aɪz] ,
He was a pale , light - haired lad , with exceedingly soft blue eyes ,

他 曾是 一个 苍白 , 光 - 头发 小伙子 , 和 非常 柔软的 蓝色的 眼睛 ,
他是个皮肤苍白、头发浅色的男孩，有着一双极其温柔的蓝色眼睛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pʃʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] ['sɔːvrɪnz] [ɒv; əv] [speɪn] ,
which he inherited from the pure stock of the Gothic sovereigns of Spain ,

哪个 他 遗传 从 这 纯的 库存 的 这 哥特 君主 的 西班牙 ,
这是他从西班牙哥特君主的纯正血统中继承来的。

[drɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ʌn'brəʊkən][frɒm; frəm] [ðæt] ['ɡlɔːrɪəs] [taɪm] [wen] ['peleɪəʊ] [sweɪd] [ðə; ði]
descending to him unbroken from that glorious time when Pelayo swayed the

下降 到 他 未破 从 那 辉煌 时间 什么时候 佩拉约 摇摆 这
[strɒŋɪst] [jʊərə'piːən][ˈseptə(r)] ,
strongest European sceptre ,

最强 欧洲的 权杖 ,
从佩拉约执掌欧洲最强大权杖的辉煌时代起，一直延续到他那里，从未间断。

[brɪ'fɔː(r)][ˈtæɪɪk][led][hɪz; ɪz] ['kɒŋkə] [bəndz][frɒm; frəm][ˈæfrɪkə] .
before Tarik led his conquering bands from Africa .

前 塔里克 引领 他的 征服 乐队 从 非洲 .
在塔里克率领他的征服者队伍从非洲出发之前。

[hɪz; ɪz] ['rɪŋlɪt] [stɹɪːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [æz; əz][hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [krɒst]
His ringlets streamed down his shoulders as he bent his head and crossed

他的 环状物 流媒体 向下 他的 肩膀 作为 他 弯曲 他的 头 和 交叉
[hɪz; ɪz] [smɔːl] [waɪt] [hændz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brɛst] [ɪn][ˈtəʊkən][ɒv; əv] ['revərəns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] .
his small white hands upon his breast in token of reverence towards the king .

他的 小的 白色的 双手 之上 他的 胸部 在 令牌 的 尊敬 向 这 国王 .
他低下头，白皙的小手交叉放在胸前，向国王表示敬意，一头卷发顺着肩膀垂落下来。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'prɪəd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l] [dres] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [jɪ'ɪəz] ,
As he appeared there in the graceful dress suited to his years ,

作为 他 出现 那里 在 这 优美 裙子 适合 到 他的 年 ,
他身着与年龄相符的优雅服饰出现在那里。

[hi:; hi] [lʊkt] [mɔ:(r)][laɪk][ə; ei] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv] [dri:mz] , [wen] ['həʊli][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n]['kʌlə(r)][ðem; ðəm]
he looked more like a creature of dreams , when holy imaginations colour them
他 看起来 更多的 喜欢 一个 生物 的 梦境 , 什么时候 圣 想象力 颜色 他们
,
:
:

他看起来更像是梦境中的生物，当神圣的想象力为它们着色时。

[ðæn; ðən][ə; ei] [fɔ:ls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [hɪz; ɪz][əʊn] ['mʌðə(r)] .
than a false witness against his own mother .
比 一个 错误的 证人 反对 他的 自己的 母亲 .

比作伪证陷害自己的母亲还要糟糕。

[el'vaɪərə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [fʊl] [ə; ei] ['mɪnɪt] [wɪ'ðəʊt] ['mu:vɪŋ] [ɔ:(r)] ['spi:kɪŋ] ,
Elvira looked at him for full a minute without moving or speaking ,
埃尔维拉 看起来 在 他 为了 满的 一个 分钟 没有 移动 或者 请讲 ,

艾薇拉一动不动地盯着他看了一分钟，一句话也没说。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lenkθ; lenθ][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['bjʊ:ti] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][sʌm; səm] [veɪg]
until at length his innocent - looking beauty gave birth to some vague
直到 在 长度 他的 清白的 - 寻找 美丽 给予 出生 到 一些 模糊的
['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
confidence in her that he was not coming to destroy her ,
信心 在 她 那 他 曾是 不是 未来 到 破坏 她 ,

直到最后，她那看似天真无邪的俊美外表，才让她隐隐产生一丝信任，相信他不会来毁灭她。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
but perhaps the contrary .
但 也许 这 相反 .

但也许恰恰相反。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃi:; ʃi] ['baʊndɪd] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ə; ei]
The moment this feeling took possession of her , she bounded forward with a
这 片刻 这 感觉 采取 拥有 的 她 , 她 有界 向前 和 一个
[ʃri:k] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
shriek of delight ,
尖叫 的 喜 ,

这种感觉瞬间占据了她的心头，她欣喜地尖叫一声，向前跃去。

[ænd; ənd] [flɪŋ] [hɜ:'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [br'fɔ:(r)][hɪm] , [ʃi:; ʃi] [klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
and flinging herself on the ground before him , she clasped his knees ,
和 投掷 她自己 在 这 地面 前 他 , 她 紧握 他的 膝盖 ,

她扑倒在他面前，双手抱住他的膝盖。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [sɪŋk] [br'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] , [ʃi:; ʃi] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [steɪ]
and letting her head sink between her arms , she endeavoured to stay
和 出租 她 头 下沉 之间 她 武器 , 她 努力 到 停留
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

她将头埋在双臂之间，努力保持这个姿势。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [sɪns] [ʃi:; ʃi] ['entəd] [ðə; ði][hɔ:l] .
while she wept for the first time since she entered the hall .
尽管 她 哭泣 为了 这 第一的 时间 自从 她 进入 这 大厅 .

这是她进入大厅以来第一次哭泣。

[fəɾ'nændoʊ] , [haʊ'evə(r)] , [dru:] [bæk] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd][,dɪsɪn'geɪdʒd] [hɪm'self][frəm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
Fernando , **however** , **drew back violently** , **and disengaged himself from her**
费尔南多 , 然而 , 画后退暴力 , 和 脱离他自己 从 她
[ɪm'breɪs] .
embrace .
拥抱 .

然而，费尔南多猛地向后退缩，挣脱了她的拥抱。

[ðə; ði] [kwi:n] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm][hɑ:f] - ['veɪkəntli] [æz; əz][hi;; hi][dɪd][səʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃi;; ʃi]
The queen looked up at him half - vacantly as he did so ; and then she
这 女王 看起来 向上 在 他 一半 - 空洞地 作为 他 做过 所以 ; 和 然后 她
[ə'rəʊz] ,
arose ,
出现 ,

女王抬头，目光空洞地看着他；然后她站了起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] [ðəʊ] ['flætərɪŋ] [vɔɪs] [ʃi;; ʃi] [sed] ,
and in a solemn though flattering voice she said ,
和 在 一个 庄严 尽管 奉承 嗓音 她 说 ,

她用一种既庄重又奉承的语气说道：

“ [wɒt] [ɑ:t] [ðəʊ] ['gəʊɪŋ][tu;; tə][du;; də][ɔ:(r)][tu;; tə] [seɪ] , [fəɾ'nændoʊ] ?
“ **What art thou going to do or to say , Fernando ?**
“ 什么 艺术 你 去 到 做 或者 到 说 , 费尔南多 ?

“费尔南多，你打算做什么或说什么？”

[ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [,em 'i:] [ə'weɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] [bɜ:n] [,em 'i:] , [ɪf] [ðəʊ] [br'laɪ] [,em 'i:] [naʊ]
They may take me away to the stake and burn me , if thou beliest me now
他们 可能 拿 我 离开 到 这 赌注 和 烧伤 我 , 如果 你 相信 我 现在
,
!
,

如果你现在不相信我，他们可能会把我带到火刑柱上烧死我。

[fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [kraɪm] [wɪl] [bi;; bi] [wɜ:s] ['tɔ:tʃə(r)] [tu;; tə][,em 'i:][ðæn; ðən] ['eni] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn'flɪkt] ! “
for thy crime will be worse torture to me than any they can inflict ! ”
为了 你的 犯罪 将要 是 更糟 酷刑 到 我 比 任何 他们 能 造成 ！ ”

因为你的罪行对我而言，比他们所能施加的任何酷刑都更加痛苦！

“ [spi:k] , [fəɾ'nændoʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Speak , Fernando , ” said the king .**
“ 说话 , 费尔南多 , “ 说 这 国王 .

“说吧，费尔南多，”国王说道。

[fəɾ'nændoʊ] ['tremblɪd] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] ,
Fernando trembled and hesitated ,
费尔南多 颤抖 和 犹豫了一下 ,

费尔南多浑身颤抖，犹豫不决。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['məʊʃn] [frəm; frəm] ['gɑ:ʃjə] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][ɪm'bəʊldən, em-] [hɪm][tu;; tə][gəʊ]
but a motion from Garcia caught his eye and emboldened him to go
但 一个 运动 从 加西亚 捕捉 他的 眼睛 和 加粗 他 到 去
[ɒŋ] .
on .
在 .

但加西亚的一个举动引起了他的注意，并鼓励他继续前进。

[hi:; hi][təʊld] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [el'vaɪərə] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə] [dɒn] ['pi:drəʊ] - , [frɒm; frəm][ðə; ði]
He told that he had seen Elvira giving to Don Pedro Sesse , from the
他 讲述 那 他 有 已见 埃尔维拉 给予 到 大学教师 佩德罗 - , 从 这
[ˈrɔɪəl] [ˈsteɪblz] ,
royal stables ,
皇家 马厩 ,

他声称看到埃尔维拉在皇家马厩里给唐·佩德罗·塞塞送东西。

[ðæt] ['feɪvərɪt] [sti:d] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [[ʊd; jəd][bi:; bi] ['rɪdn] [baɪ] [nʌn] [bʌt; bət]
that favourite steed which the king had ordered should be ridden by none but
那 最喜欢的 骏马 哪个 这 国王 有 订购 应该 是 骑 经过 没有任何 但
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

那匹国王最喜爱的骏马，曾下令只能由他本人骑乘。

[ˈsæntʃʊz] [braʊ] [flʌʃt] [wɪð] [ˈsʌd(ə)n][ˈæŋɡə(r)] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðɪs] .
Sancho's brow flushed with sudden anger when he heard this .
桑乔的 眉头 酡 和 突然 愤怒 什么时候 他 听到 这 .

听到这话，桑乔的眉头瞬间涨得通红。

“ [el'vaɪərə] ! ['pi:drəʊ] ! ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɪz] [ðɪs] [tru:] ? ”
“ Elvira ! Pedro ! ” said he , “ is this true ? ”
“ 埃尔维拉 ! 佩德罗 ! ” 说 他 , “ 是 这 真的 ? ”

“埃尔维拉！佩德罗！”他问道，“这是真的吗？”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , ” [sed] [el'vaɪərə] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [ə'ləʊn] [eɪ 'em] ['ɡɪltɪ] ! ”
“ It is true , ” said Elvira , “ but I alone am guilty ! ”
“ 它 是 真的 , ” 说 埃尔维拉 , “ 但 我 独自的 是 有罪的 ! ”

“没错，”埃尔维拉说，“但只有我有罪！”

[ˈpi:drəʊ] [nju:] [nɒt] [ɒv; əv] [ðəɪ] [kə'mɑ:nd] .
Pedro knew not of thy command .
佩德罗 知道 不是 的 你的 命令 .

佩德罗并不知道你的命令。

[æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] , [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] .
As I live , he did not .
作为 我 居住 , 他 做过 不是 .

在我活着的时候，他并没有。

[let] [em 'i:] [ˈsʌfə(r)] , [əʊ] , [ˈsæntʃʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] [fɔ:lt] , [bʌt; bət] [ˈpɑ:d(ə)n] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] ! ”
Let me suffer , oh , Sancho , for this one fault , but pardon the innocent ! ”
让 我 遭受 , 哦 , 桑乔 , 为了 这 一 过错 , 但 赦免 这 清白的 ! ”

桑丘啊，就让我为这一个过错受罚吧，但请原谅无辜者！

“ [ʃi:; ʃi] [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpɑ:d(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈpærəmʊə(r)] ! ” [kraɪd] ['gɑ:ʃjə] , [ɪg'zʌltɪŋli] ; “
“ She prays for pardon for her paramour ! ” cried Garcia , exultingly ; “
“ 她 祈祷 为了 赦免 为了 她 情人 ! ” 哭 加西亚 , 欣喜若狂 ; “
[wɒt] [ˈʌðə(r)] [pru:f] [ɪz] ['ni:dfɪ] ?
what other proof is needful ?
什么 其他 证明 是 需要 ?

“她为她的情人祈求宽恕！”加西亚得意洋洋地喊道，“还需要什么其他证据呢？”

” [[pi: 'dʒi: -]
” [Pg 325]
” [页 -]

“ [hæst] [ðəʊ] [ɔ:t] [mɔ:(r)][tu:; tə][dɪ'kleə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][fəɹ'nændʊʊ] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn]
“ **Hast thou aught more to declare ?** ” **said the king to Fernando , in a tone**
“ 哈斯特 你 零 更多的 到 宣布 ? ” 说 这 国王 到 费尔南多 , 在 一个 语气
[ɒv; əv] [dɪs'pleɪə(r)] .
of displeasure .
的 不满 .

“你还有什么要宣布的吗？”国王不悦地问费尔南多。

[ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['tremblɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔ:dz] [gɑ:ʃjə] ,
Again the boy trembled , and looked towards Garcia ,
再次 这 男生 颤抖 , 和 看起来 向 加西亚 ,
男孩再次颤抖起来，看向加西亚。

[hu:z] ['i:g(ə)l] [aɪ] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['gɪlti] [spel] [ə'pɒn][hɪm] .
whose eagle eye was like a guilty spell upon him .
谁 鹰 眼睛 曾是 喜欢 一个 有罪的 拼写 之上 他 .
他的鹰眼仿佛给他下了某种罪恶的咒语。

“ [let] [hɪm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kwi:n] [æz; əz][hi:; hi] [spi:ks] , ” [sed] ['sæntʃʊʊ] .
“ **Let him look at the queen as he speaks ,** ” **said Sancho** .
“ 让 他 看 在 这 女王 作为 他 说话 , ” 说 桑乔 .
“让他说话的时候看着女王,”桑乔说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɜ:nd] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃi:k] ['redən] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] ,
The boy turned towards his mother , but his cheek reddened as he did so ,
这 男生 转向 向 他的 母亲 , 但 他的 脸颊 发红 作为 他 做过 所以 ,
男孩转向母亲，但脸颊却因此泛红。

[ænd; ənd][hi:; hi][kɑ:st][hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðəʊt] ['spi:kɪŋ] .
and he cast his eyes towards the ground without speaking .
和 他 投掷 他的 眼睛 向 这 地面 没有 请讲 .
他一言不发，目光垂向地面。

“ [spi:k] [ɒn] ! ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ **Speak on !** ” **said the king** .
“ 说话 在 ! ” 说 这 国王 .

“继续说！”国王说道。

“ [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [spi:k] ! ” [sed] [el'vaɪərə] ; “ [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][lɑɪə(r)][ɒv; əv][nɛɪtə(r)] ,
“ **He will not speak !** ” **said Elvira ;** “ **he will not make a liar of Nature ,**
“ 他 将要 不是 说话 ! ” 说 埃尔维拉 ; “ 他 将要 不是 制作 一个 说谎者 的 自然 ,
“他不会说话的！”埃尔维拉说，“他不会让大自然说谎。”

[hu:] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [aɪz] !
who is telling the truth for him in his cheeks and eyes !
WHO 是 讲述 这 真相 为了 他 在 他的 脸颊 和 眼睛 !
谁在他的脸颊和眼神中诉说着真相！

[lʊk] , ['mɒnstəz] , [ðə; ði] [tɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Look , monsters , the tears are coming to his eyes .
看 , 怪物 , 这 眼泪 是 未来 到 他的 眼睛 .
瞧，怪物们，他的眼泪都快要涌出来了。

[əʊ] ['həʊli][drɒps] ,
Oh holy drops ,
哦 圣 滴 ,

我的天哪！

[ʃiː, ʃi][ʃəd; ʃəd][biː, bi] [ˈtreʒəd] [əˈmʌŋ] [ˈseɪntli] [ˈreɪlɪks] — [ʃiː, ʃi][æɪ; ʃəl][biː, bi][bəːm][tuː; tə] [ðɪːz] [pɑːtʃt]
ye should be treasured among saintly relics — ye shall be balm to these parched
是的 应该 是 珍藏 之中 圣洁的 遗物 — 是的 将 是 香脂 到 这些 干渴

[ænd; ənd] [ˈθɜːsti] [lɪps] !
and thirsty lips !
和 渴 嘴唇 !

你们应当被珍藏在圣物之中——你们将成为这些干渴嘴唇的慰藉！

“ [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [bent][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][teə(r); tɪə] - [drɒps][ɒn]
” **And here the queen bent to the earth , and kissed the tear - drops on**
” 和 这里 这 女王 弯曲 到 这 地球 , 和 亲吻 这 撕 - 滴 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

“于是，女王俯身亲吻了地上的泪珠，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈfɔːlən][frɒm; frəm][fərˈnændoʊz] [aɪz] .
which had fallen from Fernando's eyes .
哪个 有 倒下 从 费尔南多的 眼睛 .

那是从费尔南多的眼中掉落的。

“ [fərˈnændoʊ] , [spiːk] ! ” [sed] [ˈgɑːʃjə] .
” **Fernando , speak ! ” said Garcia .**
” 费尔南多 , 说话 ! ” 说 加西亚 .

“费尔南多，说话！”加西亚说道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈbrəʊkən][baɪ][sɒbz][ænd; ənd][ˈterə(r)] ,
In a voice broken by sobs and terror ,
在 一个 嗓音 破碎的 经过 啜泣 和 恐怖 ,

他声音哽咽，带着恐惧，

[fərˈnændoʊ][brɪˈgæn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [dɒn] [ˈpiːdrəʊ] [ˈstiːlɪŋ] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə]
Fernando began to say that he had seen Don Pedro stealing by night to
费尔南多 开始 到 说 那 他 有 已见 大学教师 佩德罗 偷窃 经过 夜晚 到
[ðə; ði] [kwiːnz] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
the queen's chamber ,
这 女王的 房间 ,

费尔南多开始说他看到唐·佩德罗夜里偷偷溜进王后的寝宫。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][elˈvaɪərə] , [huː] [əˈgen] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ˈfræntɪk]
when he was interrupted by Elvira , who again clung to him with frantic
什么时候 他 曾是 中断 经过 埃尔维拉 , WHO 再次 紧紧抓住 到 他 和 疯狂的
[ˈɜːnɪstnəs] .
earnestness .
认真 .

这时，艾薇拉打断了他，再次疯狂地紧紧抱住了他。

“ [ðəʊ] [ˈsɔːɪst] [aɪ ˈtiː][nɒt] !
” **Thou sawest it not !**
” 你 锯木厂 它 不是 !

你没有看见！

[əʊ] , [seɪ] [ðəʊ] [ˈsɔːɪst] [aɪ ˈtiː][nɒt] !
Oh , say thou sawest it not !
哦 , 说 你 锯木厂 它 不是 !

哦，请你告诉我你没看见！

[maɪ] [bɔɪ] ,
My boy ,
我的 男生 ,

我的孩子，

[ðə; ði] ['hevi] [rʌθ] [ɒv; əv][ɡɒd] [wɪl] [fɔ:l][ə'pɒn] [ði:] [ɪf] [ðəʊ] [dʌst] [nɒt] [ʌn'seɪ] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l]
the heavy wrath of God will fall upon thee if thou dost not unsay this fearful
这 重的 愤怒 的 上帝 将要 落下 之上 你 如果 你 朋友 不是 未说 这 可怕
['fɔ:lshʊd] .
falsehood .
谬误 .

如果你不收回这可怕的谎言，上帝的严厉愤怒必将降临在你身上。

[ai][,eɪ 'em][nɒt] [kɜ:rs] [ði:] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [ə'vɜ:t] [ðə; ði] [kɜ:s] .
I am not cursing thee , but I would avert the curse .
我 是 不是 咒骂 你 , 但 我 会 避免 这 诅咒 .

我不是在诅咒你，但我希望避免诅咒降临。

[ðəʊ] [mʌst; məst] [ʌn'seɪ] [,aɪ 'ti:] .
Thou must unsay it .
你 必须 未说 它 .

你必须收回这句话。

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][maɪn] [əʊn] [fleʃ] [kʊd; kəd][ɔ:l]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [,em 'i:] .
It is not possible mine own flesh could all rebel against me .
它 是 不是 可能的 矿 自己的 肉 可以 全部 反叛 反对 我 .

我自身的血肉之躯不可能全部反抗我。

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [br'wɪtʃt] [ði:] , [fər'nændoʊ] , [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [d'evəlz] [wʊd] [li:v]
What is it has bewitched thee , Fernando , to do what devils would leave
什么 是 它 有 着迷 你 , 费尔南多 , 到 做 什么 魔鬼 会 离开
[ʌn'dʌn] ?
undone ?
未完成 ?

费尔南多，究竟是什么迷惑了你，让你做了连魔鬼都不会做的事？

[dʌst] [ðəʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊ] [ɑ:t] ['du:ɪŋ] [tu:; tə][,em 'i:] ?
Dost thou know what thou art doing to me ?
多斯特 你 知道 什么 你 艺术 正在做 到 我 ?

你知道你对我做了什么吗？

[ðeɪ] [wɪl] [bɜ:n] [ðəɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'dʌltərəs] !
They will burn thy poor mother in the market - place for an adulteress !
他们 将要 烧伤 你的 贫穷的 母亲 在 这 市场 - 地方 为了 一个 通奸者 !

他们会因为你母亲犯了通奸罪而在市集上烧死你可怜的母亲！

[ðəʊ] [wɪlt] [ɡɪv] [ðəɪ] ['mʌðə(r)][tu:; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [tɔ:'ment, 'tɔ:m-] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæmd] — [ðəɪ] ['mʌðə(r)]
Thou wilt give thy mother to die in the torments of the damned — thy mother
你 枯萎 给 你的 母亲 到 死 在 这 折磨 的 这 该死的 — 你的 母亲
,
.
,

你将让你的母亲在地狱的折磨中死去——你的母亲，

[ðæt] ['nevə(r)] [krɒst] [ði:] [ɪn][ðəɪ] [weɪz] — [ðæt] [fed] [ði:] [wɪð] [ðə; ði][mɪlk][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
that never crossed thee in thy ways — that fed thee with the milk of her
那 绝不 交叉 你 在 你的 方式 — 那 美联储 你 和 这 牛奶 的 她
[brests] — [ðæt] [ri'dʒɔɪs] [ɪn][ðəɪ] ['bjʊ:ti] .
breasts — that rejoiced in thy beauty .
乳房 — 那 欣喜若狂 在 你的 美丽 .

她从未阻碍过你的道路——她用乳汁哺育你——她为你的美丽而欢欣鼓舞。

[əʊ] , [maɪ][ɡɒd] !
Oh , my God !
哦 , 我的 上帝 !

我的天啊！

[əʊ] , [maɪ][ɡɒd] !
oh , my God !
哦 , 我的 上帝 !

我的天啊！

[hæv; həv][ˈpɪtɪ][əˈpɒn][,em ˈi:] , [ænd; ənd] [ˈsɒfn] [ðɪs] [bɔɪz] [hɑ:t] ！ “ [sed] [ʃi:; ʃɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)]
have pity upon me , and soften this boy's heart ! ” said she , looking up for
有 遗憾 之上 我 , 和 软化 这 男孩们 心 ！ ” 说 她 , 寻找 向上 为了
[ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,

“可怜可怜我吧，软化一下这孩子的心吧！”她说，抬起头看了看。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkəʊksɪŋli] [ˈfɔ:nɪŋ] [əˈpɒn][fərˈnændoʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)]
and then coaxingly fawning upon Fernando , with a faint smile upon her
和 然后 哄骗地 谄媚 之上 费尔南多 , 和 一个 头晕的 微笑 之上 她
[ˈfi:tʃəz] .
features .
特征 .

然后她带着一丝微笑，哄骗地讨好费尔南多。

[ʃi:; ʃɪ][kənˈtɪnju:d] — “ [maɪ][tʃaɪld] !
She continued — “ My child !
她 持续 — ” 我的 孩子 ！

她接着说——“我的孩子！ ”

[maɪ] [ˈprɪtɪ] [bɔɪ][fərˈnændoʊ] ! [wɪlt] [ðəʊ] [nɒt] [ʌnˈseɪ] [ðəʊz] [ˈwɪkɪd] [wɜ:dz] ?
my pretty boy Fernando ! wilt thou not unsay those wicked words ?
我的 漂亮的 男生 费尔南多 ！ 枯萎 你 不是 未说 那些 邪恶 字 ？

我英俊的费尔南多！你难道不愿收回那些恶言恶语吗？

[ɑ:] , [let][,em ˈi:] [kɪs] [ði:] , [ænd; ənd] [seɪ] [aɪ] [fəˈɡɪv] [ði:] ,
Ah , let me kiss thee , and say I forgive thee ,
啊 , 让 我 吻 你 , 和 说 我 原谅 你 ,

啊，让我吻你，并说我原谅你。

[ænd; ənd][wi:; wi][,æɪ; ,əɪ][bi:; bi][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][sʌn] [təˈɡeðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rest] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)] [deɪz]
and we shall be mother and son together for the rest of our days
和 我们 将 是 母亲 和 儿子 一起 为了 这 休息 的 我们的 天
[ɪn][sʌm; səm][fɑ:(r)] [pʊf] [pleɪs] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [weɪz] [pʊ; əv] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] .
in some far off place out of the ways of these people .
在 一些 远的 离开 地方 出去 的 这 方式 的 这些 人们 .

我们将永远做一对母子，在远离尘嚣的某个遥远的地方度过余生。

[aɪ] [wɪl] [lʌv] [ði:] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] , [fərˈnændoʊ] .
I will love thee better than they , Fernando .
我 将要 爱 你 更好的 比 他们 , 费尔南多 .

我会比他们都更爱你，费尔南多。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ðəɪ] [səʊl] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ðəɪ] [ˈbɒdɪ] [ˈɑ:ftə(r)] ,
They are killing thy soul now , and they will kill thy body after ,
他们 是 杀 你的 灵魂 现在 , 和 他们 将要 杀 你的 身体 后 ,

他们现在正在摧残你的灵魂，之后还会摧残你的肉体。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [maɪn] , [ɪf] [ðəʊ] [dɒst] [nɒt] [ˈhɑ:kən] [tu:; tə][,em ˈi:] .
as they are killing mine , if thou dost not hearken to me .
作为 他们 是 杀 矿 , 如果 你 朋友 不是 倾听 到 我 .

如果你不听我的劝告，他们就会像杀害我的孩子一样杀害我的孩子。

[əʊ] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][laɪf][ænd; ənd][lenkθ; lenθ][pʊ; əv] [deɪz] ,
Oh , that I might have life and length of days ,
哦 , 那 我 可能 有 生活 和 长度 的 天 ,

哦，但愿我能拥有生命和长久的生命。

[ə'ɒnli][tu:;; tə][bi:;; bi][ə'wei] [wið] [ði:] [weə(r)][ai][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntu:][ðəɪ] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd][pleɪ] [wið]
only to be away with thee where I could look into thy blue eyes and play with
仅有的 到 是 离开 和 你 在哪里 我 可以 看 进入 你的 蓝色的 眼睛 和 玩 和
[ðəɪ]['gəʊldən][kɜ:rlz][frəm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
thy golden curls from morning till night .
你的 金的 卷发 从 早晨 直到 夜晚 .

只想和你在一起，从早到晚凝视你的蓝眼睛，玩弄你的金色卷发。

[əʊ] , [tʃaɪld] , [hæv; həv] ['mɜ:si] [ə'pɒn][,em 'i:] ! "
Oh , child , have mercy upon me ! "
哦 , 孩子 , 有 怜悯 之上 我 ! "

哦，孩子，可怜可怜我吧！

" ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd][fər'nændʊʊ] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self][ə'pɒn][ðə; ði] [kwi:nz] [nek] , " [fə'ɡɪv] [,em 'i:] ,
" Mother ! " cried Fernando , throwing himself upon the queen's neck , " forgive me ,
" 母亲 ! " 哭 费尔南多 , 投掷 他自己 之上 这 女王的 脖子 , " 原谅 我 ,
[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʌn'seɪ] [ɔ:l] !
and I will unsay all !
和 我 将要 未说 全部 !

“母亲！”费尔南多喊道，扑到女王的脖子上，“原谅我，我会把一切都收回去！”

" [el'vaɪərə] [wu:nd] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'fɑ:ntɪz] [fɔ:m] , [kɪst] [hɪm] [wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ]
" Elvira wound her arms about the infante's form , kissed him without saying a
" 埃尔维拉 伤口 她 武器 关于 这 公主的 形式 , 亲吻 他 没有 说 一个
[wɜ:d] ,
word ,
单词 ,

埃尔维拉双臂环抱着婴儿，一言不发地吻了他。

[ænd; ənd] ['feɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and fainted at his feet .
和 昏厥 在 他的 脚 .

然后晕倒在他脚下。

" [hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:tɪfɪs] [hæv; həv] [prɪ'veɪld] [wið] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [sed] ['gɑ:ʃjə] , [wið] [ɪl] - [di'sembl]
" Her artifices have prevailed with the boy , " said Garcia , with ill - dissembled
" 她 诡计 有 最终获胜 和 这 男生 , " 说 加西亚 , 和 患病的 - 拆卸
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

“她的诡计骗过了那个男孩，”加西亚强装出一副愤怒的样子说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ʌðə(r)z][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [əʊvə'bɔ:n] . "
" but the testimony of others is not to be thus overborne . "
" 但 这 见证 的 其他的 是 不是 到 是 因此 压倒 . "

“但是，不应如此轻视他人的证词。”

" [wɪlt] [ðəʊ] ['entə(r)][ðə; ði]['lɪsts] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃæmpiən] , [ɪf] ['eni][deə(r)][tu:; tə] [dɪ'fend]
" Wilt thou enter the lists against her champion , if any dare to defend
" 枯萎 你 进入 这 列表 反对 她 冠军 , 如果 任何 敢 到 保卫
[hɜ:(r); hə(r)] [wið] [hɪz; ɪz] [sɜ:d] ?
her with his sword ?
她 和 他的 剑 ?

“如果有人敢用剑保护她，你敢与她的勇士在战场上—决高下吗？”

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" said the king .
" 说 这 国王 .

国王说道。

[ˈɡɑːʃjə] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
Garcia was silent .
加西亚 曾是 沉默的 .

加西亚沉默不语。

“ [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] , ” [sed] [ˈsæntʃoʊ] , “ [elˈvaɪərə][jæl; ʃəl][biː; bi] [diˈkleəd] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd]
“ If thou wilt not , ” said Sancho , “ Elvira shall be declared innocent , and
“ 如果 你 枯萎 不是 , ” 说 桑乔 , “ 埃尔维拉 将 是 声明 清白的 , 和
[hɜː(r); hə(r)] [əˈkjuːzə] [ˈtreɪtə] . ”
her accusers traitors . ”
她 指控者 叛徒 . ”

“如果你不肯,”桑丘说,“埃尔维拉将被宣告无罪,而她的控告者将被宣告为叛徒。”

“ [let] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæmpiən] [əˈpɪə(r)] , [ðen] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɡɑːʃjə] .
“ Let her champion appear , then , ” replied Garcia .
“ 让 她 冠军 出现 , 然后 , ” 回复 加西亚 .

“那就让她的拥护者出场吧,”加西亚回答道。

“ [wɒt] [maɪ] [tʌŋ] [əˈsəːts] , [maɪ] [sɜːd] [jæl; ʃəl][ˈevə(r)] [pruːv] .
“ What my tongue asserts , my sword shall ever prove .
“ 什么 我的 舌头 断言 , 我的 剑 将 曾经 证明 .

“我口中所言,必将由我的剑来证明。”

[ðeə(r)] [laɪz] [maɪ] [geɪdʒ] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɡlʌv] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)]
There lies my guage , ” and he threw his glove into the centre of the floor
那里 谎言 我的 量规 , ” 和 他 扔 他的 手套 进入 这 中心 的 这 地面
.
:
.

“我的量规就在那里,”说着,他把手套扔到了地板中央。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ˈkraʊdɪd] [əˈsembli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌŋ] [huː] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]
But in all that crowded assembly there was not one who came forward to take up
但 在 全部 那 挤 集会 那里 曾是 不是 一 WHO 来了 向前 到 拿 向上
[ðə; ði] [geɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈɡɑːʃjə] .
the guage of Garcia .
这 量规 的 加西亚 .

但在熙熙攘攘的人群中,没有一个人站出来接过加西亚的量规。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《爱尔兰便士杂志》，第1卷第41期，(The Irish Penny Journal, Vol. 1 No.)

第2/2页

[ðeɪ] [ɔ:l] ['pɪtɪ] [ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ənd] [bɪ'li:vð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
They all pitied the queen , and believed her innocent ,
他们 全部 可怜的 这 女王 , 和 相信 她 清白的 ,
他们都同情女王，并相信她是无辜的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ˈtaɪrənt][wɒz; wəz] [tu:] [ˈpaʊəf(ə)] [ə; eɪ] [ˈməʊtɪv] [tu:; tə] [ki:p]
but the dread of the future tyrant was too powerful a motive to keep
但 这 恐惧 的 这 未来 暴君 曾是 也 强大的 一个 动机 到 保持
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但对未来暴君的恐惧太过强大，以至于他们无法留下他们。

[səʊ][fa:(r)][æt; ət] [li:st] , [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
so far at least , on his side .
所以 远的 在 至少 , 在 他的 边 .
至少就他这边而言，目前是这样。

“ [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θri:] [deɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [ɪf] [nəʊ] [ˈtʃæmpiən] [əˈpɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **At the end of three days ,** ” **said the king ,** “ **if no champion appear for**
“ 在 这 结尾 的 三 天 , ” 说 这 国王 , “ 如果 不 冠军 出现 为了
[ðə; ði] [kwi:n] ,
the queen ,
这 女王 ,
国王说：“三天后，如果没有勇士为王后挺身而出，

[ʃi:; ʃɪ][æɪ; əɪ] [ˈperi] [baɪ][ðə; ði] [ˈfleɪmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [əˈledʒd] [ˈpærəməʊə(r)] .
she shall perish by the flames , and with her , her alleged paramour .
她 将 沦 经过 这 火焰 , 和 和 她 , 她 据称 情人 .
她将葬身火海，与她一同葬身火海的还有她所谓的情人。

“ [ðə; ði][ˈlɪsts][wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] ,
“ **The lists were prepared ,**
“ 这 列表 是 准备 ,
名单已经准备好了，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [braɪt] [ˈsɪlvə(r)] [ˈɑ:mə(r)] ,
and at the noon of the second day a knight in bright silver armour ,
和 在 这 中午 的 这 第二 天 一个 骑士 在 明亮的 银 盔甲 ,
第二天中午，一位身穿闪亮银色盔甲的骑士出现了。

[hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʌnˈnəʊn] , [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [kwi:nz] [dɪˈfens] .
whose name was unknown , appeared in the queen's defence .
谁 姓名 曾是 未知 , 出现 在 这 女王的 防御 .
一名身份不明的人出面为女王辩护。

[hɪz; ɪz][ˈvaɪzə(r)][wɒz; wəz] [drɔ:n] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪs] [geɪv] [nəʊ] [klu:] [tu:; tə]
His vizor was drawn over his face , and his device gave no clue to
他的 面颊 曾是 绘制 超过 他的 脸 , 和 他的 设备 给予 不 线索 到
[ðə; ði][ˈkjʊəriəs] .
the curious .
这 好奇的 .
他的面罩遮住了脸，他的装置丝毫没有透露出任何线索。

[ðə; ði] [həʊl] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] [tu;; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['kɒmbæt] ,
The whole court was assembled to witness the combat ,
这 所有的 法庭 曾是 组装 到 证人 这 战斗 ,
全庭众人聚集观看这场决斗。

[ænd; ənd][el'vaɪərə] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [si:t] ['nɪərɪst] [tu;; tə][ðə; ði][saɪd][æt; ət] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃæmpiən]
and Elvira occupied a seat nearest to the side at which her champion
和 埃尔维拉 占领 一个 座位 最近的 到 这 边 在 哪个 她 冠军
[ə'prəd] .
appeared .
出现 .
艾薇拉坐在离她的支持者出现的那一侧最近的位置上。

[ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒntest] [kə'menst] .
The signal was given , and the contest commenced .
这 信号 曾是 给定 , 和 这 竞赛 开始 .
信号发出，比赛开始。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] [dɪ'saɪdɪd] .
It was soon decided .
它 曾是 很快 决定 .
很快就做出了决定。

[ðə; ði] [ʌn'həʊn] [naɪt] ['kwɪkli] ['ʌn'hɔ:st] [hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ['strʌɡ(ə)l]
The unknown knight quickly unhorsed his antagonist , and after a brief struggle
这 未知 骑士 迅速地 落马 他的 反派 , 和 后 一个 简短的 斗争
[wɪð] [ðə; ði] [sɔ:d] ,
with the sword ,
和 这 剑 ,
那位身份不明的骑士迅速将对手击落马下，经过短暂的剑术较量后，

[ˈɡɑ:ʃjə] [fel] [tu;; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] ['despəɾətli] ['wu:ndɪd] .
Garcia fell to the earth desperately wounded .
加西亚 跌倒 到 这 地球 绝望地 受伤 .
加西亚身负重伤，绝望地倒在地上。

“ [kən'fes] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , ” [sed] [ðə; ði] [ʌn'həʊn] [naɪt] ,
“ **Confess the innocence of the queen ,** ” **said the unknown knight** ,
” 承认 这 无辜 的 这 女王 , ” 说 这 未知 骑士 ,
“承认女王的清白吧，”那位不知名的骑士说道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [strʌk] [ˈɡɑ:ʃjə] [tu;; tə][ðə; ði][səʊl] , “ [ɔ:(r)] [ðəʊ] [daɪst][ɒn][ðə; ði][spɒt] . ”
in a voice which struck Garcia to the soul , “ **or thou diest on the spot .** ”
在 一个 嗓音 哪个 击 加西亚 到 这 灵魂 , “ 或者 你 最 在 这 点 . ”
加西亚听到这番话，不禁心生敬畏：“否则你将当场毙命。”

“ [ʃi:; ʃi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ! ” ['fi:blɪ] [ɑ:'tɪkjuleɪtɪd] [ˈɡɑ:ʃjə] , [æz; əz][hi:; hi] [raɪðd] [ɪn][ðə; ði]['æɡəni][ɒv; əv]
“ **She is innocent !** ” **feebly articulated Garcia , as he writhed in the agony of**
” 她 是 清白的 ! ” 虚弱地 铰接式 加西亚 , 作为 他 扭动 在 这 痛苦 的
[hɪz; ɪz] [wu:ndz] .
his wounds .
他的 伤口 .
“她是无辜的！”加西亚虚弱地说道，同时他因伤口剧痛而痛苦地扭动着身体。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['væŋkwɪft] ['ædvəsəri] ,
Taking up the sword of his vanquished adversary ,
采取 向上 这 剑 的 他的 战败者 对手 ,
他拿起战败对手的剑，

[ðə; ði] [ˌʌn'həʊn] [ˌkævə'liə(r)] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][el'vaɪərə] , [ænd; ənd] [ðen] ,
the unknown cavalier brought it to the feet of Elvira , and then ,
这 未知 骑士 带来 它 到 这 脚 的 埃尔维拉 , 和 然后 ,
[ˈgreɪsfəli] [ˈbendɪŋ] [ɒn][wʌn] [ni:] ,
gracefully bending on one knee ,
优雅地 弯曲 在 一 膝盖 ,

那位不知名的骑士将它带到艾薇拉脚边，然后优雅地单膝跪地，

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈvaɪzə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kæsk] ,
he lifted the vizor from his casque ,
他 抬起 这 面颊 从 他的 头盔 ,
[hɪz; ɪz] [kæsk] ,
他从头盔上取下面罩，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði] [kwi:n] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'detɪd]
and for the first time the queen knew that she had been indebted
和 为了 这 第一的 时间 这 女王 知道 那 她 有 到过 负债累累
[fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezə'veɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][feə(r)] [feɪm] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv]
for life and the preservation of her fair fame to the son of
为了 生活 和 这 保存 的 她 公平的 名声 到 这 儿子 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˈmɔ:ri; ˈmʊəri][ˈraɪv(ə)] .
the king by her Moorish rival .
这 国王 经过 她 摩尔式 竞争对手 .

王后第一次意识到，她的一生以及她美好的名声都得益于她的摩尔人对手——国王的儿子——的帮助。

“ [ˈmædəm] , ” [sed] [rə'mɪroʊ] , “ [nɒt][tu:; tə][em 'i:][ə'ləʊn] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['keɪə] [ðəɪ] [frend] , [ðəɪ]
“ **Madam ,** ” **said Ramiro ,** “ **not to me alone , but to Caya thy friend , thy**
“ 女士 , ” 说 拉米罗 , ” 不是 到 我 独自的 , 但 到 卡亚 你的 朋友 , 你的
[θæŋks] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] .
thanks are due .
谢谢 是 到期的 .

“夫人，”拉米罗说，“您不仅应该感谢我，还应该感谢您的朋友卡亚。”

[ðəʊ] [hæst] [bi:n] [ə; eɪ][ˈsɪstə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] — [let][em 'i:][bi:; bi][ə; eɪ][sʌn][tu:; tə] [ði:] .
Thou hast been a sister to her — let me be a son to thee .
你 哈斯特 到过 一个 姐姐 到 她 — 让 我 是 一个 儿子 到 你 .

你曾是她的姐妹，让我成为你的儿子吧。

“ [el'vaɪərə][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [wi:p] [hɜ:(r); hə(r)] [θæŋks] .
“ **Elvira could only weep her thanks .**
“ 埃尔维拉 可以 仅有的 哭泣 她 谢谢 .

埃尔维拉只能含泪表达她的感激之情。

[wi:; wi][faɪnd][ɪn][ˈmeəri'ænə] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ɪn][rɑ:'dri:gou][ɒv; əv][tə'li:dəʊ] , [ðæt] ['sæntʃou][ɒv; əv]
We find in Mariana , and also in Rodrigo of Toledo , that Sancho of
我们 寻找 在 马利亚纳 , 和 还 在 罗德里戈 的 托莱多 , 那 桑乔 的
[nə'vɑ:] ,
Navarre ,
纳瓦拉 ,

我们在马利亚纳和托莱多的罗德里戈的著作中都发现了纳瓦拉的桑乔，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [pɑ:r'tɪʃnd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ðʌs] : — [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ['gɑ:ʃjə] [hi:; hi]
at his death , partitioned his kingdom thus : — To his eldest son Garcia he
在 他的 死亡 , 分区 他的 王国 因此 : — 到 他的 长子 儿子 加西亚 他
[left] [nə'vɑ:] [ænd; ənd] ['bɪskeɪ] ;
left Navarre and Biscay ;
左边 纳瓦拉 和 比斯开 ;

他去世时，将他的王国分割如下：——他将纳瓦拉和比斯开留给了他的长子加西亚；

[tuː; tə] - [hiː; hi][left] ; [tuː; tə][fər'nændʊs] , [kæ'sti:l] ; [ænd; ənd]['æɾəgɑ:n][tuː; tə][ə; ɛɪ]
to Gonsalo he left Ribagorza ; to Fernando , Castile ; and Arragon to a
到 - 他 左边 里巴戈尔扎 ; 到 费尔南多 , 卡斯蒂利亚 ; 和 阿拉贡 到 一个
[ˈnæt(ə)rəl][sʌn] [nemd] [rə'mɪrʊs] .
natural son named Ramiro .
自然的 儿子 命名 拉米罗 .

他将里瓦戈尔萨留给了贡萨洛；将卡斯蒂利亚留给了费尔南多；将阿拉贡留给了他的私生子拉米罗。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [rə'mɪrʊs][pɜ; əv] [hu:m] ['men](ə)n[ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] ['nærətɪv] .
This was that Ramiro of whom mention is made in the preceding narrative .
这 曾是 那 拉米罗 的 谁 提到 是 制成 在 这 前 叙述 .
这就是前文提到的拉米罗。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt][faɪnd][ɪn]['eni][pɜ; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔ:θəz] ([ænd; ənd] [mʌtʃ] [wiː; wi]['wʌndə(r)]
But we do not find in any of the old authors (and much we wonder
但 我们 做 不是 寻找 在 任何 的 这 老的 作者 (和 很多 我们 想知道
[ðæt] ['eni] [ɪ'vent] [kə'nektɪd] [wɪð] [səʊ][ˈkɪʊəriəs][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ə; ɛɪ] [pi:s] [pɜ; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri]
that any event connected with so curious and touching a piece of history
那 任何 事件 连接 和 所以 好奇的 和 接触 一个 片 的 历史
[kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm]) [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [rə'mɪrʊs] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['lɔ:dʃɪp] [pɜ; əv]
could have escaped them) that this same Ramiro enjoyed the lordship of
可以 有 逃脱 他们) 那 这 相同的 拉米罗 享受 这 领主 的
[ˈæɾəgɑ:n] [wɪð] ['blɑ:ŋkə] ,
Arragon with Blanca ,
阿拉贡 和 布兰卡 ,

但是，我们在任何古代作家的记载中都没有发现（我们很惊讶，与如此奇特而感人的历史事件相关的任何事竟然会逃过他们的耳朵），这位拉米罗曾与布兰卡一起统治阿拉贡。

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃuəs] ['dɔ:tə(r)] [pɜ; əv][ðə; ði][kævə'liə(r)]
the beautiful and virtuous daughter of the cavalier
这 美丽的 和 有德行的 女儿 的 这 骑士
骑士美丽贤淑的女儿

[dɒŋ] ['pi:drəʊs] - .
Don Pedro Sesse .
大学教师 佩德罗 - .

唐·佩德罗·塞塞。

[ɑ:(r)] . [em] . [[wʌn]]
R . M . [1]
拉 . M . [1]

RM[1]

['wɜ:rdzɹwərθ] .
Wordsworth .
华兹华斯 .

华兹华斯。

[ɒŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [pɜ; əv] [sɪ'lektɪŋ] [kli:n] [flæks] [si:d] .
ON THE IMPORTANCE OF SELECTING CLEAN FLAX SEED .
在 这 重要性 的 选择 干净的 亚麻 种子 .
关于选择干净亚麻籽的重要性。

[ɪn][ˈri:s(ə)nt] ['nʌmbəz] [pɜ; əv][ðə; ði] ['penɪ] ['dʒɜ:n(ə)] ,
In recent numbers of the Penny Journal ,
在 最近的 数字 的 这 一分钱 杂志 ,
在最近几期的《便士杂志》中，

[ˈmɑːtɪn] [ˈdɔɪl] [hæz; həz] [ˈpʌblɪʃt] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpeɪpəz] [əˈpɒn][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [srˈlektɪŋ]
Martin Doyle has published two valuable papers upon the necessity of selecting
马丁 多伊尔 有 已发布 二 有价值的 文件 之上 这 必要性 的 选择
[gʊd] [siːd] ,
good seed ,
好的 种子 ,

Martin Doyle发表了两篇关于选择优质种子必要性的重要论文，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [wɪ] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌltɪveɪtə(r)] [ɒv; əv][flæks] ,
and I would wish to call the attention of the cultivators of flax ,
和 我 会 希望 到 称呼 这 注意力 的 这 耕耘者 的 亚麻 ,
我想提请亚麻种植者们注意，

[huː] [fɔːm] [səʊ] [ˈnjuːmərəs] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈfɑːrmərz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]
who form so numerous a body amongst the small farmers of the north and
WHO 形式 所以 很多的 一个 身体 在 这 小的 农民 的 这 北 和
[west] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,
west of Ireland ,
西方 的 爱尔兰 ,

他们在爱尔兰北部和西部的小农户中人数众多，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ðæt] [plɑːnt] ,
to the absolute necessity of attending to the seed of that plant ,
到 这 绝对 必要性 的 参加 到 这 种子 的 那 植物 ,
绝对有必要照料那株植物的种子，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðə; ði] [tʃiːpə] [siːd] [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈɒfəd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
and not to purchase the cheaper seed that is sometimes offered to them ,
和 不是 到 购买 这 更便宜 种子 那 是 有时 提供 到 他们 ,
并且不要购买有时提供给他们的价格较低的种子。

[ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə][ðæt] [wɪtʃ] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈrɑːðə(r)][mɔː(r)] [ɪkˈspensɪv] ,
in preference to that which, although rather more expensive ,
在 偏爱 到 那 哪个 , 虽然 相当 更多的 昂贵的 ,
而不是那种虽然价格更贵的东西，

[ɪz] [jet] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnɒkʃəs] [wiːd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
is yet free from the seeds of a very noxious weed which are usually
是 然而 自由的 从 这 种子 的 一个 非常 有害的 杂草 哪个 是 通常
[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːpə] [flæks] - [siːd] .
mixed with the cheaper flax - seed .
混合 和 这 更便宜 亚麻 - 种子 .

它不含通常与价格较低的亚麻籽混合在一起的剧毒杂草的种子。

[ðə; ði] [wiːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][rɪˈfɜː(r)][ɪz][wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkjʊəriəs][plɑːnts] , [wɪtʃ] ,
The weed to which I refer is one of those curious plants, which ,
这 杂草 到 哪个 我 参考 是 一 的 那些 好奇的 植物 , 哪个 ,
我所说的这种杂草是一种奇特的植物， 它

[frɒm; frəm][ðeə(r)][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈstrʌktʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [ˈnʌrɪʃmənt] [dəˈrektli]
from their peculiar structure, are unable to draw their nourishment directly
从 他们的 奇特 结构 , 是 无法 到 画 他们的 营养 直接地
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,
from the earth ,
从 这 地球 ,

由于其特殊的结构，它们无法直接从土壤中吸收养分。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fi:d] [ðəm'selvz] [baɪ] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði][dʒu:s][ɒv; əv]['ʌðə(r)][plɑ:nts] ,
but are obliged to feed themselves by sucking the juices of other plants ,
但 是 有义务 到 喂养 他们自己 经过 吸吮 这 果汁 的 其他 植物 ,
[ænd; ənd] [ðʌs] [di'strɔi] [ðem; ðəm] ,
and thus destroying them ,
和 因此 摧毁 他们 ,

但它们必须通过吸取其他植物的汁液来获取养分，从而破坏这些植物。

[ɔ:(r)] ['wi:kənɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] ['greɪtli] [æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ][krɒp] [ðæt] [wɪl]
or weakening them so greatly as to prevent their producing a crop that will
或者 减弱 他们 所以 非常 作为 到 防止 他们的 生产 一个 庄稼 那 将要
[rɪ'peɪ] [ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spens] .
repay the cultivator for his labour and expense .
偿还 这 耕耘机 为了 他的 劳动 和 费用 .

或者使它们变得非常虚弱，以至于无法产出足以回报耕种者劳动和投入的作物。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][flæks] ,
In the case of the flax ,
在 这 案件 的 这 亚麻 ,

以亚麻为例，

[ðə; ði] [wi:d] [grəʊz] [frɒm; frəm] [si:dz] [drɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [ðə; ði] [si:d] [ɒv; əv][ðə; ði][flæks] ,
the weed grows from seeds deposited in the earth with the seed of the flax ,
这 杂草 生长 从 种子 已存 在 这 地球 和 这 种子 的 这 亚麻 ,
这种杂草是由亚麻种子和它们一起埋在土壤里的种子长成的。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:st] [ə'prɪəz] [æz; əz][ə; eɪ]['slendə(r)] [peɪl] [θred] ,
and at first appears as a slender pale thread ,
和 在 第一的 出现 作为 一个 苗条 苍白 线 ,

起初看起来像一根细长的浅色线，

['twɪstɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rek(ə)nɪz][ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [mi:ts] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ði]
twisting about in different directions until it meets with one of the stems of the
扭曲 关于 在 不同的 方向 直到 它 满足 和 一 的 这 茎 的 这
[flæks] ,
flax ,
亚麻 ,

它向各个方向扭动，直到与亚麻的一根茎秆相遇。

[wen] [,aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [twɪsts] [ɪt'self] [raʊnd][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][prə'djʊ:sɪz]['kjʊəriəs]['lɪt(ə)l] [nɒbz]
when it immediately twists itself round it , and produces curious little knobs
什么时候 它 立即地 曲折 本身 圆形的 它 , 和 产 好奇的 小的 旋钮
[ə'pɒn][ɪts]['ɪnə(r)][said] ,
upon its inner side ,
之上 它是 内 边 ,

它会立即缠绕住它，并在其内侧形成奇特的小凸起。

[wɪt] [prɪəs] [ðə; ði]['aʊtə(r)][kəʊt][ɔ:(r)] [bə:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][flæks] ,
which pierce the outer coat or bark of the stalk of the flax ,
哪个 刺穿 这 外 外套 或者 吠 的 这 茎 的 这 亚麻 ,

刺穿亚麻茎秆的外皮或树皮，

[ænd; ənd] [sʌk] [frɒm; frəm][,aɪ 'ti:][ðə; ði][dʒu:s] [wɪt] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
and suck from it the juices which it has drawn from the ground ,
和 吸 从 它 这 果汁 哪个 它 有 绘制 从 这 地面 ,

并吸取它从土壤中汲取的汁液，

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] ['nʌrɪʃmənt] .
and prepared for its own nourishment .
和 准备 为了 它是自己的 营养 .

并做好自我滋养的准备。

[ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:d] [ðen] ['wɪðəz] [ə'veɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wi:d] [ɪt'self] [kə'mensɪz] [ɪts]
The root of the weed then withers away , but the weed itself commences its
这 根 的 这 杂草 然后 威瑟斯 离开 , 但 这 杂草 本身 开始 它是
[məʊst] ['rɪgərəs] [grəʊθ] ,
most rigorous growth ,
最多 严格的 生长 ,

杂草的根部随后枯萎，但杂草本身却开始旺盛生长。

[fɔ:(r); fə(r)][ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['vɪktɪm][ə'pɒn] [wɪt] [tu:; tə] [fi:d] ,
for until it had obtained a victim upon which to feed ,
为了 直到 它 有 获得 一个 受害者 之上 哪个 到 喂养 ,
[hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] ['menʃ(ə)nd] ,
have already mentioned ,
有 已经 提及 ,

除了我刚才提到的那种细纤维之外，它什么也生产不出来。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [su:n] [daɪd] [ɪf] [,aɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['si:zɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][flæks]
and would have soon died if it had not succeeded in seizing upon the flax
和 会 有 很快 死亡 如果 它 有 不是 成功了 在 抓住 之上 这 亚麻
.
:
.

如果不是成功抓住了亚麻，它很快就会死去。

[ɪts] [stem] [ðen] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ɪn] ['θɪknəs] , [ænd; ənd] , ['twɪstɪŋ] [raʊnd] [ɔ:l][ðə; ði][flæks][plɑ:nts]
Its stem then increases in thickness , and , twisting round all the flax plants
它是 干 然后 增加 在 厚度 , 和 , 扭曲 圆形的 全部 这 亚麻 植物
[ðæt] [,aɪ 'ti:][kæn; kən] [ri:t] ,
that it can reach ,
那 它 能 抵达 ,

它的茎秆随后变粗，并缠绕住所有它能够到的亚麻植株，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'si:vz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['nʌrɪmənt] [tu:; tə][prə'dju:s] [ɪts] ['flaʊəz] , [wɪt] [fɔ:m] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]
it receives enough of nourishment to produce its flowers , which form pretty little
它 接收 足够的 的 营养 到 生产 它是 花朵 , 哪个 形式 漂亮的 小的
[ˈjeləʊɪʃ] [waɪt] [hedz] ,
yellowish white heads ,
淡黄色 白色的 头部 ,

它获得了足够的养分来开花，花朵呈漂亮的小黄白色花序。

[ɒv; əv][ə'baʊt][hɑ:f][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [nʌt] ,
of about half the size of a nut ,
的 关于 一半 这 尺寸 的 一个 坚果 ,
[ə; eɪ] [smɔ:l] ['mʌlbəri] [ɪn] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ə'prɪərəns] ,
a small mulberry in form and appearance ,
一个 小的 桑 在 形式 和 外貌 ,

大约只有坚果一半大小，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['nju:mərəs] [smɔ:l] ['flaʊəz] [səʊ] [pleɪst] [tə'geðə(r)][æz; əz] ['kləʊsli] [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l]
consisting of numerous small flowers so placed together as closely to resemble
由 的 很多的 小的 花朵 所以 放置 一起 作为 密切 到 类似
[ə; eɪ] [smɔ:l] ['mʌlbəri] [ɪn] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ə'prɪərəns] ,
a small mulberry in form and appearance ,
一个 小的 桑 在 形式 和 外貌 ,

由许多小花组成，这些小花排列在一起，形状和外观都与一棵小桑树非常相似。

[ɔ:l'dəʊ] [nɒt][ɪn] ['kʌlə(r)] .
although not in colour .
虽然 不是 在 颜色 .

虽然不是彩色的。

[ðɪs] [wi:d] [ɪz] [kɔ:ld] ['dɒdə(r)] , [ɔ:(r)][baɪ] ['bɒtənɪst] ['kʌskju:tə] - ,
This weed is called Dodder , or by botanists Cuscuta epilinum .
这 杂草 是 称为 菟 ； 或者 经过 植物学家 菟丝子 - ；

这种杂草叫做菟丝子，或者植物学家称之为 Cuscuta epilinum。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɒmənli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd][ɪn][flæks] - ['fi:ldz] [ɪn] ['sevrəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd]
and is commonly to be found in flax - fields in several parts of England
和 是 通常 到 是 成立 在 亚麻 - 字段 在 一些 部分 的 英格兰

[ænd; ənd] ['skɒtlənd] ,
and Scotland ,
和 苏格兰 ；

在英格兰和苏格兰的许多地方，亚麻田中都常见到这种植物。

[bʌt; bət][ɪz] ['hæpɪli] [les] ['fri:kwənt][ɪn]['aɪələnd] ,
but is happily less frequent in Ireland ,
但 是 快乐地 较少的 频繁 在 爱尔兰 ；

但令人欣慰的是，这种情况在爱尔兰并不常见。

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [aɪ'ti:] ([ɪn] -) [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]['meɪəʊ] .
although I have seen it (in 1840) in the county of Mayo .
虽然 我 有 已见 它 (在 -) 在 这 县 的 蛋黄酱 ；

虽然我曾在梅奥郡（1840 年）见过它。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [aɪ'ti:]['ɒf(ə)n][kwaɪt] [di'strɔɪ] [ðə; ði][krɒp] ,
In England it often quite destroys the crop ,
在 英格兰 它 经常 相当 摧毁 这 庄稼 ；

在英国，它常常会彻底毁掉庄稼。

[ænd; ənd][aɪ] [ʌndə'stænd] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] [sɪns] [ɪn][ðə; ði]
and I understand that such was the case a few years since in the
和 我 理解 那 这样的 曾是 这 案件 一个 很少 年 自从 在 这
[ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['west.pɔ:rt][ænd; ənd] ['nju: pɔ:t] ,
neighbourhood of Westport and Newport ,
邻里 的 韦斯特波特 和 纽波特 ；

据我了解，几年前韦斯特波特和纽波特附近也发生过类似情况。

['kaʊnti] ['meɪəʊ] .
county Mayo .
县 蛋黄酱 ；

梅奥郡。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðɪs] [pest] .
I have now to point out the way to avoid this pest .
我 有 现在 到 观点 出去 这 方式 到 避免 这 害虫 ；

现在我必须指出避免这种害虫的方法。

[aɪ'ti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [si:d] [ɒv; əv][flæks] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [ɪz][kwaɪt] [fri:] [frɒm; frəm]
It is found that the seed of flax obtained from America is quite free from
它 是 成立 那 这 种子 的 亚麻 获得 从 美国 是 相当 自由的 从

[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ；

研究发现，产自美国的亚麻籽几乎不含这种物质。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ'ti:][ɪz] ['nɪəli] [ɔ:lweɪz] ['veri] ['plentɪf(ə)l][ɪn] [si:d] [frɒm; frəm] [oʊ'desə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
but that it is nearly always very plentiful in seed from Odessa and other
但 那 它 是 几乎 总是 非常 丰富 在 种子 从 敖德萨 和 其他
[pɑ:ts] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .
parts of Russia .
部分 的 俄罗斯 ；

但是，在敖德萨和俄罗斯其他地区，这种植物的种子几乎总是非常丰富。

[naʊ] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [si:d] [ɪz] [tʃi:pə] [ðæn; ðən][ðæt] [frəm; frəm][ə'merɪkə] ,
Now , the Russian seed is cheaper than that from America ,
现在 , 这 俄语 种子 是 更便宜 比 那 从 美国 ,
现在, 俄罗斯的种子比美国的种子便宜。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['temptɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪn] ['prefrəns]
and so the poor people are tempted to buy the former in preference
和 所以 这 贫穷的 人们 是 受诱惑 到 买 这 以前的 在 偏爱
[tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)] ,
to the latter ,
到 这 后者 ,
因此, 穷人往往会倾向于购买前者而不是后者。

[ɔ:l'dəʊ] , [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [æn; ən] ['ɒpəzɪt] [kɔ:s] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp]
although , by following an opposite course , they would escape
虽然 , 经过 下列的 一个 对面的 课程 , 他们 会 逃脱
然而, 如果他们采取相反的做法, 就能逃脱。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 326**]
[页 -]
[第326页]

[ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [lɒs] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frəm; frəm][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [si:d] [wɪtʃ] [ɪz] [mɪksɪd] [wɪð] [si:dz]
the risk of loss which results from the use of seed which is mixed with seeds
这 风险 的 损失 哪个 结果 从 这 使用 的 种子 哪个 是 混合 和 种子
[ɒv; əv][ðə; ði]['dɒdə(r)] .
of the dodder .
的 这 菟 .
由于使用了与菟丝子种子混合的种子而导致的损失风险。

[ðɪs] [aɪ][kən'sɪdə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [kli:n] [si:d]
This I consider as a remarkable proof of the necessity of obtaining clean seed
这 我 考虑 作为 一个 卓越 证明 的 这 必要性 的 获得 干净的 种子
['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [tʃi:p] ,
rather than cheap ,
相当 比 便宜的 ,
我认为这有力地证明了获取优质种子而非廉价种子的必要性。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:vs] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [θru:'aʊt] ['aɪələnd][baɪ]
and deserves in my opinion to be made generally known throughout Ireland by
和 值得 在 我的 观点 到 是 制成 一般来说 已知 自始至终 爱尔兰 经过
[mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['penɪ] ['dʒɜ:n(ə)l] .
means of the Penny Journal .
方法 的 这 一分钱 杂志 .
我认为应该通过《便士杂志》让全爱尔兰的人们都知道这件事。

[aɪ] [kən'klu:d] [baɪ] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] ['kʌltɪvətə(r)][ɒv; əv][flæks] , [wen] ['baɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [si:d] ,
I conclude by saying to all cultivators of flax , When buying your seed ,
我 结束 经过 说 到 全部 耕耘者 的 亚麻 , 什么时候 购买 你的 种子 ,
最后, 我想对所有亚麻种植者说, 在购买种子时,

['ɔ:lweɪz] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [frəm; frəm][ə'merɪkə] ,
always ask for that from America ,
总是 问 为了 那 从 美国 ,
总是向美国提出这样的要求。

[ænd; ənd][du:; də][nɒt][bi:; bi] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:pə] [bʌt; bət] ['dɜ:ti] [si:d] [frəm; frəm] ['rʌʃə] ,
and do not be tempted by the cheaper but dirty seed from Russia ,
和 做 不是 是 受诱惑 经过 这 更便宜 但 肮脏的 种子 从 俄罗斯 ,
不要被来自俄罗斯的廉价但劣质的种子所诱惑。

[æz; əz][baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'vɔɪd][ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [wiːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɒp][ɪz]
as by doing this you will avoid the most destructive weed to which the crop is
作为 经过 正在做 这 你 将要 避免 这 最多 破坏性的 杂草 到 哪个 这 庄稼 是
['laɪəb(ə)l] .
liable .
容易 .

这样做可以避免作物遭受最具破坏性的杂草侵害。

[siː] . [siː] . [biː] .
C . C . B .
C . C . B .

建交银行

[ˈbrɪdʒɪn] [ænd; ɐnd] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['aɪrɪ] ['fæməli] [nems] .
ORIGIN AND MEANINGS OF IRISH FAMILY NAMES .
起源 和 含义 的 爱尔兰 家庭 姓名 .

爱尔兰姓氏的起源和含义。

[baɪ] [dʒɒn] ['oʊ'dɑːnəvən] .
BY JOHN O'DONOVAN .
经过 约翰 奥多诺万 .

作者：约翰·奥多诺万。

[fɜːst] ['ɑːtɪk(ə)l] .
First Article .
第一的 文章 .

第一篇文章。

[aɪ 'tiː][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'prɪəd] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
It has for a long time appeared to me a desirable object ,
它 有 为了 一个 长的 时间 出现 到 我 一个 理想 目的 ,

我一直觉得它是一件很令人向往的东西。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˈaɪələnd][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɪnfə'meɪ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ]
as regards the history of Ireland and the information of the Irish
作为 问候 这 历史 的 爱尔兰 和 这 信息 的 这 爱尔兰
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

关于爱尔兰历史和爱尔兰人民的信息，

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['brɪdʒɪn][ænd; ɐnd]
to communicate to the public a correct account of the origin and
到 交流 到 这 民众 一个 正确的 帐户 的 这 起源 和
[ˌsɪɡnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [nems] ,
signification of the proper names ,
意义 的 这 恰当的 姓名 ,

向公众传达有关专有名词的起源和含义的正确信息，

[traɪb] [nems] , [ænd; ɐnd] ['sɜːr,nem] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ˈaɪələnd] ;
tribe names , and surnames of the people of Ireland ;
部落 姓名 , 和 姓氏 的 这 人们 的 爱尔兰 ;

爱尔兰人的部落名称和姓氏；

[mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)] [ˈraɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ˈsentʃəri] [hæv; həv]
more especially as some of the popular writers of the last century have
更多的 尤其 作为 一些 的 这 受欢迎的 作家 的 这 最后的 世纪 有
[ˌmɪsˈled][ðəm; ðəm][ˈdʒen(ə)rəli][ˈɪntuː][ðə; ði][məʊst] [ɪˈrəʊniəs] [ˈnəʊ(ə)nz] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðiːz]
misled them generally into the most erroneous notions with regard to these
被误导 他们 一般来说 进入 这 最多 错误 概念 和 看待 到 这些
[ˈklaːsɪz] [ɒv; əv] [nems] .
classes of names .
课程 的 姓名 .

尤其是一些上世纪的流行作家，他们普遍误导了读者，让他们对这些名字类别产生了最错误的观念。

[ðə; ði][ˈerə(r)z][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈraɪtər] [hæv; həv][nɒt][ˈəʊnli] [biːn] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
The errors of these writers have not only been adopted by the usually
这 错误 的 这些 作家 有 不是 仅有的 到过 已采用 经过 这 通常
[ˈʃæləʊ] [kəmpˈaɪləz][ɒv; əv] [ˈkaʊnti] [səˈve] ,
shallow compilers of county surveys ,
浅的 编译器 的 县 调查 ,

这些作者的错误不仅被那些通常肤浅的县级调查编纂者所采纳，

[ˈkaʊnti] [ˈhɪstəriːz; ˈhɪstrɪz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˌtɒpəˈɡræfɪk(ə)l] [wɜːks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] ,
county histories , and other topographical works down to the present time ,
县 历史 , 和 其他 地形 作品 向下 到 这 展示 时间 ,
县志和其他地形学著作，一直延续至今。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][baɪ] [ˈraɪtər] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhaɪə(r)][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd][ˈɡreɪtə(r)]
but also to some extent by writers of a higher order and greater
但 还 到 一些 程度 经过 作家 的 一个 更高 命令 和 更大的
[ˈlɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsɜːtʃ] ,
learning and research ,
学习 和 研究 ,

但在某种程度上，一些水平更高、学识更渊博、研究更深入的作家也持相同观点。

[æz; əz][ˈlænɪɡən][ænd; ənd] [mɔːr] .
as Lanigan and Moore .
作为 拉尼根 和 摩尔 .

就像兰尼根和摩尔一样。

[ɪnˈdiːd] , [streɪndʒ][æz; əz][ðə; ði][fækt] [meɪ] [siːm] ,
Indeed , strange as the fact may seem ,
的确 , 奇怪的 作为 这 事实 可能 似乎 ,

的确，尽管这个事实听起来很奇怪，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˌnevəðəˈles] [ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fjuː][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [huːz]
it is nevertheless unquestionable that there are very few in the country whose
它 是 尽管如此 毋庸置疑 那 那里 是 非常 很少 在 这 国家 谁
[aɪˈdiəz][əˈpɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnsənənt] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] ;
ideas upon this subject are consonant with the truth ;
想法 之上 这 主题 是 辅音 和 这 真相 ;

然而，毫无疑问的是，在这个国家，很少有人对这个问题的看法与事实相符；

[ænd; ənd] [hens] ,
and hence ,
和 因此 ,

因此，

[əˈpɒn][məʊst] [əˈkeɪɜnz] [ɒn] [wɪtʃ] [æn; ən][ˈaɪ(ə)rɪˈmən] [əˈdɒpts] [æn; ən][ˈæŋɡlɪs,aɪzɪd] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
upon most occasions on which an Irishman adopts an anglicised form of his
之上 最多 场合 在 哪个 一个 爱尔兰人 领养 一个 英语化 形式 的 他的
[ˈkrɪstʃən] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈsɜːneɪm] ,
Christian name and surname ,
基督教 姓名 和 姓 ,

大多数情况下，当爱尔兰人采用其基督教名字和姓氏的英语化形式时，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:ltə'reɪ(ə)n][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [kəm'pli:tli] [tu;; tə] [kən'si:l] , [ænd; ənd][nɒt]
the effect of the alteration is such as completely to conceal , and not
这 影响 的 这 改造 是 这样的 作为 完全地 到 隐藏 , 和 不是
[ʌn'fri:kwəntli] [tu;; tə] [mis'reprɪzənt] ,
unfrequently to misrepresent ,
不常 到 歪曲 ,

这种改动的效果足以完全掩盖真相，而且常常会歪曲事实。

[ðeə(r)][ə'ɪrɪdʒən(ə)l] [ɔ:'θɒgrəfi] [ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] .
their original orthography and meaning .
他们的 原来的 正字法 和 意义 .

它们的原始拼写和含义。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ʌnə'vɔɪdəbli] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
On this account it becomes unavoidably necessary for me ,
在 这 帐户 它 变成 不可避免的 必要的 为了 我 ,

因此，对我来说，这样做就变得不可避免地有必要了。

[bɪ'fɔ:(r)][ai]['entə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ai][prə'pəʊz] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]
before I enter upon the series of articles which I propose furnishing on this subject
前 我 进入 之上 这 系列 的 文章 哪个 我 提出 家具 在 这 主题
,
:
,

在我开始撰写关于这个主题的一系列文章之前，

[tu;; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd][ɪk'spəʊz][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['raɪtər] [tu;; tə] [hu:m] [ai][hæv; həv]
to exhibit and expose the ignorance of those writers to whom I have
到 展览 和 暴露 这 无知 的 那些 作家 到 谁 我 有
[ə'lju:d] ,
alluded ,
暗示 ,

为了展现并揭露我所提及的那些作家的无知，

[ænd; ənd] [hu:z] ['θɪəri:z] [hæv; həv] [prə'dju:st] [səʊ] [ɪ'rəʊniəs] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz]
and whose theories have produced so erroneous an impression upon the minds
和 谁 理论 有 生产 所以 错误 一个 印象 之上 这 思想
[ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pi:p(ə)l] ;
of the Irish people ;
的 这 爱尔兰 人们 ;

他的理论给爱尔兰人民的思想造成了如此错误的印象；

[ænd; ənd][tu;; tə] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ai] ['pɜ:pəs] [tu;; tə] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪntrə'dʌktəri] ['peɪpə(r)]
and to this object I purpose to devote the present introductory paper
和 到 这 目的 我 目的 到 奉献 这 展示 引言 纸
.
:
.

本文旨在阐述这一目的。

[ðə; ði] ['fæləsɪz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][tu;; tə][ɪk'spəʊz][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'nəʊn] [tu;; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pi:p(ə)l]
The fallacies which I have to expose were unknown to the Irish people
这 谬误 哪个 我 有 到 暴露 是 未知 到 这 爱尔兰 人们
[ʌn'tɪl] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] ;
until towards the close of the last century ;
直到 向 这 关闭 的 这 最后的 世纪 ;

我要揭露的这些谬误，直到上世纪末爱尔兰人民才有所了解；

[ðə; ði] ['raɪtə] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] ['piəriəd] ['hævɪŋ] [bi:n] [tu:] [wel] [ɪn'fɔ:md] [tu;; tə] [li:d] [ðeə(r)]
the writers of an earlier period having been too well informed to lead their
这 作家 的 一个 早些时候 时期 拥有 到过 也 出色地 知情的 到 带领 他们的
[ˈridə] ['ɪntu:][ˈerə(r)] .
readers into error .
读者 进入 错误 .

早期作家见多识广，不会误导读者。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɜ:ks] ['bi:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [ded] ['læŋɡwɪdʒ] ,
But their works being for the most part in a dead language ,
但 他们的 作品 存在 为了 这 最多 部分 在 一个 死的 语言 ,
[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɜ:ks] ['bi:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [ded] ['læŋɡwɪdʒ] ,
但他们的作品大多是用一种死语言写成的，

[ænd; ənd] ['veri] ['reəli] [tu;; tə][bi;; bi][met] [wɪð] , [ðeɪ] [si:st] [tu;; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn]
and very rarely to be met with , they ceased to have an influence on
和 非常 很少 到 是 遇见 和 , 他们 停止 到 有 一个 影响 在
[ænd; ənd] ['veri] ['reəli] [tu;; tə][bi;; bi][met] [wɪð] , [ðeɪ] [si:st] [tu;; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn]
[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ,
the public mind ,
这 民众 头脑 ,

由于极少有人见到他们，他们不再对公众思想产生影响。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] [wei] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [reɪs] [ɒv; əv] ['raɪtə] ,
and left the way open for a new race of writers ,
和 左边 这 方式 打开 为了 一个 新的 种族 的 作家 ,
[ænd; ənd][left][ðə; ði] [wei] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [reɪs] [ɒv; əv] ['raɪtə] ,
并为新一代作家铺平了道路。

[ˈveri] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋɡwɪdʒ][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aɪələnd] ,
very ignorant of the ancient language and history of Ireland ,
非常 无知 的 这 古老的 语言 和 历史 的 爱尔兰 ,
[ˈveri] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋɡwɪdʒ][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aɪələnd] ,
对爱尔兰的古代语言和历史非常无知，

[tu;; tə][ɪm'pəʊz][ðeə(r)] [kru:d] ['θiəri] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʌnɪn'strʌktɪd] ['ri:də(r)] .
to impose their crude theories upon the uninstructed reader .
到 强加 他们的 原油 理论 之上 这 未经指导 读者 .
[tu;; tə][ɪm'pəʊz][ðeə(r)] [kru:d] ['θiəri] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʌnɪn'strʌktɪd] ['ri:də(r)] .
将他们粗浅的理论强加给未经教导的读者。

[ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] , [ɒv; əv] [hu:m] ['dʒen(ə)rəl] - , ['mɪstə(r)] ['boʊfərd] , [[tu:'tu:]
A society of such persons , of whom General Vallancey , Mr Beauford , [2
一个 社会 的 这样的 人 , 的 谁 一般的 - , 先生 博福德 , [2
] [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] [ledwɪt] ,
] and Dr Ledwich ,
] 和 博士 莱德维奇 ,
[ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] [ledwɪt] ,
这些人组成的社团，其中包括瓦兰西将军、博福德先生[2]和莱德维奇博士，

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] ,
were the most active ,
是 这 最多 积极的 ,
[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] ,
最为活跃的

[wɒz; wəz] [fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ]['siəri:z][ɒv; əv]
was formed for the purpose of giving to the public a series of
曾是 形成 为了 这 目的 的 给予 到 这 民众 一个 系列 的
[wɒz; wəz] [fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ]['siəri:z][ɒv; əv]
[ˈeseɪz; eˈseɪz][ɒn][ðə; ði] [æntɪkwɪtɪz] ,
essays on the antiquities ,
散文 在 这 古董 ,
[ˈeseɪz; eˈseɪz][ɒn][ðə; ði] [æntɪkwɪtɪz] ,
成立的目的是向公众提供一系列关于古代文物的文章，

[ˈeɪnʃənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv]['aɪələnd] ;
ancient literature , and topography of Ireland ;
古老的 文学 , 和 地形 的 爱尔兰 ;
[ˈeɪnʃənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv]['aɪələnd] ;
爱尔兰古代文学和地形；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðəə(r)][dʒɔɪnt] ['leɪbə(r)] [meɪd] [ɪts] [ə'prɪərəns] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:k] ['pʌblɪʃt]
and the result of their joint labours made its appearance in a work published
和 这 结果 的 他们的 联合的 劳动 制成 它是 外貌 在 一个 工作 已发布
[,prɪəri'bdɪkli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][t'aɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [kɒlek'tɑ:nɪə; ,kɒlek'teɪnɪə][di:] ['ri:bəs] - ,
periodically under the title of “ Collectanea de Rebus Hibernicis ,
定期 在下面 这 标题 的 “ 收集 德 谜语 - ,

他们的共同努力的成果以“Collectanea de Rebus Hibernicis”为题，定期出版。

” [ænd; ənd] [sɪns] ['pɒpjələli] [kɔ:ld] - [kɒlek'tɑ:nɪə; ,kɒlek'teɪnɪə] .
” **and since popularly called Vallancey's Collectanea** .
” 和 自从 广为人知 称为 - 收集 .

”并因此被人们俗称为瓦兰西的收藏集。

[ðɪ:z] ['dʒentlmən] , [haʊ'evə(r)] , [ɹ:ftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [faʊnd] [ðæt][ðəə(r)] ['sɪstəmz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn]
These gentlemen , however , after a time found that their systems had nothing in
这些 先生们 , 然而 , 后 一个 时间 成立 那 他们的 系统 有 没有什么 在
['kɒmən] ,
common ,
常见的 ,

然而，这些先生们过了一段时间后发现，他们的系统没有任何共同之处。

[ɪ:tʃ] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz] [ɪnsə'fɪʃntli] [ɪn'fɔ:md] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['tri:tɪd] [ɒv; əv] ,
each considering the other as insufficiently informed on the subjects treated of ,
每个 考虑 这 其他 作为 不足 知情的 在 这 主题 治疗 的 ,
[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ,
and I think ,
和 我 思考 ,

双方都认为对方对所讨论的主题了解不足，而且我认为，

[wɪð] ['dʒʌstɪs] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][aɪ] [trʌst] [aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [[əʊ] [ɒn][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)]
with justice ; for , as I trust I shall be able to show on a future
和 正义 ; 为了 , 作为 我 相信 我 将 是 有能力的 到 展示 在 一个 未来
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,

秉持公正；因为，我相信我将来能够证明，

[ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪk] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mætəz] [ðeɪ] [prə'fest] ['pɜ:fɪktli] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] .
all were alike ignorant of the matters they professed perfectly to understand .
全部 是 同样 无知 的 这 事情 他们 声称 完美 到 理解 .

他们都同样对自己声称完全了解的事情一无所知。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['dʒentlmən] [kən'trɪbjʊ:tɪd][dʒen(ə)rəli][tu:; tə][ðə; ði]
But though the labours of these gentlemen contributed generally to the
但 尽管 这 劳动 的 这些 先生们 贡献 一般来说 到 这
[,prɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'rəʊniəs] ['θɪəri:z] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
propagation of erroneous theories on the subject ,
传播 的 错误 理论 在 这 主题 ,

但是，尽管这些先生们的努力总体上助长了关于这一主题的错误理论的传播，

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] - , ['pʌblɪʃt] [ɪn][nəʊ] . [aɪ'aɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
it was a work of Mr Beauford's , published in No . II of the
它 曾是 一个 工作 的 先生 - , 已发布 在 不 . 二 的 这
[kɒlek'tɑ:nɪə; ,kɒlek'teɪnɪə] ,
Collectanea ,
收集 ,

这是博福德先生的作品，发表于《文集》第二卷。

[wɪtʃ] , [ˈtri:tɪŋ] [mɔː(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] , [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
which , treating more immediately of this subject , has had the greatest
哪个 , 治疗 更多的 立即地 的 这 主题 , 有 有 这 最
[ˈɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)][maɪnd] ;
influence on the popular mind ;
影响 在 这 受欢迎的 头脑 ;

其中，对这一主题的探讨更为直接，对大众思想产生了最大的影响；

[æn; ən] [ˈɪnfluəns] [les] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ˈeni] [səˈleɪbrəti] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ðæn; ðən]
an influence less owing to any celebrity attached to his own name than
一个 影响 较少的 欠款 到 任何 名人 随附的 到 他的 自己的 姓名 比
[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - ,
to that of Vallancey ,
到 那 的 - ,

他的影响力与其说是源于他自身名气，不如说是源于瓦兰西的名气。

[huːz] [ˈsæŋkʃn] [ænd; ənd][æprəˈbeɪ(ə)n] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]
whose sanction and approbation this work is generally supposed to have
谁 制裁 和 赞许 这 工作 是 一般来说 据称 到 有
[rɪˈsiːvd] .
received .
已收到 .

人们普遍认为这项工作得到了谁的认可和赞许。

[wɪð] [ðɪs] [ˈraɪtə(r)][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][ˈnɒv(ə)l] [ˈθɪəri] [ðæt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [traɪbz] [ænd; ənd]
With this writer originated the novel theory that the names of tribes and
和 这 作家 起源于 这 小说 理论 那 这 姓名 的 部落 和
[ˈfæmɪlɪz] [ɪn][ˈaɪələnd] ,
families in Ireland ,
家庭 在 爱尔兰 ,

这位作家提出了一个新颖的理论，即爱尔兰部落和家族的名称源于.....

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsæksnz][ænd; ənd] [ˈnɔːrmənz] ,
as usual among the Saxons and Normans ,
作为 通常 之中 这 撒克逊人 和 诺曼人 ,

就像撒克逊人和诺曼人之间常见的那样，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ˈɜːliə(r)] [æpəˈleɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterɪtəriz] [ænd; ənd][ləʊˈkælɪtɪz]
were derived from earlier appellations of the territories and localities
是 衍生的 从 早些时候 名称 的 这 领土 和 地方
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɒkjupaɪd] .
which they occupied .
哪个 他们 占领 .

这些名称源自它们所占据的领土和地区的早期名称。

[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðɪs] [haɪˈpɒθəɪsɪs] [hiː; hi] [əˈdɒpts] [ə; eɪ][ˈprəʊses][ɒv; əv] [etɪməˈlɒdʒɪkl] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n]
To establish this hypothesis he adopts a process of etymological investigation
到 建立 这 假设 他 领养 一个 过程 的 词源学 调查
[ʌnˈpærəleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ɒv; əv][æntɪˈkweəriən] [rɪˈsɜːtʃ] .
unparalleled in the annals of antiquarian research .
无与伦比 在 这 志 的 古玩 研究 .

为了证实这一假设，他采用了一种在古物研究史上前所未有的词源学调查方法。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [wɜ:dz] ['ɪntu:][æz; əz] ['meni] [pɑ:ts] [æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks]
he takes the liberty of dividing the words into as many parts as he thinks
他 需要 这 自由 的 分割 这 字 进入 作为 许多 部分 作为 他 思考
[ˈprɒpə(r)];
proper ;
恰当的 ;

他随意地将词语分成他认为合适的若干部分；

[ˈsekəndli] , [hi:; hi] [meɪks] [sʌtʃ] [ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˈvəʊkəb(ə)] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [æz; əz][hi:; hi][faɪndz]
secondly , he makes such changes in the vocables thus obtained as he finds
第二 , 他 制作 这样的 变化 在 这 词汇 因此 获得 作为 他 发现
[kənˈviːniənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] ;
convenient to his purpose ;
方便的 到 他的 目的 ;

其次，他会根据自己的需要对得到的词汇进行相应的改变；

[ˈθɜ:dlɪ] , [hi:; hi] [ɡɪvz] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:dz] [nju:] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ; [ænd; ənd][ˈlɑ:stli] ,
thirdly , he gives each of these words new meanings of his own ; and lastly ,
第三 , 他 给予 每个 的 这些 字 新的 含义 的 他的 自己的 ; 和 最后 ;
第三，他赋予这些词语新的含义；最后，

[hi:; hi][ˈpleɪsɪz][ðə; ði][traɪbz] [hu:z] [nems] [hi:; hi] [ðʌs] [ɪkˈspleɪnz][ɪn][ləuˈkælitɪz] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv]
he places the tribes whose names he thus explains in localities which many of
他 地方 这 部落 谁 姓名 他 因此 解释 在 地方 哪个 许多 的
[ðəm; ðəm][ˈnevə(r)] [ˈɒkjupaɪd] .
them never occupied .
他们 绝不 占领 .

他将那些他如此解释其名称的部落安置在他们中许多人从未居住过的地方。

[æz; əz][ðə; ði][ˈerə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈraɪtə(r)] , [ðəʊ] [səʊ] [lɒŋ] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk] , [hæv; həv][ˈnevə(r)]
As the errors of this writer , though so long before the public , have never
作为 这 错误 的 这 作家 , 尽管 所以 长的 前 这 民众 , 有 绝不
[bi:n] [səˈfɪʃntli] [ɪkˈspəʊzd] ,
been sufficiently exposed ,
到过 足够 裸露 ,

尽管这位作者的错误在很久以前就已为人所知，但却从未得到充分揭露。

[aɪ][æɪ; əɪ][hɪə(r)] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði][tɑ:sk] ,
I shall here undertake the task ,
我 将 这里 承担 这 任务 ,
我将在此承担这项任务。

[baɪ][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ɪɡˈzæmpl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprəʊses][ɒv; əv][ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] , [ˈteɪkən]
by the exhibition of a few examples of his process of investigation , taken
经过 这 展览 的 一个 很少 示例 的 他的 过程 的 调查 , 已采取
[wɪˈðəʊt] [sɪˈlekʃ(ə)n] ,
without selection ,
没有 选择 ,

通过展出他调查过程中的一些例子，这些例子未经任何筛选，

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][feə(r)] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
and given as a fair specimen of the whole .
和 给定 作为 一个 公平的 标本 的 这 所有的 .
并作为整体的一个公平样本。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][emˈi:] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] [ˈfeənəs] ,
It will be necessary for me , however , in fairness ,
它 将要 是 必要的 为了 我 , 然而 , 在 公平 ,
但公平地说，这对我来说是必要的。

[tuː; tə][kwəʊt][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ˈɪnstəns][ðə; ði][ˈɔːθərz][əʊn][əˈkaʊnt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈθɪəri][wɪtʃ][hiː; hi]
to quote in the first instance the author's own account of the theory which he
到 引用 在 这 第一的 实例 这 作者的 自己的 帐户 的 这 理论 哪个 他
[hæz; həz][pʊt][ˈfɔːwəd][tuː; tə][əˈkaʊnt] ,
has put forward to account ,
有 放 向前 到 帐户 ,
首先引用作者本人对他提出的理论的阐述,

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈnɒv(ə)]['mænə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['brɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][nems][ɒv; əv][men][ænd; ənd][traɪbz]
in his novel manner , for the origin of the names of men and tribes
在 他的 小说 方式 , 为了 这 起源 的 这 姓名 的 男人 和 部落
[ɪn][ˈaɪələnd] .
in Ireland .
在 爱尔兰 .
他以新颖的方式, 探究了爱尔兰人名和部落名称的由来。

“ [ɒn][ðə; ði][ɪnˈkriːs][ɒv; əv][pɒpjuˈleɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ɪntrəˈdʌkʃn][ɒv; əv][ˈægrɪkʌltʃə(r)] ,
“ **On the increase of population and the introduction of agriculture** ,
” 在 这 增加 的 人口 和 这 介绍 的 农业 ,
“关于人口增长和农业的引入,

[ðiːz][ˈwɒndərɪŋ][traɪbz][wɜː(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði][nəˈsesəti][ɒv; əv][kənˈfaɪnɪŋ][ðəmˈselvz][tuː; tə]
these wandering tribes were under the necessity of confining themselves to
这些 漫游 部落 是 在下面 这 必要性 的 限制 他们自己 到
[ˈsɜːt(ə)n][ˈpɜːmənənt][ˈdɪstrɪkts] ;
certain permanent districts ;
肯定 永恒的 地区 ;
这些游牧部落不得不将自己限制在某些固定的地区;

[wɪtʃ][ˈdɪstrɪkts][wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][dɪˈnɒmineɪt, dɪˈnɒmɪnɪt][ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm][ðəə(r)][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɔː(r)]
which districts were generally denominated either from their situation or
哪个 地区 是 一般来说 以.....命名 任何一个 从 他们的 情况 或者
[ˈkwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,
quality of the soil ,
质量 的 这 土壤 ,
哪些地区通常根据其地理位置或土壤质量来命名?

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wɪtʃ][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ɪnˈhæbətənt][əbˈteɪnd][ðəə(r)][kəˈlektɪv][æpəˈleɪ(ə)n] ;
and from which also the inhabitants obtained their collective appellation ;
和 从 哪个 还 这 居民 获得 他们的 集体 称谓 ;
[wens] ,
whence ,
何处 ,
居民们也因此获得了他们的集体名称; 由此,

[ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈeɪnfənt][ˈaɪrɪ][ˈpɒvəmz][ænd; ənd][ˈhɪstəriːz; ˈhɪstrɪz] ,
in the most ancient Irish poems and histories ,
在 这 最多 古老的 爱尔兰 诗歌 和 历史 ,
在最古老的爱尔兰诗歌和历史中,

[wiː; wi][ˈfriːkwəntli][faɪnd][klæn][ænd; ənd] - [ˈædɪd][tuː; tə][ðə; ði][neɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri] ,
we frequently find clan and sliocht added to the name of the country ,
我们 频繁地 寻找 氏族 和 - 额外 到 这 姓名 的 这 国家 ,
我们经常发现国名后面会加上“氏族”和“sliocht”这两个词。
[tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ][ðə; ði][ɪnˈhæbətənt] ; [æz; əz][klæn] - , - - , [ænd; ənd] - [geɪ]
to signify the inhabitants ; as clan Cuilean , sliocht Breoghain , and sliocht Gae
到 表示 这 居民 ; 作为 氏族 - , - - , 和 - 盖伊
;
;
;
;
象征居民; 包括 Cuilean 氏族、sliocht Breoghain 氏族和 sliocht Gae 氏族;

[ˈweəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈeni] [dɪˈvɪz(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈveəriəb(ə)l] [nems]
wherefore the children and race of any division were the invariable names
因此 这 孩子们 和 种族 的 任何 分配 是 这 不变的 姓名
[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [haɪˈbæːniən] [sept] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ɪmˈəʊtəst]
by which the ancient Hibernian septs were distinguished from the remotest
经过 哪个 这 古老的 希伯尼安 septs 是 杰出的 从 这 最远
[ænˈtɪkwəti] ,
antiquity ,
古代 ,

因此，任何分支的子嗣和种族都是古代爱尔兰氏族自远古以来用来区分彼此的不变名称。

[ænd; ənd] [nɒt] , [æz; əz] [ˈfriːkwəntli] [əˈsɜːtɪd] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and not , as frequently asserted , the children and descendants of their
和 不是 , 作为 频繁地 断言 , 这 孩子们 和 后代 的 他们的
[rɪˈspektɪv] [ˈliːdəz] .
respective leaders .
各自 领导人 .

而不是像人们经常声称的那样，是他们各自领导人的子女和后代。

” [əˈgen] , “ [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈdɪstrɪkt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈlektɪd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈeldə(r)] [ˈbrɑːntʃɪz]
” **Again , “ The chiefs of every district were elected from the elder branches**
” 再次 , ” 这 酋长们 的 每一个 区 是 当选 从 这 长老 分支
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪnəst] ;
of the dynasts ;
的 这 王朝 ;

“此外，每个地区的首领都是从王朝的长辈分支中选出的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪnsɪˈpælɪtɪz] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈsiːniə(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the kings of the principalities from the senior chief of the
和 这 国王 的 这 公国 从 这 高级的 首席 的 这
[səˈbɔːdɪnət] [ˈdɪstrɪkts] ,
subordinate districts ,
下属 地区 ,

以及各诸侯国的君王，他们来自下属地区的最高首领。

[huː] [ɒn] [ðeə(r)] [ədˈvɑːnsmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɔː(r)]
who on their advancement to the dignity obtained the name of the district or
WHO 在 他们的 进步 到 这 尊严 获得 这 姓名 的 这 区 或者
[klæn] [əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪˈzɑːdɪd] ;
clan over which they presided ;
氏族 超过 哪个 他们 主持 ;

他们晋升到显赫地位后，便以他们所统治的地区或氏族的名字命名；

[aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [juːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈkʌstəm] [əˈmʌŋst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkeltɪk] [traɪbz] [tuː; tə] [dɪˈnɒmɪneɪt] [ðə; ði]
it being an universal custom amongst all the Celtic tribes to denominate the
它 存在 一个 普遍的 风俗 在 全部 这 凯尔特人 部落 到 定名 这
[nəʊˈbles] ,
noblesse ,
贵族 ,

在所有凯尔特部落中，给贵族起名字是一种普遍的习俗，

[wɪð] [ðeə(r)] [ˈʌðə(r)] [æpəˈleɪʃnz] , [frəm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈrezɪdəns] ;
with their other appellations , from the place of their residence ;
和 他们的 其他 名称 , 从 这 地方 的 他们的 住宅 ;
以及他们居住地的其他称谓；

[ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈmeɪʒə(r)] [jet] [rɪˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] .
a custom in some measure yet retained in the Highlands of Scotland .
一个 风俗 在 一些 措施 然而 保留 在 这 高地 的 苏格兰 .

苏格兰高地至今仍保留着这种习俗。

[ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [nems] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['aɪrɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒnd] [greɪt] [kən'fju:ʒn] [ɪn]
The variety of names used by the ancient Irish have occasioned great confusion in
这 种类 的 姓名 用过的 经过 这 古老的 爱尔兰 有 引发 伟大的 困惑 在
[ðəə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
their history ;
他们的 历史 ;

古代爱尔兰人使用的各种名称给他们的历史造成了很大的混乱；

[fɔ:(r); fə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ['sɜ:r,nem] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [hə'redɪt(ə)rɪ] ,
for before the tenth century surnames were not hereditary ,
为了 前 这 第十 世纪 姓氏 是 不是 遗传 ,

在十世纪之前，姓氏并非世袭的。

[ænd; ænd]['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [nəʊ]
and prior to the establishment of the Christian religion in this country no
和 事先的 到 这 建立 的 这 基督教 宗教 在 这 国家 不
[pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ][wʌn] ['pɜ:mənənt] [nɒmɪ'neiʃn] .
person was distinguished by one permanent nomination .
人 曾是 杰出的 经过 一 永恒的 提名 .

在基督教传入我国之前，没有人能通过一个永久的称号来彰显身份。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðəə(r)][ˈpeɪɡən] [steɪt] ['evri] [tʃaɪld][æt; ət][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [neɪm] [ˈdʒen(ə)rəli]
during their pagan state every child at his birth received a name generally
期间 他们的 异教徒 状态 每一个 孩子 在 他的 出生 已收到 一个 姓名 一般来说
[frɒm; frəm][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪnəri][dɪ'vɪnəti][ˈʌndə(r)] [hu:z] [prə'tekʃ(ə)n] [hi:; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
from some imaginary divinity under whose protection he was supposed
从 一些 假想 神 在下面 谁 保护 他 曾是 据称
[tu:; tə][bi:; bi] ;
to be ;
到 是 ;

在他们信奉异教时期，每个孩子出生时都会得到一个名字，通常取自某个虚构的神灵，据说孩子会受到该神灵的庇护；

[bʌt; bət] [ðɪs] [neɪm] [wɒz; wəz] ['seldəm] [rɪ'teɪnd] [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪnfənsɪ] ,
but this name was seldom retained longer than the state of infancy ,
但 这 姓名 曾是 很少 保留 更长 比 这 状态 的 婴儿期 ,

但这个名字很少能保留到婴儿期之后。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['piəriəd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]
from which period it was generally changed for others arising from
从 哪个 时期 它 曾是 一般来说 已更改 为了 其他的 产生 从
[sʌm; səm] [pə'fekʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [ɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
some perfection or imperfection of the body ,
一些 完美 或者 缺陷 的 这 身体 ,

从此以后，它通常被其他因身体某些完美或缺陷而产生的含义所取代。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ænd] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [etʃ'i:vmənts] [ɪn][wɔ:(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] [tʃeɪs]
the disposition and qualities of the mind , achievements in war or the chase
这 处置 和 品质 的 这 头脑 , 成就 在 战争 或者 这 追逐
,
:
,

心性 & 品质， 战争或追逐中的成就，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [bɜ:θ] , ['rezɪdəns] ,
the place of birth , residence ,
这 地方 的 出生 , 住宅 ,

出生地、居住地

& [si:] . [səʊ] [ðæt] [,ai 'ti:] ['fri:kwəntli] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [baɪ]
& c . so that it frequently happened that the same person was distinguished by
& c . 所以 那 它 频繁地 发生 那 这 相同的 人 曾是 杰出的 经过
['sevrəl] [æpə'leɪnɪz] .
several appellations .
一些 名称 .

等等，因此经常出现同一个人有好几个称谓的情况。

[ˈaʊə(r)] [ˈeɪnfənt] [hɪ'stɔ:riənz] , [nɒt] ['prɒpəli] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ,
Our ancient historians , not properly attending to this ,
我们的 古老的 历史学家 , 不是 适当地 参加 到 这 ,

我们的古代历史学家没有充分重视这一点，

[hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ɡreɪt] ['erə(r)z][ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] ['ɜ:li] [pɪəriədz] ,
have committed great errors in relating the transactions of early periods ,
有 坚定的 伟大的 错误 在 相关 这 交易 的 早期的 时期 ,

在叙述早期交易时犯了重大错误，

[baɪ] [ə'sə:tɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ækʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [pə'fɔ:md] [baɪ] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['pi:p(ə)l] ,
by asserting the same action to be performed by several different people ,
经过 断言 这 相同的 行动 到 是 执行 经过 一些 不同的 人们 ,

通过要求几个不同的人执行相同的行为，

[wɪtʃ] [ɪn][rɪ'æləti][wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] [baɪ][wʌn]['əʊnli] ,
which in reality was performed by one only ,
哪个 在 现实 曾是 执行 经过 一 仅有的 ,

实际上，这一切都是由一个人完成的。

[,ðeə'baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)][hɪ'stri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [æntɪ'kwɪtɪz] ['ɪntu:][tu:] ['dɪstənt][ə; eɪ][pɪəriəd] .
thereby throwing their history and antiquities into too distant a period .
从而 投掷 他们的 历史 和 古董 进入 也 遥远 一个 时期 .

这样一来，他们的历史和文物就被置于过于遥远的时期。

[ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈerə(r)][hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ] [bi:n] [kə'mɪtɪd] [baɪ][nɒt] [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] ['dɪɡnɪtəri] [nems]
A similar error has also been committed by not considering the dignitary names
一个 相似的 错误 有 还 到过 坚定的 经过 不是 考虑 这 显要人物 姓名

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] ,
of the chiefs ,
的 这 酋长们 ,

类似的错误还有，那就是没有考虑到酋长的显赫名字。

[hu:] [ɒn][ðeə(r)] [ɪ'lek(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['kɒnstəntli] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [æpə'teɪnɪŋ]
who on their election to the government constantly obtained the name appertaining
WHO 在 他们的 选举 到 这 政府 不断地 获得 这 姓名 属于

[tu:; tə][ðə; ði][klæn][ˈəʊvə(r)] [hu:m] [ðeɪ] [prɪ'zɑɪdɪd] ,
to the clan over whom they presided ,
到 这 氏族 超过 谁 他们 主持 ,

他们当选政府官员后，总是会获得他们所统治的氏族的名称。

[ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
or rather that of the district .
或者 相当 那 的 这 区 .

或者更确切地说，是该地区的。

[ði:z] ['dɪɡnɪtəri] [nems] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [hə'redɪt(ə)ri][ænd; ənd][ˈfæməli]
These dignitary names becoming in the tenth century hereditary and family
这些 显要人物 姓名 成为 在 这 第十 世纪 遗传 和 家庭

[dɪs'tɪŋkʃənz] ,
distinctions ,
区别 ,

这些显赫的名字在十世纪逐渐演变为世袭和家族的标志。

[kri'eɪtɪd] [nju:] ['dɪfɪkəltɪz] [tu:; tə][dʒi:ni'ælədʒɪst][ɒv; əv][l'ætə(r)][f'eɪdʒɪz] .
created new difficulties to genealogists of latter ages .
创建 新的 困难 到 系谱学家 的 后者 年龄 .

这给后世的系谱学家带来了新的困难。

” — [kɒlek'tɑ:nɪə; kɒlek'teɪnɪə] , [vɒl] .
” — **Collectanea** , **vol** :
” — 收集 , 卷 .

“—Collectanea，卷。

[θri:] , [pi:] . - .
iii , **p** : **257** :
三、 , p : - .

iii，第 257 页。

[naʊ] , [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ði:z] [ə'sɜ:ʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊlli] [r'rəʊniəs] ,
Now , it will be very easy to prove that these assertions are wholly erroneous ,
现在 , 它 将要 是 非常 简单的 到 证明 那 这些 断言 是 完全 错误 ,
现在，要证明这些说法完全错误将非常容易。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][mɪə(r)] [kən'dʒektʃə] , [ʌnsə'pɔ:ʔɪd] ['aɪðə(r)][baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:(r)] [etɪ'mɒlədʒɪ] .
and are mere conjectures , unsupported either by history or etymology .
和 是 仅仅 猜想 , 不支持 任何一个 经过 历史 或者 词源 .
这些都只是推测，既没有历史依据，也没有词源学依据。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ðə; ði] [θri:] ['ɪnstənsɪz] [ə'bʌv] ['ɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:dz] [klæn][ænd; ənd] -
the three instances above given to show that the words clan and sliocht
这 三 实例 多于 给定 到 展示 那 这 字 氏族 和 -
[wɜ:(r); wə(r)] ['pri:fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['terɪtəɪrɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪrɪ] ,
were prefixed to the names of territories among the Irish ,
是 前缀 到 这 姓名 的 领土 之中 这 爱尔兰 ,
以上三个例子表明，在爱尔兰，氏族和斯利奥特这两个词被用作领地名称的前缀。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [sə'pɔ:ʔɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:θəɪz] [ə'sʌmpʃn] , [gəʊ][tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['veri] ['kɒntrəri] ,
instead of supporting the author's assumption , go to prove the very contrary ,
反而 的 支持 这 作者的 假设 , 去 到 证明 这 非常 相反 ,
不要支持作者的假设，而是去证明恰恰相反的观点。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [tu:] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [nems] [ə'dʒu:s] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [nems] [ɒv; əv]
for in the first two instances the names adduced are not names of
为了 在 这 第一的 二 实例 这 姓名 已提出 是 不是 姓名 的
['terɪtəɪrɪz] ,
territories ,
领土 ,
因为在前两个例子中，所列举的名称并非领土名称。

[bʌt; bət][ɒv; əv][men] ; [ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'ɡɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] ['ɪnstəns] ,
but of men ; and with regard to the third instance ,
但 的 男人 ; 和 和 看待 到 这 第三 实例 ,
但就人而言；至于第三种情况，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['aɪrɪ] ,
there was no such name among the ancient Irish ,
那里 曾是 不 这样的 姓名 之中 这 古老的 爱尔兰 ,
古代爱尔兰人中并没有这个名字。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pʃʊə(r)][,fæbrɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv] - [əʊn] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] !
and it is a pure fabrication of Beauford's own imagination !
和 它 是 一个 纯的 制造 的 - 自己的 想像力 ！

这完全是博福德凭空捏造的！

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˈpeɪɡənɪzəm] [ˈevrɪ] [tʃaɪld][æt; ət][hɪz; ɪz]
As for his assertion that in the time of paganism every child at his
作为 为了 他的 断言 那 在 这 时间 的 异教 每一个 孩子 在 他的
[bɜːθ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [neɪm] [ˈdʒen(ə)rəli][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪnəri][dɪ'vɪnəti][ˈʌndə(r)] [huːz]
birth received a name generally from some imaginary divinity under whose
出生 已收到 一个 姓名 一般来说 从 一些 假想 神 在下面 谁
[prə'tekʃ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ,
protection he was supposed to be ,
保护 他 曾是 据称 到 是 ；

至于他断言在异教时期，每个孩子出生时都会得到一个名字，这个名字通常来自某个虚构的神灵，人们认为孩子会受到该神灵的庇护；

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə'nʌðə(r)][pʃʊə(r)][,fæbrɪ'keɪ(ə)n] ;
it is another pure fabrication ;
它 是 其他 纯的 制造 ；

这又是另一桩纯粹的捏造；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɔːθɒrəti] [ɪn][ˈeni][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈeɪnfənt] [ˈdɒkjumənts] [ðæt] [men][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]
there is no authority in any of our ancient documents that men were called
那里 是 不 权威 在 任何 的 我们的 古老的 文件 那 男人 是 称为
[ˈɑːftə(r)][ðeə(r)][ˈpeɪɡən] [ˈdiəti] ,
after their pagan deities ,
后 他们的 异教徒 神灵 ；

在我们所有的古代文献中，没有任何证据表明人是以异教神灵的名字来命名的。

[ɪk'sept] [ɪn] [θriː] [ˈɪnstənsɪz] , [ɪn][ðə; ði][ˈdɑːrkɪst][ˈprɪəriəd][ɒv; əv][ˈaɪrɪ] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ;
except in three instances , in the darkest period of Irish history ;
除了 在 三 实例 ， 在 这 最黑暗的 时期 的 爱尔兰 历史 ；

唯有在爱尔兰历史上最黑暗的时期，有三次例外；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðiːz] [,aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'prɪə(r)] [ðæt]
and even from these it does not appear that
和 甚至 从 这些 它 做 不是 出现 那

即使从这些来看，似乎也并非如此。

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 327]
[页 -]

[第327页]

[sʌtʃ] [neɪms] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'fɜːd]
such names were given immediately after the birth of the individuals referred
这样的 姓名 是 给定 立即地 后 这 出生 的 这 个人 指
[tuː; tə] ,
to ,
到 ；

这些名字是在被提及的人出生后立即取的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ə'sjuːmd] [ðem; ðəm][ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][mə'tʃʊərəti] .
but that they assumed them after having arrived at the age of maturity .
但 那 他们 假定 他们 后 拥有 到达的 在 这 年龄 的 到期 。

但他们是在成年后才承担起这些责任的。

[ðiːz] [ˈɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [ˈaɪrɪ] [ˌem es 'es] .
These instances are to be met with in ancient Irish MSS .
这些 实例 是 到 是 遇见 和 在 古老的 爱尔兰 MSS ；

这些例子可以在古代爱尔兰手稿中找到。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtuːəθə] [diː] - ,
concerning the history of the Tuatha De Dananns ,
有关 这 历史 的 这 图阿萨 德 - ,
关于图阿萨·德·达南人的历史,

[ə; eɪ] [ˈkɒləni] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][priː'siːd, pri-][ðə; ði][ˈskoʊtəɪ][ɪn][ˈaɪələnd] ,
a colony said to have preceded the Scoti in Ireland ,
一个 殖民地 说 到 有 之前 这 斯科蒂 在 爱尔兰 ,
据说在爱尔兰的苏格兰人之前就存在一个殖民地,

[æt; ət][ə; eɪ][ˈpriəriəd] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [brɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːˈθentɪk]
at a period now generally believed to be beyond the reach of authentic
在 一个 时期 现在 一般来说 相信 到 是 超过 这 抵达 的 真正的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
history ;
历史 ;
在如今普遍认为已超出真实历史记载范围的时期;

[bʌt; bət] [ˈgrɑːntɪŋ] [ðæt] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə][juː ˈes] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [ˈkɒləni] [ɪz]
but granting that what has been handed down to us concerning this colony is
但 授予 那 什么 有 到过 递交 向下 到 我们 有关 这 殖民地 是
[ɔːˈθentɪk] ,
authentic ,
真正的 ,
但假设我们继承下来的关于这个殖民地的记载是真实的,

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ] [frɒm; frəm][ˈeni] [θɪŋ] [ˈsteɪtɪd] [ðæt][ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [ˈevri] [tʃaɪld]
it does not follow from any thing stated that even among them every child
它 做 不是 跟随 从 任何 事物 声明 那 甚至 之中 他们 每一个 孩子
[æt; ət][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [neɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪˈvɪnəti][ˈʌndə(r)] [huːz] [prəˈtekʃ(ə)n] [hiː; hi]
at his birth received a name from a divinity under whose protection he
在 他的 出生 已收到 一个 姓名 从 一个 神 在下面 谁 保护 他
[wɒz; wəz] [pleɪst] ;
was placed ;
曾是 放置 ;
从任何已陈述的内容都不能得出这样的结论：即使在他们当中，每个孩子出生时都会从他所受庇护的神灵那里得到一个名字；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə][juː ˈes][ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] ,
for the sum of what has been handed down to us on this subject is ,
为了 这 和 的 什么 有 到过 递交 向下 到 我们 在 这 主题 是 ,
关于这个问题，我们传承下来的所有资料总而言之是：

[ðæt] [ɒn][ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈskɒtɪk][ɔː(r)][maɪˈliːziən] [ˈkɒləni] [ɪn][ˈaɪələnd][ðə; ði] [ˈtuːəθə] [diː]
that on the arrival of the Scoti or Milesian colony in Ireland the Tuatha De
那 在 这 到达 的 这 苏格兰语 或者 米利都 殖民地 在 爱尔兰 这 图阿萨 德
- [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡʌvənd] [baɪ] [θriː] [kɪŋz] ,
Dananns were governed by three kings ,
- 是 受统治 经过 三 国王 ,
当苏格兰人或米利都人殖民者抵达爱尔兰时，图阿萨·德·达南人由三位国王统治。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ] [ˈsɜːr,nem] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz]
who were distinguished by surnames derived from the names of the gods
WHO 是 杰出的 经过 姓氏 衍生的 从 这 姓名 的 这 神
[huːm] [ðeɪ] [ˈwəːʃɪp] .
whom they worshipped .
谁 他们 崇拜 .
他们的姓氏来源于他们所崇拜的神灵的名字，以此来区分彼此。

[ðʌs] , [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kɪŋz] , [hu:z] ['ri:əl] [neɪm] [wɒz; wəz] [i:ətʃɪ] , [wɒz; wəz] , [aɪ'ti:] [ɪz] [sed] ,
Thus , one of those kings , whose real name was Eochy , was , it is said ,
因此 , 一 的 那些 国王 , 谁 真实的 姓名 曾是 埃奥希 , 曾是 , 它 是 说 ,
据说, 其中一位国王, 真名叫埃奥基, 是.....

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [stɑɪld] [mæk] - , [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] ['wə:ʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] ; [ðə; ði] ['sekənd] ,
usually styled Mac Greine , because he worshipped the sun ; the second ,
通常 风格 苹果 - , 因为 他 崇拜 这 太阳 ; 这 第二 ,
[hu:z] ['prɒpə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
whose proper name was Eathur ,
谁 恰当的 姓名 曾是 - ,
通常被称为麦克·格雷恩, 因为他崇拜太阳; 第二个, 他的真名是伊瑟尔,

[wɒz; wəz] [kɔ:ld] [mæk] - , [br'kæz; br'kɒz][hi:; hi] ['wə:ʃɪp] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [tri:] ,
was called Mac Cuill , because he worshipped the hazel tree ,
曾是 称为 苹果 - , 因为 他 崇拜 这 榛 树 ,
他被称为麦克·库伊尔, 因为他崇拜榛树。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [sə'pəʊz] [men] ['dʒen(ə)rəli][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [nʌts] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] ,
for I suppose men generally lived on nuts in his time ; and the third ,
为了 我 认为 男人 一般来说 居住地 在 坚果 在 他的 时间 ; 和 这 第三 ,
因为我猜想在他那个时代, 人们通常都以坚果为生; 第三点,

[hu:z] ['prɒpə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [mæk] - , [ai] . [i:] . [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
whose proper name was Teathur , was called Mac Ceachta , i . e . son of the
谁 恰当的 姓名 曾是 - , 曾是 称为 苹果 - , 我 . e . 儿子 的 这
[plʌʊ] ,
plough ,
犁 ,
他的真名是蒂瑟尔, 被称为麦克·凯赫塔, 即犁之子。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['wə:ʃɪp] [ðæt] ['ju:sf(ə)l] ['ɪmplɪment] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɡɒd] !
for he worshipped that useful implement as his god !
为了 他 崇拜 那 有用 实施 作为 他的 上帝 !
因为他把那件有用的工具奉为神明!

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][men] ['hævɪŋ] [bi:n] [nemd] ['ɑ:ftə(r)]['peɪɡən] ['diəti] [bʌt; bət] [ði:z]
We have no instance of men having been named after pagan deities but these
我们 有 不 实例 的 男人 拥有 到过 命名 后 异教徒 神灵 但 这些
[θri:] ,
three ,
三 ,
除了这三个人之外, 我们没有发现任何以异教神灵命名的男性案例。

[ænd; ənd][ai]['ventʃə(r)][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] -
and I venture to say that they are not sufficient to establish Beauford's
和 我 风险投资 到 说 那 他们 是 不是 充足的 到 建立 -
[haɪ'pɒθəsɪs] .
hypothesis .
假设 .
我斗胆说, 这些不足以证实博福特的假设。

[bʌt; bət][ə; eɪ][strɒŋɡə(r)]['ɑ:gjumənt][ðæn; ðən] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi][ɜ:rdʒd] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] ,
But a stronger argument than this can be urged against his theory ,
但 一个 更强 争论 比 这 能 是 敦促 反对 他的 理论 ,
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,
但是, 还有比这更有力的论点可以反驳他的理论, 即:

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpeɪɡən] [nems] [ɒv; əv][men] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)]
that among all the pagan names of men which have been preserved by our
那 之中 全部 这 异教徒 姓名 的 男人 哪个 有 到过 保存完好 经过 我们的
[ɔ:'θentɪk] [ˈænəlɪst] ,
authentic annalists ,
真正的 分析学家 ,

在我们可靠的史学家保存下来的所有异教徒人名中，

[nɒt][wʌn] [əˈpriəz] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:lɪd] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈpeɪɡən][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] ;
not one appears to be called after a pagan deity ;
不是 一 出现 到 是 称为 后 一个 异教徒 神 ;

没有一个名字是以异教神灵的名字命名的；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌstəm] [tu:; tə][kɔ:l] [ˈtʃɪldrən] [ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ˈdiəti] ,
and if it had been a general custom to call children after such deities ,
和 如果 它 有 到过 一个 一般的 风俗 到 称呼 孩子们 后 这样的 神灵 ,

如果用这些神灵的名字给孩子取名是一种普遍的习俗，

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n]
it might be expected that at least a few of them would have been
它 可能 是 预期的 那 在 至少 一个 很少 的 他们 会 有 到过
[trænzˈmɪtɪd] .
transmitted .
传输 .

可以预见，至少其中一些病毒会被传播出去。

[sɪns] , [ðen] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [trænzˈmɪtɪd] , [haʊ] , [aɪ] [wʊd] [ɑ:sk] ,
Since , then , they have not been transmitted , how , I would ask ,
自从 , 然后 , 他们 有 不是 到过 传输 , 如何 , 我 会 问 ,

自那以后，它们就再也没有被传播开来，我想知道，这是怎么回事？

[dɪd][ˈmɪstə(r)] [ˈboʊfərd] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [hæd; həd][ˈevə(r)][ɪgˈzɪstɪd] ?
did Mr Beauford discover that such a custom had ever existed ?
做过 先生 博福德 发现 那 这样的 一个 风俗 有 曾经 存在 ?

博福德先生是否发现过这种习俗的存在？

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈsentʃəri] ,
It is true that after the establishment of Christianity in the fifth century ,
它是 真的 那 后 这 建立 的 基督教 在 这 第五 世纪 ,

的确，在五世纪基督教确立之后，

[ðə; ði] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪɡən] [ˈaɪrɪʃ] [hu:] [ˈentəd] [ˈɪntu:][ˈhəʊli] [ˈɔ:dərs] , [ɔ:(r)][ˈɪntu:][ðə; ði]
the descendants of the pagan Irish who entered into holy orders , or into the
这 后代 的 这 异教徒 爱尔兰 WHO 进入 进入 圣 订单 , 或者 进入 这
[məˈnæstɪk] [stert] ,
monastic state ,
修道院 状态 ,

那些进入圣职或修道院生活的异教爱尔兰人的后裔

[hæd; həd][ðeə(r)][ˈpeɪɡən] [nems] [ˈsʌmtaɪmz] [tʃeɪndʒd] ,
had their pagan names sometimes changed ,
有 他们的 异教徒 姓名 有时 已更改 ,

他们的异教名字有时会被更改，

[æz; əz][wi:; wi] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈaɪrɪʃ] [tʃɜ:tʃ]
as we learn from the lives of the saints of the primitive Irish church
作为 我们 学习 从 这 生活 的 这 圣徒 的 这 原始 爱尔兰 教会
,
,
,

正如我们从早期爱尔兰教会圣徒的生平中所了解到的那样，

[bʌt; bət][nəʊ][ˈdɒkjumənts] [naʊ] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə] [pruːv] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [səˈdʒest] ,
but no documents now remain to prove , or even suggest ,
但 不 文件 现在 保持 到 证明 , 或者 甚至 建议 ,
但现在没有任何文件可以证明, 甚至暗示这一点。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti]
that such a change had been made previous to the introduction of Christianity
那 这样的 一个 改变 有 到过 制成 以前的 到 这 介绍 的 基督教
.
:
.

这种改变在基督教传入之前就已经发生了。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] [ðæt] [kɒɡˈnəʊmen] , [ˈepəˌθets] , [ɔː(r)][ˌsəʊbriˈkeɪ, 'səʊbrikeɪ, -ket] ,
It is undeniable that cognomens , epithets , or sobriquets ,
它 是 无可否认 那 别名 , 绰号 , 或者 绰号 ,
不可否认, 绰号、别名或绰号,

[wɜː(r); wə(r)] [ˈfriːkwəntli] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [neɪm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˈwɔːləɪk] [ɪkˈsplɔɪt] ,
were frequently added to the first name from some warlike exploit ,
是 频繁地 额外 到 这 第一的 姓名 从 一些 好战 开发 ,
通常因某些战争功绩而被加上在名字前面,

[ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌɪmpəˈfekʃn] [ɒv; əv][ˈbɒdi] , [ˈklʌ(r)][ɒv; əv][heə(r)] , [ɔː(r)]
or from some perfection or imperfection of body , colour of hair , or
或者 从 一些 完美 或者 缺陷 的 身体 , 颜色 的 头发 , 或者
[ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv][maɪnd] ;
disposition of mind ;
处置 的 头脑 ;
或因身体的某些完美或缺陷、头发的颜色或精神性格而产生;

[bʌt; bət] [ðɪs] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ˈkrɪstʃən] [taɪmz] , [ænd; ənd] [stiːl] [kənˈtɪnjuːz]
but this continued to be the custom in Christian times , and still continues
但 这 持续 到 是 这 风俗 在 基督教 时代 , 和 仍然 继续
[səʊ] ,
so ,
所以 ,
但这种习俗在基督教时代仍然延续, 并且一直延续至今。

[bʌt; bət][nəʊ] [ɔːˈθɒrəti] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈskʌvəd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
but no authority has been discovered even to suggest that any change of
但 不 权威 有 到过 发现 甚至 到 建议 那 任何 改变 的
[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ˈpeɪɡən] [neɪm] [hæd; həd] [əˈkɜːd] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv]
the original pagan name had occurred previous to the introduction of
这 原来的 异教徒 姓名 有 发生 以前的 到 这 介绍 的
[ˌkrɪstiˈænəti] ;
Christianity ;
基督教 ;

但是, 没有任何证据表明, 在基督教传入之前, 原始的异教名称发生过任何改变;

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ˈpɪəriəd] [ˈmeni] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈaɪrɪʃ] [ˈbɪʃəp] ,
and we find that even long after that period many distinguished Irish bishops ,
和 我们 寻找 那 甚至 长的 后 那 时期 许多 杰出的 爱尔兰 主教们 ,
我们发现, 即使在那段时期之后很久, 许多杰出的爱尔兰主教,

[ˈæbət] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ɪˌkliːziˈæstɪk] , [bɔː(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðəə(r)][ˈpeɪɡən][ˈænsɛstəz; 'ænsəstəz]
abbots , and other ecclesiastics , bore the names of their pagan ancestors
修道院院长 , 和 其他 教会人士 , 钻孔 这 姓名 的 他们的 异教徒 祖先
.
:
.

修道院院长和其他神职人员沿用了他们异教祖先的名字。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈgraʊndləs] [əˈsʌmpn] [ðæt][ðə; ði] [tʃiːf] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðæt]
It is also a groundless assumption that the chief changed his name for that
它是 还 一个 无根据的 假设 那 这 首席 已更改 他的 姓名 为了 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterətri] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈlek(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ,
of the territory after his election to the government ;
的 这 领土 后 他的 选举 到 这 政府 ;
认为酋长在当选政府官员后将自己的名字改为该地区的名字，这种假设也是毫无根据的。

[ɔː(r)][ðæt][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][ðə; ði][klæn][ɔː(r)][ˈdɪstrɪkt] [brɪˈkeɪm] [ˈsɜːr,nem] [ɔː(r)][ˈfæməli]
or that the names of either the clan or district became surnames or family
或者 那 这 姓名 的 任何一个 这 氏族 或者 区 成为 姓氏 或者 家庭
[nems] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [ˈsentʃəri] .
names in the tenth century .
姓名 在 这 第十 世纪 .
或者说，氏族或地区的名称在十世纪变成了姓氏或家族名。

[kæn; kən] [ˈeni] [wʌn] [brɪˈli:v] [ðæt][ˈbraɪən][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv][ðə; ði]
Can any one believe that Brian was the name of the territory of the
能 任何 一 相信 那 布莱恩 曾是 这 姓名 的 这 领土 的 这
[oʊˈbraɪənz][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [əˈbɹaɪən] ?
O'Briens before the establishment of the name O'Brien ?
奥布莱恩斯 前 这 建立 的 这 姓名 奥布莱恩 ?
有人会相信在奥布莱恩家族正式成立之前，布莱恩是奥布莱恩家族领地的名称吗？

[wɒz; wəz] [ˈdɑːnəl] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈoʊˈdɑːnlz] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]
Was Donnell the name of the territory of the O'Donnells previous to the
曾是 唐纳尔 这 姓名 的 这 领土 的 这 奥唐奈尔 以前的 到 这
[tenθ] [ˈsentʃəri] ?
tenth century ?
第十 世纪 ?
唐奈尔（Donnell）是十世纪之前奥唐奈尔家族领地的名称吗？

[wɒz; wəz][ˈnaɪəl][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɪnsɪˈpæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [oʊˈniːlz] ?
Was Niall the name of the principality of the O'Neills ?
曾是 尼尔 这 姓名 的 这 公国 的 这 奥尼尔 ?
Niall是奥尼尔家族领地的名字吗？

[səʊ] [mʌt] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈθɪəri] [æz; əz][pʊt] [ˈfɔːwəd] [ɪn][ðə; ði]
So much then for Mr Beauford's general theory as put forward in the
所以 很多 然后 为了 先生 - 一般的 理论 作为 放 向前 在 这
[ɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
introduction to his work .
介绍 到 他的 工作 .
以上便是博福德先生在其著作引言中提出的总体理论。

[aɪ][æɪ; əɪ] [naʊ] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [əʊ] [ðə; ði][ɪˈkwəl] [ˈfæləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌetɪməˈlɒdʒɪkl] [ˈprəʊsesɪz] [baɪ]
I shall now proceed to show the equal fallacy of the etymological processes by
我 将 现在 继续 到 展示 这 平等的 谬论 的 这 词源学 流程 经过
[wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈtemptz] [tuː; tə][səˈsteɪn] [hɪz; ɪz] [θɪəˈretɪk(ə)l] [əˈsʌmpʃən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɪtˈself] ;
which he attempts to sustain his theoretical assumptions in the work itself ;
哪个 他 尝试 到 维持 他的 理论 假设 在 这 工作 本身 ;
接下来，我将指出他在作品中试图用以支撑其理论假设的词源学过程同样存在谬误；

[ˈneɪmli] ,
namely ;
即 ,
具体而言，

[ðæt] [ðə; ði] [nɛms] [ɒv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ˈtraɪbz] [ænd; ənd] [ˈfæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
that the names of Irish tribes and families were derived from the
那 这 姓名 的 爱尔兰 部落 和 家庭 是 衍生的 从 这
[ˌsɪtʃʊˈeɪnɪz] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterɪtərɪz] [ðeɪ] [ɪnˈhæbɪtɪd] . [wʌn] .
situations and natural features of the territories they inhabited . 1 .
情况 和 自然的 特征 的 这 领土 他们 有人居住的 . 1 .

爱尔兰部落和家族的名称来源于他们所居住地区的地理环境和自然特征。1.

“ [klæn] - , [ɔː(r)][ðə; ði] [reɪs] [ɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ;
“ **Clann Cuilean , or the race or children of the corner of the water ;**
“ 克兰 - , 或者 这 种族 或者 孩子们 的 这 角落 的 这 水 ;
“Clann Cuilean, 或水边一隅的种族或子孙;

[kɔːld] [ˈɔːlsəʊ][hai][nə; nɑː][em əʊ ˈɑː(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
called also Hy na mor , or the district of the sea ;
称为 还 嗨 纳 更 , 或者 这 区 的 这 海 ;
又称海那摩, 或海之区;

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈnɒmineɪt, dɪˈnɒmɪnɪt] [mæk][nə; nɑː][em əʊ ˈɑː(r)][aʊɪz] ,
the chiefs of which were denominated Mac na mor aois ,
这 酋长们 的 哪个 是 以.....命名 苹果 纳 更 AOIs ,
其首领被称为 Mac na mor aois,

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [baɪ][kənˈtræk(ə)n][ˌmæknəˈmɑːrə] , “ & [siː] .
the sons of the elders of the sea , by contraction Macnamara , “ & c .
这 儿子们 的 这 长者 的 这 海 , 经过 收缩 麦克纳马拉 , “ & c .
海中长老的儿子们, 简称 Macnamara, ”等等。

[naʊ] , [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˌetɪməˈlɒdʒɪkl] [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] ,
Now , what will be thought of all this etymological induction ,
现在 , 什么 将要 是 想法 的 全部 这 词源学 就职 ,
那么, 人们会如何看待所有这些词源归纳呢?

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [frɒm; frəm][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðæt] [klæn] - [ˈsɪgnɪfaɪz][ðə; ði] [reɪs]
when it can be proved from history that clann Cuileain signifies the race
什么时候 它 能 是 已证实 从 历史 那 克兰 - 表示 这 种族
[ɒv; əv] [ˈkʌlən] ?
of Cullen ?
的 库伦 ?

当历史能够证明 clann Cuileain 指的是 Cullen 家族时, 这种说法是否成立?

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [ˈkʌlən] [frɒm; frəm] [huːm] [ðɪs] [ˈtraɪb] [tʊk] [ðeə(r)] [neɪm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
The Cuilean or Cullen from whom this tribe took their name is found in the
这 - 或者 库伦 从 谁 这 部落 采取 他们的 姓名 是 成立 在 这
[ˈpedɪɡriː] [ɒv; əv][mæk][nɑːˈmaːrə] ,
pedigree of Mac Namara ,
谱系 的 苹果 纳马拉 ,

这个部落的名字来源于库伦人 (Cuilean 或 Cullen), 而库伦人的谱系可以在麦克纳马拉人的族谱中找到。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɔːˈθentɪk] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈflaʊrɪʃ] [ɪn][ðə; ði]
within the authentic period of Irish history , for he flourished in the
之内 这 真正的 时期 的 爱尔兰 历史 , 为了 他 繁荣 在 这
[eɪtθ] [ˈsentʃəri] ,
eighth century ,
第八 世纪 ,

在爱尔兰历史的真实时期内, 因为他活跃于八世纪。

[ə; eɪ][ˈpɪəriəd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ɔːˈθentɪk] [ˈæn(ə)lɪz] [riːtʃ] [wɪð] [ˈpɜːfɪkt] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈsɜːt(ə)ntɪ] .
a period to which our authentic annals reach with perfect historical certainty .
一个 时期 到 哪个 我们的 真正的 志 抵达 和 完美的 历史 肯定 .
我们真实的史册能够完全确定地记载到的时期。

[let] [ju: 'es] [ðen] [si:] [haʊ] [ðɪs] ['mi:nɪŋ] “ [tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ” [ɪz]
Let us then see how this meaning “ children of the corner of the water ” is
让 我们 然后 看 如何 这 意义 “ 孩子们 的 这 角落 的 这 水 ” 是
[əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [klæn] - .
obtained from the compound clann Cuileain .
获得 从 这 化合物 克兰 - .

那么，让我们看看“水边的孩子”这个含义是如何从复合词 clann Cuileain 中得出的。

[ə'pærəntli] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['prəʊses] , [ðʌs] ; [klæn] [mi:nz] [dɪ'sendənts] , [kwɪl] [mi:nz]
Apparently by a very simple process , thus ; clann means descendants , cuil means
显然 经过 一个 非常 简单的 过程 , 因此 ; 克兰 方法 后代 , 库伊尔 方法
['kɔ:nə(r)] ,
corner ,
角落 ,

显然，其过程非常简单，因此；clann 的意思是后代，cuil 的意思是角落，

[ænd; ənd][i:ən]['wɔ:tə(r)] ; [bʌt; bət] ['regjələ(r)][æz; əz] [ðɪs] ['prəʊses] [ə'priəz] , [aɪ 'ti:][ɪz] [nevəðə'les]
and ean water ; but regular as this process appears , it is nevertheless
和 ean 水 ; 但 常规的 作为 这 过程 出现 , 它 是 尽管如此
[ʌtəli] [fə'leɪjəs] ,
utterly fallacious ,
完全地 谬误的 ,

以及海水；但尽管这个过程看起来很正常，实际上却是彻头彻尾的谬误。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [klæn] [mi:nz] ['tʃɪldrən] [ɔ:(r)] [dɪ'sendənts] ['relatɪvli] [tu:; tə][æn; ən]['ænsesə(r)] ,
for the word clann means children or descendants relatively to an ancestor ,
为了 这 单词 克兰 方法 孩子们 或者 后代 相对地 到 一个 祖先 ,
[nɒt][tu:; tə][ə; eɪ][ləʊ'kæləti] ;
not to a locality ;
不是 到 一个 地点 ;

“clann”一词指的是相对于祖先的子女或后代，而不是相对于某个地方的后代；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] - ([naʊ] ['æŋglɪs,aɪzd] ['kʌlən] [ɔ:(r)] ['kɒlɪnz]) [wen] [kʌt][ɪn] [tu:] ,
and though the name Cuileain (now anglicised Cullen or Collins) when cut in two ,
和 尽管 这 姓名 - (现在 英语化 库伦 或者 柯林斯) 什么时候 切 在 二 ,
虽然 Cuileain 这个名字（现在英语化为 Cullen 或 Collins）被分成两部分，

[wʊd] [ə'pærəntli] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:dz] [kwɪl][ænd; ənd][i:ən] , [stɪl] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɪz][nɒt] [kəm'paʊndɪd]
would apparently make the words cuil and ean , still the word is not compounded
会 显然 制作 这 字 库伊尔 和 ean , 仍然 这 单词 是 不是 复合
[ɒv; əv][kwɪl] ,
of cuil ,
的 库伊尔 ,

显然会组成 cuil 和 ean 这两个词，但这个词并不是由 cuil 构成的。

[ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] , [ænd; ənd][i:ən] , ['wɔ:tə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['sɪləb(ə)l][ɪz] [ʃɔ:t] ,
a corner , and ean , water , for the first syllable is short ,
一个 角落 , 和 ean , 水 , 为了 这 第一的 音节 是 短的 ,
一个角落，以及 ean，水，因为第一个音节很短，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] ['sɪləb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [tɜ:mrɪ'neɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
and the last syllable is a diminutive termination of the same power with the
和 这 最后的 音节 是 一个 小字 终止 的 这 相同的 力量 和 这
['lætɪn]['u:lɒs] ,
Latin ulus ,
拉丁 ulus ,

最后一个音节是与拉丁语 ulus 同音的指小词尾。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːmpaʊndz; kəmˈpaʊndz] - , [kəˈlɪkjʊləs] , [ˈkætələs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd]
as in the compounds campulus , colliculus , catulus ; and the word
作为 在 这 化合物 - , 丘脑 , 猫 ; 和 这 单词
- ,
cuilean ,
- ,

例如复合词 campulus、colliculus、catulus；以及单词 cuilean，

[ˈweðə(r)] [ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [naʊn] [səbˈstæntɪv] [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [neɪm] ,
whether taken as a common noun substantive or as a proper name ,
无论 已采取 作为 一个 常见的 名词 实质性 或者 作为 一个 恰当的 姓名 ,
无论是作为普通名词还是专有名词，

[ɪz] [sɪˈnɒnɪməs] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætɪn][ˈkætələs] , [ɔː(r)] [kəˈtʌləs] .
is synonymous with the Latin catulus , or Catullus .
是 同义词 和 这 拉丁 猫 , 或者 卡图卢斯 .
与拉丁语 catulus 或 Catullus 同义。

[ðə; ði][nekst] [əˈsɜːʃ(ə)n] [əˈbʌv] [meɪd] , [ðæt] [klæn] - [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [haɪ][nə; naː]
The next assertion above made , that clann Cuileain was also called Hy na
这 下一个 断言 多于 制成 , 那 克兰 - 曾是 还 称为 嗨 纳
[em əʊ ˈɑː(r)] ,
mor ;
更 ;

上文提出的下一个论断是，Clann Cuileain 也被称为 Hy na mor，

[ɪz] [ʌnˈtruː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [haɪ][nə; naː][em əʊ ˈɑː(r)][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈeni] [ɪɡˈzɪstəns] [ɪkˈsept] [ɪn]
is untrue , for the name Hy na mor had never any existence except in
是 不属实 , 为了 这 姓名 嗨 纳 更 有 绝不 任何 存在 除了 在
[ˈmɪstə(r)] - [ˈfænsi] ;
Mr Beauford's fancy ;
先生 - 想要 ;

这是不正确的，因为“Hy na mor”这个名字除了博福德先生的想象之外，从未存在过；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] , [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]
and even if it had , the meaning given for it would not be
和 甚至 如果 它 有 , 这 意义 给定 为了 它 会 不是 是
[kəˈrekt] ,
correct ,
正确的 ,

即使有，其含义也不正确。

[fɔː(r); fə(r)][haɪ] [dʌz] [nɒt] [ˈprɒpəli] [miːn] [ˈdɪstrɪkt] , [nɔː(r)] [dʌz] [em əʊ ˈɑː(r)] [miːn] [siː] .
for hy does not properly mean district , nor does mor mean sea .
为了 嗨 做 不是 适当地 意思是 区 , 也不 做 更 意思是 海 .
hy 并不完全指地区，mor 也不指海洋。

[ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [klæn] - [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [mæk][nə; naː][em əʊ ˈɑː(r)]
The assertion that the chiefs of clann Cuileain were called Mac na mor
这 断言 那 这 酋长们 的 克兰 - 是 称为 苹果 纳 更
[aʊɪz][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ʌnˈtruː] ,
aois is also untrue ,
AOIs 是 还 不属实 ,

关于 Cuileain 部落的首领被称为 Mac na mor aois 的说法也是不真实的，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][səʊ] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈeni] [wʌn] [ɪkˈsept] [ˈmɪstə(r)] [ˈboʊfərd] .
for the name was never so written by any one except Mr Beauford .
为了 这 姓名 曾是 绝不 所以 书面 经过 任何 一 除了 先生 博福德 .
因为除了博福德先生之外，从来没有人这样写过这个名字。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjuːnɪfɔːmli] [kɔːld] [maɪk] - , [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv] [ˌsiː ˈjuː] -
They were uniformly called Mic Conmara , as being the descendants of Cu -
他们 是 均匀地 称为 麦克风 - , 作为 存在 这 后代 的 铜 -
[məˈrɑː] ,
mara ,
玛拉 ,

他们都被统称为米克·康马拉人，因为他们是库马拉人的后裔。

[huː] [wɒz; wəz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [klæn] - [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [ˈsentəri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm]
who was chief of the clann Cuileain in the tenth century ; and the name
WHO 曾是 首席 的 这 克兰 - 在 这 第十 世纪 ; 和 这 姓名
[kjuːˈmɑːrə] ,
Cumara ,
库马拉 ,

他是十世纪库莱恩氏族的族长；以及库马拉这个名字。

[ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɒz; wəz][fɜːst][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfæməli] ,
signifying hero of the sea , was first given to a chief of this family ,
表示 英雄 的 这 海 , 曾是 第一的 给定 到 一个 首席 的 这 家庭 ,
意为“海上英雄”，最初授予该家族的一位族长。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ˈekspɜːt] [ˈsiːmən] , [nɒt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] ,
from his being an expert seaman , not from his dwelling on the sea ,
从 他的 存在 一个 专家 水手 , 不是 从 他的 住宅 在 这 海 ,
因为他是一位经验丰富的航海家，而不是因为他居住在海边。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klæn] - [ɔː(r)][mæk] - [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ləʊˈkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [siː] ,
for the clann Cuileain or Mac Namaras were not located on the sea ,
为了 这 克兰 - 或者 苹果 - 是 不是 位于 在 这 海 ,
因为奎莱因氏族或麦克纳马拉斯氏族并不位于海上，

[ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət][ɪn][æn; ən][ˈɪnlənd; ɪnˈlænd] [ˈterətri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]
or near the sea , but in an inland territory in the south - east of the
或者 靠近 这 海 , 但 在 一个 内陆 领土 在 这 南 - 东方 的 这
[ˈkaʊnti] [ɒv; əv][kleə(r)] . [tuːˈtuː] .
county of Clare . 2 .
县 的 克莱尔 : 2 :
或者靠近海边，但在克莱尔郡东南部的内陆地区。2.

“ - , [ɔː(r)][ˈsiːən] [ɔːl] - , [frɒm; frəm][ˈsiːən] - [ˈɒl] - - [æn; ən] ,
“ **Cineal Eoghean , or Cean all Eoghain , from cean thuath oll Eogh - an** ,
” - - , 或者 海洋 全部 - , 从 海洋 - 奥尔 - - 一个 ,
[prəˈnaʊnst] [ˈkɑːnəl] [ˈəʊɪn] ,
pronounced Connal Owen ,
发音 康纳尔 欧文 ,
“Cineal Eoghean，或 Cean all Eoghain，源自 cean thuath oll Eogh-an，发音为 Connal Owen，

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][dɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒl] [ɔː(r)] - ,
or the principal division of the northern county of the Oll or Bolgæ ,
或者 这 主要的 分配 的 这 北方 县 的 这 奥尔 或者 - ,
或者说是奥尔岛或博尔盖岛北部郡县的主要组成部分，

[æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈdɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv][ˈʌlstə(r)] , [ˌkɑːmpriˈhendɪŋ] [əˈrɪdʒənəli][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
an ancient district in the province of Ulster , comprehending originally the present
一个 古老的 区 在 这 省 的 阿尔斯特 , 理解 起初 这 展示
[ˈkaunti] [ɒv; əv] [ˈtairɒn] ,
counties of Tyrone ,
县 的 泰隆 ,

阿尔斯特省的一个古老地区，最初包括现在的蒂龙郡。

[ɑ:ˈma:ɪ] , [ˌdɒniˈɡɔ:ɪ] , [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['deri] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] **Armagh , Donegal , and part of the county of Derry , being the ancient**
阿马郡 , 多尼戈尔 , 和 部分 的 这 县 的 德里 , 存在 这 古老的
[dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv] - [ɔ:(r)] - ,
divisions of Eirgal or Orgall ,
部门 的 - 或者 - ,

阿马郡、多尼戈尔郡和德里郡的一部分，是古代埃尔加尔郡或奥尔加尔郡的划分区域。

" & [si:] .
" & **c** .
" & c .
" 等等。

[hɪə(r)][ðə; ði] [neɪm] - - , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [trænzˈleɪtɪd] [ˈdʒi:nəs] - , [ai] . [i:] . ,
Here the name Cineal Eoghain , which had been translated genus Eoghain , i . e . ,
这里 这 姓名 - - , 哪个 有 到过 翻译 属 - , 我 . e . ,
[reɪs] [ɔ:(r)][ˈprɒdʒəni][ɒv; əv] ['oʊən] ,
race or progeny of Eoghan ,
种族 或者 后代 的 欧根 ,

这里提到的 Cineal Eoghain 这个名字，被翻译成 Eoghain 属名，即 Eoghan 的种族或后代。

[baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:li] ['aɪrɪʃ] ['raɪtər] ,
by all the early Irish writers ,
经过 全部 这 早期的 爱尔兰 作家 ,
所有早期爱尔兰作家都曾这样写道。

[ɪz] [meɪd] [tu:; tə] ['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒl] [ɔ:(r)]
is made to signify the principal division of the northern county of the Oll or
是 制成 到 表示 这 主要的 分配 的 这 北方 县 的 这 奥尔 或者
Bolgæ .
- .

旨在表明奥尔岛或博尔盖岛北部郡的主要划分。

[let] [ˌju: 'es] [ɪɡˈzæmɪn] [haʊ] [ðɪs] [ɪnˌtɜ:prəˈteɪ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [restɪd] [frɒm; frəm] - - .
Let us examine how this interpretation has been wrested from Cineal Eoghain .
让 我们 检查 如何 这 解释 有 到过 夺取 从 - - .
让我们来考察一下这种解释是如何从 Cineal Eoghain 那里衍生出来的。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [plɛɪs] , [hi:; hi] [spelz] [ðə; ði] [neɪm] [ɪnkəˈrektli] ,
In the first place , he spells the name incorrectly ,
在 这 第一的 地方 , 他 咒语 这 姓名 错误地 ,
首先，他把名字拼错了。

[ðəʊ] [wi:; wi] ['kænɒt] [si:] [ðæt] [hi:; hi] ['ɡeɪnz] ['eni] [pɔɪnt] [baɪ] ['du:ɪŋ] [səʊ] ;
though we cannot see that he gains any point by doing so ;
尽管 我们 不能 看 那 他 收益 任何 观点 经过 正在做 所以 ;
虽然我们看不出他这样做有什么好处；

[nekst][hi:; hi] [teɪks] [əˈsʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [kənˈsi:v] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪts] [kəmˈpəʊnənt] [pɑ:ts] , [fɜ:st]
next he takes asunder what he conceives to be its component parts , first
下一个 他 需要 分离 什么 他 构思 到 是 它是 成分 部分 , 第一的
[ˌmetəˈmɔ:ˌfəʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] - ,
metamorphosing the word Cineal ,
变态 这 单词 - ,

接下来，他将他认为的组成部分拆解开来，首先改变了 Cineal 这个词，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒɡnɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætɪn][ˈdʒiːnəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kaɪnd] , ['kɪndrəd] , [ˈɪntuː][ˈsiːən]
which is cognate with the Latin genus and the English kind , kindred , into Cean
哪个 是 同源词 和 这 拉丁 属 和 这 英语 种类 , 亲属 , 进入 海洋
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

这与拉丁语 genus 和英语 kind、kindred 同源，进入 Cean all，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][ˈsɪɡnɪfaɪ] “ [ˈprɪnsəp(ə)l][dɪˈvɪʒ(ə)n] , ” [ænd; ənd] [rɪˈzɒlvɪŋ] [ˈoʊən] , [ə; eɪ]
which he made to signify “ principal division , ” and resolving Eoghan , a
哪个 他 制成 到 表示 “ 主要的 分配 , ” 和 解决 欧根 , 一个
[mænz] [neɪm] ,
man's name ,
男人的 姓名 ,

他用这个词来表示“主要划分”，并确定了Eoghan这个名字，这是一个男人的名字。

[ˈɪntuː] - - [æŋ; ən] , [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈsɪɡnɪfaɪ][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ;
into Eogh - an , to make it signify I know not what ;
进入 - - 一个 , 到 制作 它 表示 我 知道 不是 什么 ;

化为 Eogh-an，使其表示我不知道是什么；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)][ˈvəʊkəb(ə)l] [ðʌs] [əbˈteɪnd] [wʊd] [nɒt][ˈɑːnsə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] ,
but as the four vocables thus obtained would not answer his purpose ,
但 作为 这 四 词汇 因此 获得 会 不是 回答 他的 目的 ,
但是，由于由此得到的四个音节并不能满足他的目的，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈædɪŋ] [wʌn][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɔɪnɪŋ] ,
he took the liberty of adding one more of his own coining ,
他 采取 这 自由 的 添加 一 更多的 的 他的 自己的 铸币 ,

他擅自又加上了一个自己创造的词，

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [faɪv] [dɪˈstɪŋkt] [wɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [əˈrɪdʒən(ə)l][wʌnz] .
thus making five distinct words of the two original ones .
因此 制作 五 清楚的 字 的 这 二 原来的 一个 .

这样就从原来的两个词变成了五个不同的词。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [əˈlaʊɪŋ] [ðæt] [ðɪːz] [faɪv][ˈvəʊkəb(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [lɪˈdʒɪtɪmətli] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
But even allowing that these five vocables are legitimately obtained from the
但 甚至 允许 那 这些 五 词汇 是 合法地 获得 从 这
[tuː] [əˈrɪdʒən(ə)l][wʌnz] ,
two original ones ,
二 原来的 一个 ,

即使假设这五个音节确实是从最初的两个音节中合法衍生出来的，

[aɪ][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]
I have still a further objection to them , for they do not
我 有 仍然 一个 更远 异议 到 他们 , 为了 他们 做 不是
[grəˈmætɪkli] [ˌkəʊəˈles] ,
grammatically coalesce ,
语法上 合并 ,

我还有一点反对意见，因为它们在语法上并不连贯。

[ɔː(r)][beə(r)][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [hiː; hi] [əˈfɪksɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
or bear the meaning he affixes to them ,
或者 熊 这 意义 他 词缀 到 他们 ,

或者承载他赋予它们的含义，

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɜːd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][faɪv][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˈprɪnsəp(ə)l][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɔː(r)] [ˈkaʊnti] .
as there is no word among the five to express principal division or county .
作为 那里 是 不 单词 之中 这 五 到 表达 主要的 分配 或者 县 .

因为五个词中没有一个词可以表示主要行政区或县。

[ænd; ɐnd] ['grɑ:ntɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [wɜ:dz] [ðʌs] [fɔ:md] [kʊd; kəd] ['ri:əli] [beə(r)][ðə; ði]
And granting further that the five words thus formed could really bear the
和 授予 更远 那 这 五 字 因此 形成 可以 真的 熊 这
[ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [hi:; hi] [ɡɪvz] [ðem; ðəm] ,
signification he gives them ,
意义 他 给予 他们 ,
并且进一步假设这五个字确实能够承载他赋予它们的含义,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] - - [ɪz][səʊ] [kəm'paʊndɪd] ,
it would not follow that the name Cineal Eoghain is so compounded ,
它 会 不是 跟随 那 这 姓名 - - 是 所以 复合 ,
但这并不意味着Cineal Eoghain这个名字就是由这么多元素构成的。
[waɪl] [ɪn] [ˌɒpə'zi](ə)n [tu:; tə][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɔ:'θentɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
while in opposition to the testimony of all authentic history ;
尽管 在 反对 到 这 见证 的 全部 真正的 历史 ;
然而，这与所有真实历史的记载相悖；

[ænd; ɐnd][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] ['aɪrɪ] ['æn(ə)lɪz] , [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
and we have the testimony of all the authentic Irish annals , the lives
和 我们 有 这 见证 的 全部 这 真正的 爱尔兰 志 , 这 生活
[ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] [ə'pɒsl] ,
of the Irish apostle ,
的 这 爱尔兰 使徒 ,
我们拥有所有真实的爱尔兰编年史的佐证，以及爱尔兰使徒的生平事迹。

[ænd; ɐnd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ˌdʒi:niə'lədʒɪkl] [bʊks] ,
and of the most ancient genealogical books ,
和 的 这 最多 古老的 家谱 图书 ,
以及最古老的族谱书籍，

[tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔ:ðən] [reɪs] [kɔ:ld] - - [tʊk] [ðæt] [ˌæpə'leɪ](ə)n
to prove that the great northern race called Cineal Eoghain took that appellation
到 证明 那 这 伟大的 北方 种族 称为 - - 采取 那 称谓
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [greɪt] ['ænsesə(r)] ['ʊʃən] ([ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['hɒstɪdʒ]) ,
from their great ancestor Eoghan (the son of Niall of the Nine Hostages) ,
从 他们的 伟大的 祖先 欧根 (这 儿子 的 尼尔 的 这 九 人质) ,
为了证明北方伟大的种族 Cineal Eoghain 的名字来源于他们的伟大祖先 Eoghan（九人质 Niall 的儿子），

[hu:] [wɒz; wəz] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [es 'ti:] ['pætrɪk] , [æz; əz][dɪd][ə; eɪ] ['neɪbəɪŋ] [reɪs] [ðæt] [ɒv; əv]
who was contemporary with St Patrick , as did a neighbouring race that of
WHO 曾是 当代的 和 英石 帕特里克 , 作为 做过 一个 邻接 种族 那 的
- - - -
Cineal Conaill ,
- - ,
他与圣帕特里克是同时代的人，邻近的西内尔·科奈尔（Cineal Conaill）也是如此。

[frɒm; frəm] - ['brʌðə(r)] , ['kɑ:nəl] [ɡʌlbən] .
from Eoghan's brother , Conall Gulban .
从 - 兄弟 , 康纳尔 古尔班 .
来自伊奥根的兄弟康纳尔·古尔班。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'pɔ:təz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] - ['sɪstəm] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ]
But the supporters of Mr Beauford's system may say that although it may
但 这 支持者 的 先生 - 系统 可能 说 那 虽然 它 可能
[bi:; bi] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] - - [tʊk] [ðeə(r)] [ˌæpə'leɪ](ə)n [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ænsesə(r)] ['ʊʃən]
be true that the Cineal Eoghain took their appellation from their ancestor Eoghan
是 真的 那 这 - - 采取 他们的 称谓 从 他们的 祖先 欧根
,
,
,
但博福德先生体系的支持者可能会说，尽管Cineal Eoghain的名字可能确实来源于他们的祖先Eoghan，

[stɪl] [ðæt] [ðɪs] [ˈoʊən] [meɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈterətri] [ˈəʊvə(r)] [wɪt]
still that this Eoghan may have taken his name from the territory over which
仍然 那 这 欧根 可能 有 已采取 他的 姓名 从 这 领土 超过 哪个
[hiː; hi] [ruːld] .
he ruled .
他 裁决 .

不过，这位名叫欧根的人或许是以他统治的领土的名字命名的。

[aɪ][ˈɑːnsə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [dʌz] [nɒt][beə(r)][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈseɪbləns] [ɒv; əv][ˌprɒbəˈbɪləti] ,
I answer , that this does not bear even the semblance of probability ,
我 回答 , 那 这 做 不是 熊 甚至 这 外表 的 可能性 ,
我的回答是，这根本不可能。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ˈkɔːrmæks] [ˈɡlɒsəri] [fɔː(r); fə(r)] [əˈsəːtɪŋ] [ðæt][ðə; ði]
for we have the authority of Cormac's Glossary for asserting that the
为了 我们 有 这 权威 的 科马克的 词汇表 为了 断言 那 这
[ˌprɒpə(r)] [neɪm] [ˈoʊən] ([stɪl] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][mænz] [neɪm] [ɪn] [ˈevri] [pɑːt][ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,
proper name Eoghan (still used as a man's name in every part of Ireland ,
恰当的 姓名 欧根 (仍然 用过的 作为 一个 男人的 姓名 在 每一个 部分 的 爱尔兰 ,
因为我们有科马克词汇表的权威依据来断言，专有名词Eoghan（在爱尔兰各地仍然用作男性名字）

[ænd; ænd][ˈæŋɡlɪs,aɪzd] [ˈəʊɪn] [ænd; ænd][ˈjuːdʒiːn]) [wɒz; wəz] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈaɪrɪ]
and anglicised Owen and Eugene) was understood by the ancient Irish
和 英语化 欧文 和 尤金) 曾是 理解 经过 这 古老的 爱尔兰
[ˌlɪtəˈrɑːti][tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈbɪsprɪŋ] ,
literati to signify the good offspring ,
文人墨客 到 表示 这 好的 后代 ,
(英语化的 Owen 和 Eugene) 在古代爱尔兰文人墨客眼中意为优秀的后代。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈɡʊdli] [bɔːn] ,
or the goodly born ,
或者 这 很好 出生 ,
或者，出身良好的人，

[ænd; ænd] [ðɪs] [lʊks] [mʌt] [mɔː(r)][ˌprɒbəb(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [wɪt] [ˈmɪstə(r)] [ˈboʊfərd]
and this looks much more probable than the signification which Mr Beauford
和 这 看起来 很多 更多的 可能 比 这 意义 哪个 先生 博福德
[rɪŋ] [frɒm; frəm][aɪˈtiː] ,
wrings from it ,
拧 从 它 ,
而且这看起来比博福德先生从中解读出的含义更有可能。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [nems] [ˈsɪmələli] [kəmˈpaʊndɪd] , [æz; əz] - ([naʊ]
for the Irish had many other names similarly compounded , **as Finghin (now**
为了 这 爱尔兰 有 许多 其他 姓名 相似地 复合 , 作为 - (现在
[ˈflɒrəns]) ,
Florence) ,
佛罗伦萨) ,

爱尔兰人还有许多其他类似的复合姓氏，例如 Finghin（即现在的佛罗伦萨）。

[ˈmiːnɪŋ] [ðə; ði][feə(r)] [ˈbɪsprɪŋ] ; - ([naʊ] [ˈkeɪn]) , [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbɪsprɪŋ] , & [siː] .
meaning the fair offspring ; Coemhghin (now Kevin) , the beautiful offspring , & c .
意义 这 公平的 后代 ; - (现在 凯文) , 这 美丽的 后代 , & c .
意思是漂亮的后代；Coemhghin（现在叫 Kevin），美丽的后代，等等。

[ðʌs] [aɪˈtiː] [əˈprɪəz] [ðæt] - [ˌderɪˈveɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [neɪm] [ɒv; əv] - - [ɪz]
Thus it appears that Beauford's derivation of the tribe name of Cineal Eoghain is
因此 它 出现 那 - 推导 的 这 部落 姓名 的 - - 是
[ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌetɪməˈlɒdʒɪkl]
a mere etymological
一个 仅仅 词源学

因此，博福德对锡内尔·欧根部落名称的解释似乎仅仅是一种词源学上的推论。

[ˈfæntəsi] , [ˌʌnsəˈpɔːtɪd] [baɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɔː(r)] [ˌetɪˈmɒlədʒi] .
phantasy , **unsupported by history or etymology** .
幻想 , 不支持 经过 历史 或者 词源 .
缺乏历史或词源学依据的幻想。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ˈmen](ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ɪkˈstent][hiː; hi] [ɡɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv] [ðɪs]
I have also to mention that the extent he gives to the territory of this
我 有 还 到 提到 那 这 程度 他 给予 到 这 领土 的 这
[traɪb][ɪz] [tuː] [ɡreɪt] ,
tribe is too great ,
部落 是 也 伟大的 ,
我还必须指出, 他划定的这个部落的领土范围太大了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [kəmˈpraɪzd] [ðə; ði][wʌn] - [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv]
for it never comprised the one - fourth part of the present county of
为了 它 绝不 包括 这 一 - 第四 部分 的 这 展示 县 的
[ˌdʌniˈɡɔːl] ,
Donegal ,
多尼戈尔 ,
因为它从未占到如今多尼戈尔郡的四分之一。

[ɔː(r)] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɑːˈmaː] .
or any part of Armagh .
或者 任何 部分 的 阿马郡 .
或阿马郡的任何部分。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [əˈlaʊd] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)l] ,
But I am exceeding the space allowed me for this article ,
但 我 是 超过 这 空间 允许 我 为了 这 文章 ,
但我已经超出了这篇文章的篇幅限制。

[ænd; ænd][mʌst; məst][dɪˈfɜː(r)][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪɡˈzæmpl] [tɪl] [nekst][ˈnʌmbə(r)] . [[tuːˈtuː]]
and must defer the remaining examples till next number . [**2**]
和 必须 推迟 这 其余的 示例 直到 下一个 数字 . [**2**]
其余例子必须推迟到下一期。 [2]

[let] [nɒt][ðə; ði][ˈriːdə(r)] [kənˈfaʊnd] [ðɪs] [ˈboʊfərd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [mæp]
Let not the reader confound this Beauford with the author of the ecclesiastical map
让 不是 这 读者 混杂 这 博福德 和 这 作者 的 这 教会的 地图
[ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,
of Ireland ,
的 爱尔兰 ,
读者不要将这位博福德与爱尔兰教会地图的作者混淆。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz][ˈdɑːktər; draɪv] [ˈbəʊfət] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)]
for the latter was Dr Beaufort , **and his works are**
为了 这 后者 曾是 博士 博福特 , 和 他的 作品 是
[dɪˈstrɪŋɡwɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˈækjərəsi] .
distinguished for their accuracy .
杰出的 为了 他们的 准确性 .
后者是博福特博士, 他的著作以其准确性而著称。

[ˈliːθi] : [æn; ən] [ˈæləɡəri] .
LETHE : **AN ALLEGORY** .
让 : 一个 寓言 .
忘川: 一个寓言。

[baɪ][dʒeɪ] . [ju:] . [ju:] .
BY J U U :
经过 J U U :

作者：JUJ

[hæz; hæz][,aɪ 'ti:] [ɛə] [krɒst] [ðəɪ][ˈfænsi][tu:; tə][ɪkˈsplɔ:(r)]
Has it e'er crossed thy fancy to explore
有 它 曾经 交叉 你的 想要 到 探索

你有没有想过去探索一番？

[ðə; ði][ˈmɪst(ə)ri][ɒv; əv] [ðæt][əʊld] [fə'getfl] ['rɪvə(r)]
The mystery of that old forgetful river
这 神秘 的 那 老的 健忘 河

那条古老而健忘的河流的谜团

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪd] , [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'nju:]
In which the Shade , permitted to renew
在 哪个 这 阴影 , 允许 到 更新

其中，阴影被允许更新

[ɪts] [ˈsɜ:vɪtju:d] [tu:; tə] [kleɪ] , [went] [daʊn] [tu:; tə][drɪŋk]
Its servitude to clay , went down to drink
它是 奴役 到 黏土 , 去 向下 到 喝

它对泥土的奴役，让它沉沦去饮水

[əˈblɪvɪən] [ɒv; əv][ɪtˈself][ænd; ænd][ɔ:l][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ;
Oblivion of itself and all it was ;
遗忘 的 本身 和 全部 它 曾是 ;

对自身及其一切的遗忘；

[ə; eɪ] [dred] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [deθ] ！
A dread completion of the work of Death !
一个 恐惧 完成 的 这 工作 的 死亡 ！

死神可怕的工作终于完成了！

[naʊ] [lend][ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈhɪərɪŋ] , [ænd; ænd] [aɪ] [tel] [ði:]
Now lend a patient hearing , and I'll tell thee
现在 借 一个 病人 听力 , 和 患病的 告诉 你

现在请耐心听我说，我会告诉你。

— [ðəʊ] [wɪlt] [rɪˈsi:v] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈweɪwəd] [dri:m] —
— Thou wilt receive it as a wayward dream —
— 你 枯萎 收到 它 作为 一个 任性的 梦 —

你会把它当作一场离奇的梦境来接受。

[ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld][ˈrɪvə(r)] .
The course of this old river .
这 课程 的 这 老的 河 .

这条古老河流的流向。

[nəʊ] [,aɪ 'ti:][ɡlaɪdz]
Know it glides
知道 它 滑翔

知道它会滑行

[brɪˈni:θ] [ðəɪ] [steps] , [wɪð] [ləps] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] ,
Beneath thy steps , with lapse invisible ,
下面 你的 步骤 , 和 失效 无形的 ,

在你脚步之下，悄无声息地消逝，

[fɔ:(r); fə(r)][bʌt; bət][baɪ] [glimps] ['mɔ:təlz] [meɪ] [brɪ'həʊld][,aɪ 'ti:] ;
For but by glimpses mortals may behold it ;
为了 但 经过 惊鸿一瞥 凡人 可能 看哪 它 ;

凡人只能惊鸿一瞥；

[ænd; ənd] [ði:z] [si:m] [fɑ:(r)] [tu:] ['glɔ:riəs] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɔ:t]
And these seem far too glorious for one thought
和 这些 似乎 远的 也 辉煌 为了 一 想法

而这些似乎太过辉煌，难以用一个念头来概括。

[ɒv; əv] [dʌl] [ə'blɪviən] ['evə(r)][tu:; tə] [ɪn'tru:d]
Of dull oblivion ever to intrude
的 乏味的 遗忘 曾经 到 侵入

沉闷的遗忘将永远侵入

[ɒn][ðə; ði] [ræpt] ['vɪʒn] .
On the rapt vision .
在 这 欣喜若狂 想象 .

沉浸在幻象中。

[nɒt] [ə; eɪ] ['ædəʊ] [ðeə(r)]
Not a shadow there
不是 一个 阴影 那里

那里连个影子都没有

[frɒm; frəm] ['glu:mi] ['heɪdi:z] [klaʊdz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [laɪt]
From gloomy Hades clouds the living light
从 阴沉 哈迪斯 云 这 活的 光

从阴沉的冥界云层中，升起生命的光芒

[ðæt] ['glɑ:nsɪz] ['geɪli] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [stri:m] .
That glances gaily down the rippling stream .
那 眼神 兴高采烈地 向下 这 涟漪 溪流 .

那目光欢快地落在潺潺的溪流上。

[bʌt; bət][pɑ:st] [dɪ'skrɪpʃənz] ['paʊə(r)] , - [tɪz] [laʊd] [ænd; ənd] [braɪt]
But past description's power , 'tis loud and bright
但 过去的 描述的 力量 , - 的 大声 和 明亮的

但超越描述的威力，它响亮而耀眼

[wɪð] ['trʌmpɪt] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['sɪlkən] [seɪlz]
With trumpet voices , and with silken sails
和 喇叭 声音 , 和 和 丝 帆

伴着号角声，乘着丝绸般的风帆

[fʊl] - [bləʊn] [wɪð] ['fɔ:rtʃənz] [breθ] ; [waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk]
Full - blown with Fortune's breath ; while from the bank
满的 - 吹 和 命运的 气息 ; 尽管 从 这 银行

满怀财富的气息；而来自银行

[həʊp] [lɪfts] [hɜ:(r); hə(r)]['saɪrən] [streɪn] , [ænd; ənd][bɪdz][ðem; ðəm] [spi:d]
Hope lifts her siren strain , and bids them speed
希望 电梯 她 警笛 拉紧 , 和 出价 他们 速度

希望停止了鸣叫，并示意他们快点。

[fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ɒn][tu:; tə] ['hæpi] [aɪlz] [ə'fa:(r)] .
For ever on to happy isles afar .
为了 曾经 在 到 快乐的 岛屿 远方 .

永远前往遥远的幸福岛屿。

[ænd; ənd] ['evri] ['rɪp(ə)] [ti:mz] [wɪð] ['sprɪŋɪŋ] [θɔ:ts] —
And every ripple teems with springing thoughts —
和 每一个 波纹 团队 和 弹簧 想法 —

每一道涟漪都涌动着无数思绪——

[ɪn][wʌn] [sens] ['feɪθf(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] - [kri:d] —
In one sense faithful to the Samian's creed —
在 一 感觉 忠实 到 这 - 信条 —

从某种意义上说，他忠实于萨摩斯人的信条——

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ˌɪtə'reɪʃn] [ɒv; əv][əʊld] ['fænsɪz]
A constant iteration of old fancies
一个 持续的 迭代 的 老的 幻想

对旧幻想的不断重复

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] [fu:lz] [ɒv; əv][taɪm] [keɪm] [bæk]
As if the wise and fools of time came back
作为 如果 这 明智的 和 傻瓜 的 时间 来了 后退

仿佛昔日的智者和愚者都回来了。

[wɪð] [ðeə(r)][əʊld] [dri:mz] ； [fə'getfl] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
With their old dreams ; forgetful of experience .
和 他们的 老的 梦境 ； 健忘 的 经验 。

他们怀揣着旧梦，却忘记了过往的经历。

[ðeə(r)] ['sɪstəm] [swelz] [ɒn] ['sɪstəm] , ['bʌbəlz] [geɪ] ,
There system swells on system , bubbles gay ,
那里 系统 涌浪 在 系统 , 气泡 同性恋 ,

系统膨胀，泡沫增多，

[kən'venʃnz] , [ˈempaɪəz] , [p'aʊəz] , [ɔ:'θɒrətɪz] ,
Conventions , empires , powers , authorities ,
惯例 , 帝国 , 权力 , 当局 ,

惯例、帝国、权力、权威

[sɔ:ŋz] [ɪntə'lektʃuəl] ['fæbrɪk] , ['pɪktʃəz] , [məʊdz] ,
Song's intellectual fabric , pictures , modes ,
歌曲的 知识分子 织物 , 图片 , 模式 ,

宋的思想结构、意象、模式

[ðəʊz] ['mɪriəd] [laɪts] , [ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡlɪtə(r)]
Those myriad lights , the glory and the glitter
那些 无数 灯 , 这 荣耀 和 这 闪光

那些无数的灯光，辉煌与闪耀

[wɪtʃ] [meɪk] [ðæt] ['kʌrənt] ['geɪli] ['bjʊ:trɪf(ə)l] .
Which make that current gaily beautiful .
哪个 制作 那 当前的 兴高采烈地 美丽的 。

这使得当前景象显得格外明媚美丽。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:][rəʊlz] , [ɪn][ɪts] [mæg'nɪfɪsns]
And so it rolls , in its magnificence
和 所以 它 卷 , 在 它是 壮丽

于是，它壮丽地向前推进。

['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑ:klɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][sʌn]
Tumbling and sparkling up into the sun
翻滚 和 闪闪发光 向上 进入 这 太阳

翻滚着，闪闪发光地升入阳光中

[laɪk] [æn; ən][ɪ'tɜ:n(ə)l] [θɪŋ] : ['bɔɪənt] [ænd; ənd] [braɪt]
Like an eternal thing : buoyant and bright
喜欢 一个 永恒 事物 : 浮力 和 明亮的

如同永恒之物：轻盈而明亮

[brɪ'ni:θ] [ðə; ði][eəz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] ['mɜ:mə(r)] [mɜ:θ]
Beneath the airs of Heaven that murmur mirth
下面 这 播出 的 天堂 那 低语 欢笑

在天堂轻声低语的欢笑之下

[ænd; ənd][həʊp] , [ænd; ənd][laɪf] , [ænd; ənd] ['pɔ:zlɪs] ['ɪntrəst] .
And hope , and life , and pauseless interest .
和 希望 , 和 生活 , 和 无停顿 兴趣 。

还有希望，还有生活，还有永不停止的兴趣。

[waɪl] [ɒŋ][ɪts] ['lɪvɪŋ] [kɔ:s] [nəʊ][spɒt][ɪz] [si:n]
While on its living course no spot is seen
尽管 在 它是 活的 课程 不 点 是 已见

在其生存过程中，没有发现任何斑点。

[ðæt] [ɪz][nɒt][fɑ:(r)] [tu:] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs]
That is not far too bright and glorious
那 是 不是 远的 也 明亮的 和 辉煌

那可真是太耀眼夺目了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][grɪm] [dɪ'keɪ] , [ɔ:(r)] [ðæt]
For the approach of grim decay , or that
为了 这 方法 的 严峻 衰变 , 或者 那

对于即将到来的严峻衰败，或者说，

[mɔ:(r)] ['maɪti] [ænd; ənd][mɔ:(r)]['terəb(ə)l] ['ʌdəʊ] [deθ]
More mighty and more terrible shadow Death
更多的 强大的 和 更多的 糟糕的 阴影 死亡

更强大、更可怕的阴影死亡

[tu;; tə][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] [tu;; tə] [lɜ:k] [ɪn] ...
To find a cave to lurk in ...
到 寻找 一个 洞穴 到 潜伏 在 ...

找个山洞躲藏.....

... [ðəʊ] [wɪlt] [seɪ] ,
... **Thou wilt say** ,
... 你 枯萎 说 ,

你会说，

[ðɪs] [ɪz][nɒt] ['li:θɪ] , [hu:z] [dʌl] ['wɔ:təz] [glɑɪd]
This is not Lethe , whose dull waters glide
这 是 不是 忘川 , 谁 乏味的 水 滑行

这并非忘川河，它那沉闷的水流缓缓流淌

['sʌnləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['saɪlənt] ['fi:ldz] [ɒv; əv] [deθ] ,
Sunless among the silent fields of death ,
无日光 之中 这 沉默的 字段 的 死亡 ,

在寂静无声的死亡田野中，不见天日。

[əblɪvi:ənz] ['fɔ:mləs] ['væli] .
Oblivion's formless valley .
湮灭的 无形 谷 .

遗忘的无形山谷。

[jet] [ə'tend] —
Yet attend —
然而 出席 —

但要参加——

[mɑ:k] [wel] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [i:tʃ] [braɪt] - ['krestɪd] [weɪv] : —
Mark well the course of each bright - crested wave : —
标记 出色地 这 课程 的 每个 明亮的 - 冠状 海浪 : —

仔细观察每一道波峰明亮的波浪的走向： —

[æz; əz][,aɪ 'ti:][rəʊlz][baɪ] , [ðə; ði] ['gælənt] [bɑ:rkz][,aɪ 'ti:][bɔ:(r)]
As it rolls by , the gallant barks it bore
作为 它 卷 经过 , 这 英勇 树皮 它 钻孔

它隆隆驶过，发出英勇的吠叫声

[ɑ:(r); ə(r)] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd][hæv; həv][left][nəʊ] [treɪs] , [æz; əz] [ɪf]
Are vanished , and have left no trace , as if
是 消失了 , 和 有 左边 不 痕迹 , 作为 如果

消失了，不留一丝痕迹，仿佛

[ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [ɪg'zɪstəns] .
They never had existence .
他们 绝不 有 存在 .

它们从未存在过。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
Though for ever
尽管 为了 曾经

虽然永远

[njuː] ['ʌdəʊz] [fɑːst] [ɪ'mɜːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn]
New shadows fast emerge into the Sun
新的 阴影 快速地 出现 进入 这 太阳

新的阴影迅速出现在太阳中

([səʊ][laɪk][ðə; ði][lɑːst] , [ðæt] [skeəs] [wʌn][nəʊts][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]) ,
(**So like the last , that scarce one notes the change**) ,
(所以 喜欢 这 最后的 , 那 稀少 一 笔记 这 改变) ,

(所以和上一个一样, 那个罕见的人注意到了这种变化),

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪmɔː'tæləti] ,
And take a look of immortality ,
和 拿 一个 看 的 不朽 ,

看看永生吧,

[ɪn'kredʒələs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;
Incredulous of the Past , blind to the Future ;
难以置信 的 这 过去的 , 瞎的 到 这 未来 ;

对过去不屑一顾, 对未来视而不见;

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wens] [ðeɪ] [kʌm] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Not knowing whence they come , from what they are ,
不是 会心 何处 他们 来 , 从 什么 他们 是 ,

不知道它们从何而来, 它们是什么,

[ɔː(r)] ['wɪðə(r)] [tend] .
Or whither tend .
或者 往哪里去 趋向 .

或者走向何方。

[ə'læs] , [ðə; ði] [stri:m]
Alas , the stream
唉 , 这 溪流

唉, 溪流

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [went] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪz] [lɒst] [bɪ'ləʊ]
With all that went before , is lost below
和 全部 那 去 前 , 是 丢失的 以下

过去的一切都已湮没在下方

[ɪn][dɪm] [əblɪvi:ənz] [wɜːld] : [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dri:m]
In dim Oblivion's world : It were a dream
在 暗淡 湮灭的 世界 : 它 是 一个 梦

在昏暗的遗忘世界里: 那是一场梦

[məʊst] ['fliːɪŋ] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] , [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [nɒt]
Most fleeting and fantastic , were there not
最多 转瞬即逝 和 极好的 , 是 那里 不是

最短暂、最奇妙的, 难道不是吗?

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ɔːf(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [baɪndz]
A chain of awful consequence that binds
一个 链 的 可怕 结果 那 结合

一连串可怕的后果将我们紧紧联系在一起。

[wɒt] [hæz; həz] [bi:n] , [wið] [wɒt] [mʌst; məst][bi:; bi] .
What has been , with what must be .
什么 有 到过 , 和 什么 必须 是 .

过去与未来。

[deθ] [ænd; ənd] [laɪf] ,
Death and Life ,
死亡 和 生活 ,

生与死

[ðə; ði][pɑ:st] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)]
The Past , the Present , and the Future , are
这 过去的 , 这 展示 , 和 这 未来 , 是

过去、现在和未来，是

[bʌt; bət] [nems] [brɪ'stəʊd] [ɒn][wʌn] [pə'petʃuəl] [stri:m] ,
But names bestowed on one perpetual stream ,
但 姓名 授予 在 一 永久 溪流 ,

但赋予一条永恒河流的名字，

[ɪn] ['dɪfrənt] ['prɒvɪnsɪz] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] [kraʊn]
In different provinces beneath the Crown
在 不同的 省份 下面 这 王冠

在王室统治下的不同省份

[ɒv; əv][hɪm] [hu:] [ɪz][ðə; ði] [sɔ:s] [frɒm; frəm] [wens] [ɔ:l] ['kɒmz]
Of Him who is the source from whence all comes
的 他 WHO 是 这 来源 从 何处 全部 来

万物之源，皆源于祂

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ɔ:l] [rɪ'tɜ:nz] — [wi:; wi] [si:] [nəʊ][mɔ:(r)]
And to whom all returns — we see no more
和 到 谁 全部 返回 — 我们 看 不 更多的

而万物最终都将归于谁——我们再也看不到了

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['geɪzə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['nærəʊ] [brɪdʒ]
But as the gazer from some narrow bridge
但 作为 这 凝视者 从 一些 狭窄的 桥

但就像从某座狭窄的桥上凝视的人一样。

[lʊks] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɔ:təz] , [wen] [brɪ'ni:θ]
Looks down upon the waters , when beneath
看起来 向下 之上 这 水 , 什么时候 下面

俯瞰水面，当在水下

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][fɑ:(r)] , [ænd; ənd][səʊ][pɑ:s] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] .
They come from far , and so pass , and are gone .
他们 来 从 远的 , 和 所以 经过 , 和 是 已消失 .

它们来自远方，经过，然后消失。

[ðə; ði] [də'mestɪk] [mæn] . — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæskjələɪn] ['dʒendə(r)] [hu:m] “ [ðə; ði]
The Domestic Man . — There is no being of the masculine gender whom “ the
这 国内的 男人 . — 那里 是 不 存在 的 这 男性 性别 谁 “ 这

[seks] “ [səʊ] ['hɑ:tlɪ] [dɪ'spaɪz] [æz; əz][ðə; ði] [də'mestɪk] [mæn] .
sex “ so heartily despise as the domestic man .
性别 “ 所以 衷心地 鄙视 作为 这 国内的 男人 .

家庭男人——在所有男性群体中，没有哪个群体比家庭男人更受“女性”的鄙视。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ə'nɒməli] — [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][hɑ:f] - [wei] [haʊs] [brɪtwi:n] [ðə; ði]['seksɪz] — [ə; eɪ]
He is an anomaly — a sort of half - way house between the sexes — a
他 是 一个 异常 — 一个 种类 的 一半 - 方式 房子 之间 这 性别 — 一个
[ˌkɒns(ə)n'treɪ](ə)n][ɒv; əv] ['wi:knəsɪz] — [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['drɪblɪt] [ɒv; əv][hju:'mænəti] — [ə; eɪ] [vaɪl]
concentration of weaknesses — a poor dribble of humanity — a vile
专注 的 弱点 — 一个 贫穷的 滴水 的 人类 — 一个 卑鄙的
[ˈkɔ:d(ə)l] - ['drɪŋkə(r)] — [æn; ən]['ɔ:diətə(r)][ɒv; əv] - [bɪls] — [æn; ən][ɪn'kwɪzɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
cauld - drinker — an auditor of laundress's bills — an inquisitor of the
尾部 - 饮酒者 — 一个 审计员 的 - 账单 — 一个 审判官 的 这
['nɜ:səri] — [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [laɪks][hɪz; ɪz][bed] [wɔ:m] ,
nursery — a fellow that likes his bed warmed ,
苗圃 — 一个 同伴 那 点赞 他的 床 温暖 ,

他是个异类——介于两性之间的一种中间人——弱点集中体现——人性匮乏——嗜酒如命——喜欢审查洗衣妇账单——盘问育儿室——喜欢被人温暖安睡的家伙。

[ænd; ænd] [teɪks] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [k'ɑ:pɪts] — [ə; eɪ]['ri:də(r)][ɒv; əv] [wɜ:ks] [ɒn] “ ['kʊkəri]
and takes note of the decay of carpets — a reader of works on “ cooking
和 需要 笔记 的 这 衰变 的 地毯 — 一个 读者 的 作品 在 “ 烹饪
” [ænd; ænd][ə; eɪ] “ ['tri:tɪs] [ɒn] ['ti:ðɪŋ] ” — [ə; eɪ] [pɪl] [b'ɒʊltə(r)] — [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [baɪz] [hɪz; ɪz] [waɪfs]
” **and a “ treatise on teething ” — a pill bolter — a man that buys his wife's**
” 和 一个 “ 论文 在 出牙 ” — 一个 丸 爆弹枪 — 一个 男人 那 购买 他的 妻子的
[gaʊnz] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['tɪldrənz] [dresɪz] — [ə; eɪ]['skəʊldə][ɒv; əv][meɪd] - ['sɜ:vənts] — [ə; eɪ]
gowns and his children's dresses — a scolder of maid - servants — a
礼服 和 他的 孩子们的 连衣裙 — 一个 更严厉 的 女佣 - 仆人 — 一个
[frɪ'kwentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] — [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [praɪs][ɒv; əv] ['tri:kl]
frequenter of the kitchen — a person who can tell you the price of treacle
常客 的 这 厨房 — 一个 人 WHO 能 告诉 你 这 价格 的 糖浆
,
!
,

并注意到地毯的腐烂——一位阅读“烹饪”著作和“出牙论著”的人——一位偷吃药丸的人——一位购买妻子礼服和孩子裙子
的男人——一位责骂女佣的人——一位厨房常客——一位能告诉你糖浆价格的人，

[ænd; ænd] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][mɒp][fʊd; fəd][la:st] — [ə; eɪ]['geɪzə(r)][æt; ət] ['bʊtʃəz] - ['wɪndəʊz] — [ə; eɪ]
and how long a mop should last — a gazer at butchers ' windows — a
和 如何 长的 一个 拖把 应该 最后的 — 一个 凝视者 在 屠夫 - 视窗 — 一个
[kən'sju:mə(r)][ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)][waɪn] — [ə; eɪ][slɒp] ['i:tə(r)] — [ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] ['vɪzɪtə(r)] — [ə; eɪ] [ti:] ['meɪkə(r)]
consumer of ginger wine — a slop eater — a market visitor — a tea maker
消费者 的 姜 葡萄酒 — 一个 邋遢 食客 — 一个 市场 游客 — 一个 茶 制造商
— [fɔ:] !
— **Faugh !**
— 福格 !

拖把应该用多久——凝视肉铺橱窗的人——姜酒的消费者——泔水的食用者——市场的游客——泡茶的人——呸！

[hi:; hi] [lʊks] [laɪk][ðə; ði][æbə'ɪdʒəni][ɒv; əv][ə; eɪ][bed] - [ru:m] .
He looks like the aborigine of a bed - room .
他 看起来 喜欢 这 土著 的 一个 床 - 房间 .
他看起来像是卧室里的原住民。

[hi:; hi][ɪz] [li:n] [ænd; ænd] ['bɪliəs] — [dɪ'laɪts] [ɪn] [blæk] [g'eɪtəz] [ænd; ænd][ə; eɪ] [braʊn] ['greɪtkəʊt] .
He is lean and bilious — delights in black gaiters and a brown greatcoat .
他 是 倾斜 和 胆汁 — 美味 在 黑色的 绑腿 和 一个 棕色的 大衣 .
他身材瘦削，脾气暴躁——喜欢穿黑色绑腿和棕色大衣。

[hi:; hi] [gɪvz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bəndi] - [legd] [tʃaɪld][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] ,
He gives his little bandy - legged child a walk in the Park ,
他 给予 他的 小的 班迪 - 腿 孩子 一个 走 在 这 公园 ,
他带着他那有点罗圈腿的小孩去公园散步。

[wəə(r)] [hiː; hi][ɪz][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbrʌðə(r)][pʊ; əv][wʌŋ][pʊ; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [meɪdz][ɪn] ['delɪkət] **where he is taken for a brother of one of the nursery maids in delicate**
在哪里 他 是 已采取 为了 一个 兄弟 的 一 的 这 苗圃 女佣 在 精美的
[helθ] .
health .
健康 .

他被误认为是体弱多病的保姆的兄弟。

[hiː; hi] [entəˈteɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌvəri] [pʊ; əv][ðə; ði] [trɪks] [pʊ; əv] ['beɪkəz][ænd; ənd] **He entertains his visitors with his discoveries of the tricks of bakers and**
他 娱乐 他的 访客 和 他的 发现 的 这 技巧 的 面包师 和
[ðə; ði][ˈmækəˈneiʃənz -mæʃ][pʊ; əv][ˈgrəʊsəz] — - [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] [wɪð] [lɒŋ] ['stɔːrɪz] [əˈbaʊt] **the machinations of grocers — ennues them to death with long stories about**
这 阴谋 的 杂货商 — - 他们 到 死亡 和 长的 故事 关于
[bæd] [bred] ,
bad bread ,
坏的 面包 ,

他津津乐道地讲述自己发现的面包师的伎俩和杂货商的阴谋诡计，却又用冗长的关于劣质面包的故事把访客们烦得要死。

[ænd; ənd] “ ['kɒfi] [wɪˈðəʊt] [əˌdʌltə'reɪʃn] .
and “ coffee without adulteration .
和 “ 咖啡 没有 掺假 .

以及“纯正无添加的咖啡”。

“ [hiː; hi][ˈɔːlweɪz] [nəʊz] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] ,
” **He always knows what is to be for dinner** ,
” 他 总是 知道 什么 是 到 是 为了 晚餐 ,
“他总是知道晚餐吃什么。”

[wɒt] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] — [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [hɪz; ɪz][dʒaɪˈɡæntɪk] ['ɪntələkt] [ɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] **what remains in the larder — and employs his gigantic intellect in considering**
什么 遗迹 在 这 食品储藏室 — 和 雇佣 他的 巨大 智力 在 考虑
[ðə; ði][best] [məʊd][pʊ; əv] ['kʊkɪŋ] [aɪˈtiː] .
the best mode of cooking it .
这 最好的 模式 的 烹饪 它 .

他会把食品储藏室里剩下的食材——运用他渊博的学识——来思考最好的烹饪方法。

[hiː; hi][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈfretf(ə)][ænd; ənd] ['piːvɪ] ,
He is naturally fretful and peevish ,
他 是 自然 烦躁 和 易怒的 ,

他天生就容易烦躁易怒。

[ænd; ənd][ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['helpləsənəs] [pʊ; əv][ˈæspekt][pɪˈkjuːliə(r)][tuː; tə][hɪmˈself] .
and in cold weather has a helplessness of aspect peculiar to himself .
和 在 寒冷的 天气 有 一个 无助 的 方面 奇特 到 他自己 .

在寒冷的天气里，他会表现出一种他特有的无助神情。

[ðiːz] [men][ˈnevə(r)] [lʊk] [laɪk] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
These men never look like Englishmen .
这些 男人 绝不 看 喜欢 英国人 .

这些人看起来一点也不像英国人。

[ðeɪ] ['nevə(r)][əˈkwaɪə(r)] [ðæt] ['mænlɪ] [blʌf] [əˈpiəriəns] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['kærəktə(r)][pʊ; əv][ˈaʊə(r)] **They never acquire that manly bluff appearance which is the character of our**
他们 绝不 获得 那 男子气概 虚张声势 外貌 哪个 是 这 特点 的 我们的
[ˈneiʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

他们始终无法获得我们民族特有的那种男子气概和坚毅外表。

[ɡɒd] [nəʊz] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [si:m] [aʊt][ɒv; əv][sɔ:rts] .
God knows what is the matter with them , but they always seem out of sorts .
上帝 知道 什么 是 这 事情 和 他们 , 但 他们 总是 似乎 出去 的 排序 .

天知道他们怎么了, 但他们总是显得心事重重。

[ðeə(r)] [ˈfi:təz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:p] — [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪˈfemɪnət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
Their features are sharp — their voices are effeminate , and they are
他们的 特征 是 锋利的 — 他们的 声音 是 阴柔的 , 和 他们 是
[ˈniəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] “ [ˈtrʌblɪd] [wɪð] [k'əʊldz] .
nearly all of them “ troubled with colds .
几乎 全部 的 他们 “ 麻烦 和 感冒 .

他们的五官棱角分明, 声音柔弱, 而且几乎所有人都“患有感冒”。

” [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][laɪf] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz][tu:; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [ˈhaʊski:pɪŋ] —
” **The business of life with them is to regulate the affairs of housekeeping** —
” 这 商业 的 生活 和 他们 是 到 调节 这 事务 的 家政 —

[ðeə(r)] [teɪsts] ,
their tastes ,
他们的 口味 ,

与他们共同生活的重心在于安排家务——满足他们的喜好,

[ˈhæbɪts] , [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [ˈraɪvlrɪz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwʊmənɪ] .
habits , thoughts , and rivalries , are womanish .
习惯 , 想法 , 和 竞争 , 是 女人气 .

习惯、思想和竞争, 都是女性特有的。

[ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [ɪz] [əˈbaʊt] “ [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈmɪsɪz] ” [ðɪs] , [ænd; ənd] “ [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈleɪdi] ” [ðæt] —
Their conversation is about “ poor Mrs “ this , and “ poor Lady “ that —
他们的 对话 是 关于 “ 贫穷的 太太 “ 这 , 和 “ 贫穷的 女士 “ 那 —
[ˈæntɪkwetɪd][ˈmeɪtrən] ,
antiquated matrons ,
过时的 女舍监 ,

她们的谈话内容尽是“可怜的太太”和“可怜的夫人”——都是些老古董式的贵妇人。

[wɪð] [hu:m] [ðeɪ] [əˈkeɪznəli] [kəmˈpeə(r)][nəʊts] [ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [kənˈdɒʊləns] — [jet] [hu:]
with whom they occasionally compare notes in matters of condolence — yet who
和 谁 他们 偶尔 比较 笔记 在 事情 的 慰问 — 然而 who
[hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðeə(r)][seks][ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪˈspaɪz] [ðeə(r)] [meɪl]
have enough of the spirit of their sex in them to despise their male
有 足够的 的 这 精神 的 他们的 性别 在 他们 到 鄙视 他们的 男性
[kəʊˈædʒʊtə(r)] ,
coadjutor ,
帮手 ,

她们偶尔会就慰问事宜交换意见——然而, 她们身上仍然保留着足够的女性特质, 以至于鄙视自己的男性同事。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [səʊlz] [ðeɪ] [θɪŋk] “ [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈmɪstə(r)] ” [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]
and in their souls they think “ poor Mr “ so - and - so the greatest
和 在 他们的 灵魂 他们 思考 “ 贫穷的 先生 “ 所以 - 和 - 所以 这 最
[bɔ:(r)][əˈlaɪv] .
bore alive .
钻孔 活 .

而他们内心深处却认为“可怜的”某某先生简直是世上最无聊的人。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz] [kəmˈpleɪnɪŋ] ;
They are always complaining ;
他们 是 总是 抱怨 ;

他们总是抱怨;

[ɪf] [nɒt] ['pɒzətɪvli] [ʌn'wel] [ðəm'selvz] — [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][reə(r)] [ə'kʌrəns] — [sʌm; səm][ɒv; əv]
if not positively unwell themselves — a case of rare occurrence — some of
如果 不是 积极地 不适 他们自己 — 一个 案件 的 稀有的 发生 — 一些 的
[ðeə(r)]['fæməli][ɪz][ʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] — [ɔ:(r)] ,
their family is sure to be so — or ,
他们的 家庭 是 当然 到 是 所以 — 或者 ,

即使他们本人没有明显生病——这种情况很少见——他们的家人中也肯定会有人生病——或者，

[ɪf] [ɔ:l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][feɪl] , [ðen] , [æt; ət] [li:st] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['brʌʊkən] ,
if all that should fail , then , at least , a dish has been broken ,
如果全部 那 应该 失败 , 然后 , 在 至少 , 一个 盘子 有 到过 破碎的 ,
如果这一切都失败了，那么，至少也打碎了一个盘子。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [gʀ'i:vənsɪz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'dju:st]
and there is always a number of standing grievances ready to be produced
和 那里 是 总是 一个 数字 的 常设 不满 准备好 到 是 生产
[wen] [ə'keɪz(ə)n] [rɪ'kwəɪəz] .
when occasion requires .
什么时候 场合 需要 .

而且，总会有一些现成的不满情绪随时准备在需要时被拿出来。

“ [wel] , ['hev(ə)n] [help][ðem; ðəm] !
“ **Well , heaven help them !**
“ 出色地 , 天堂 帮助 他们 !

“唉，老天保佑他们！ ”

“ [æz; əz] ['feɪkʃspɪər] [sez] , “ [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sæd] [fu:lz] .
“ **as Shakspeare says , “ for they are sad fools .**
“ 作为 莎士比亚 说道 , “ 为了 他们 是 伤心 傻瓜 .

正如莎士比亚所说，“因为他们是可悲的傻瓜。”

“ [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ði:z] ['feləʊz] ,
“ **They live a long time , these fellows ,**
“ 他们 居住 一个 长的 时间 , 这些 伙伴们 ,

“这些人寿命很长，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪ][æt; ət][lɑ:st] — [ɔ:l][ðə; ði] [pɪlz] [ænd; ʌnd] ['pɒsɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] [nɒt] [ə'vɜ:t]
but they die at last — all the pills and possets in the world will not avert
但 他们 死 在 最后的 — 全部 这 药片 和 possets 在 这 世界 将要 不是 避免
[deθ] .
death .
死亡 .

但他们最终还是会死——世界上所有的药丸和药膏都无法阻止死亡。

[ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [hu:] [si:z] [ðə; ði] [hɜ:s] [ænd; ʌnd] [mju:t] , [θɪŋks] [sʌm; səm]['ræf(ə)nəl] ['bi:ɪŋ]
The passenger who sees the hearse and mutes , thinks some rational being
这 乘客 WHO 看到 这 灵车 和 静音 , 思考 一些 合理的 存在
[hæz; həz][daɪd] — [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
has died — the stranger ,
有 死亡 — 这 陌生人 ,

看到灵车的乘客哑口无言，以为某个有理性的人——陌生人——死了。

[hu:] [ri:dz] [ðə; ði] ['tu:mstəʊn] , [θɪŋks] [ðæt][ə; eɪ][mæn] ['məʊldə(r)] [br'ləʊ] .
who reads the tombstone , thinks that a man moulders below .
WHO 阅读 这 墓碑 , 思考 那 一个 男人 模具 以下 .

读墓碑的人会认为下面埋葬着一个腐朽的人。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [dɪ'si:vɪd] ?
But are they deceived ?
但 是 他们 受骗 ?

但他们真的被骗了吗？

[wiː; wi] [θɪŋk] [səʊ] . — [kɔːt] [gəˈzet] .
We think so . — Court Gazette .
我们 思考 所以 : — 法庭 公报 :

我们认为是这样。——《法院公报》

[pətrɑːrks] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ˈmʌni] . — [hiː; hi] [huː] [ɪkˈspend] [aɪ ˈtiː] [ˈprɒpəli] , [ɪz][ɪts][ˈmɑːstə(r)] ; [hiː; hi]
Petrarch's Opinion of Money . — He who expends it properly , is its master ; he
彼特拉克的 观点 的 钱 : — 他 WHO 支出 它 适当地 , 是 它是 掌握 ; 他
[huː] [leɪz] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,
who lays it up ,
WHO 躺下 它 向上 ,

彼特拉克的金钱观——善用金钱者，方能驾驭金钱；积攒金钱者，

[ɪts][ˈkiːpə(r)] ; [hiː; hi] [huː] [lʌvz] [aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [fuːl] ; [hiː; hi] [huː] [fɪəz] [aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [slɛv] ;
its keeper ; he who loves it , a fool ; he who fears it , a slave ;
它是 守门员 ; 他 WHO 爱 它 , 一个 傻子 ; 他 WHO 恐惧 它 , 一个 奴隶 ;

它的守护者；喜爱它的人是傻瓜；惧怕它的人是奴隶；

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [huː] [əˈdɔː] [aɪ ˈtiː] , [æən; ɐn][aɪˈdɔːlətər] .
and he who adores it , an idolator .
和 他 WHO 喜爱 它 , 一个 偶像崇拜者 :

崇拜它的人，就是偶像崇拜者。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈvɜːtjuː] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ˈɔːlweɪz] ,
The whole of human virtue may be reduced to speaking the truth always ,
这 所有的 的 人类 美德 可能 是 减少 到 请讲 这 真相 总是 ,
人类所有美德都可以归结为永远说真话。

[ænd; ɐnd][ˈduːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][ˈʌðə(r)z] .
and doing good to others .
和 正在做 好的 到 其他的 :

并且为他人做好事。

[ˈmeni] [æən; ɐn] [əkˈnɒlɪdʒd] [truːθ] [wɒz; wəz][wʌnz][ə; eɪ] [ˈkɒntrəˌvɜːt] [ˈdɒɡmə] ;
Many an acknowledged truth was once a controverted dogma ;
许多 一个 已确认 真相 曾是 一次 一个 有争议的 教条 ;

许多公认的真理曾经都是备受争议的教条；

[ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈsaɪəns] [hæz; həz] [biːn] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][ˌfʌndəˈment(ə)l][ˈerə(r)] .
the basis of every science has been considered a fundamental error .
这 基础 的 每一个 科学 有 到过 经过考虑的 一个 基本的 错误 :

所有科学的基础都被认为是一个根本性的错误。

[truːθ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [kəmˈpendiəs] [ˈwɪzdəm] , [ænd; ɐnd][æən; ɐn] [ˈeksələnt] [ˈɪnstɾəmənt] [fɔː(r); fə(r)]
Truth is the most compendious wisdom , and an excellent instrument for
真相 是 这 最多 简明 智慧 , 和 一个 出色的 乐器 为了

[ðə; ði] [ˈspiːdi] [drɪˈspætʃ] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] .
the speedy dispatch of business .
这 迅速 派遣 的 商业 :

真理是最全面的智慧，也是快速处理事务的绝佳工具。

[aɪ ˈtiː] [kriːˈeɪts] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [ðəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð] , [seɪvz] [ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv]
It creates confidence in those we have to deal with , saves the labour of
它 创建 信心 在 那些 我们 有 到 交易 和 , 保存 这 劳动 的

[ˈmeni] [ɪnˈkwɪərɪz] ,
many inquiries ,
许多 查询 ,

它能增强与我们所打交道的人的信任，节省大量调查工作。

[ænd; ɐnd] [brɪŋz] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɪˈfuː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] . — [spekˈteɪtə(r)] .
and brings things to issue in a few words . — Spectator .
和 带来 事物 到 问题 在 一个 很少 字 : — 旁观者 :

寥寥数语便引出了问题所在。——《旁观者》

[let] [ju: 'es] [həʊp] [ðə; ði] [best] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [fɪə(r)] [ðə; ði] [wɜ:st] ,
Let us hope the best rather than fear the worst ,
让 我们 希望 这 最好的 相当 比 害怕 这 最差 ,
让我们抱最好的希望，而不是最坏的担忧。

[ænd; ənd] [br'li:v] [ðæt] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [raɪt] [θɪŋ] [dʌn] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] ['spəʊkən]
and believe that there never was a right thing done , or a wise one spoken
和 相信 那 那里 绝不 曾是 一个 正确的 事物 完毕 , 或者 一个 明智的 一 说
[ɪn] [veɪn] ,
in vain ,
在 徒劳 ,
并且相信，没有一件正确的事是徒劳的，也没有一句明智的话是徒劳的。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [nɒt] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ['deɪznertɪd] ,
although the fruit of them may not spring up in the place designated ,
虽然 这 水果 的 他们 可能 不是 春天 向上 在 这 地方 指定的 ,
虽然它们的果实可能不会在指定的地方生长，

[ɔ:(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪk'spektɪd] .
or at the time expected .
或者 在 这 时间 预期的 .
或按预期时间。

[dʒɔ:dʒ] [aɪ 'aɪ] . ,
George II : ,
乔治 二 : ,
乔治二世

['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [æn; ən] ['ɪmpjədənt] ['prɪntə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['plʌɪft] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ]
being informed that an impudent printer was to be punished for having
存在 知情的 那 一个 厚颜无耻 打印机 曾是 到 是 受到惩罚 为了 拥有
['pʌblɪft] [ə; eɪ] ['spjʊəriəs] [kɪŋz] [spi:tʃ] ,
published a spurious King's speech ,
已发布 一个 虚假的 国王学院 演讲 ,
得知一名厚颜无耻的印刷商因出版伪造的国王演说而将受到惩罚，

[rɪ'plaɪd] , [ðæt] [hi:; hi] [həʊpt] [ðə; ði] ['plʌɪfmənt] [wʊd] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪldɪst] [sɔ:t] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz]
replied , that he hoped the punishment would be of the mildest sort , because
回复 , 那 他 希望 这 惩罚 会 是 的 这 最温和 种类 , 因为
[hi:; hi] [hæd; həd] [ri:d] [bəʊθ] ,
he had read both ,
他 有 读 两个都 ,
他回答说，希望惩罚能最轻一些，因为他两份文件都读过。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [ʌndə'stʊd] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
and as far as he understood either of them ,
和 作为 远的 作为 他 理解 任何一个 的 他们 ,
就他们对他们二人的理解而言，

[hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['spjʊəriəs] [spi:tʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
he liked the spurious speech better than his own .
他 喜欢 这 虚假的 演讲 更好的 比 他的 自己的 .
他觉得那篇伪造的演讲比他自己的演讲还要好。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪft] ['evri] ['sætədeɪ] [baɪ] [gʌn] [ænd; ənd] ['kæməɾən] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs]
Printed and published every Saturday by Gunn and Cameron , at the Office
打印 和 已发布 每一个 周六 经过 冈恩 和 卡梅伦 , 在 这 办公室
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ædvətaɪzə(r)] ,
of the General Advertiser ,
的 这 一般的 广告商 ,
由 Gunn and Cameron 公司在《综合广告报》办公室印刷出版，每周六发行。

[nəʊ] . [sɪks] , [tʃɜ:tʃ] [leɪn] , ['kɒlɪdʒ] [gri:n] , ['dʌblɪn] . — ['eɪdʒənts] : — [ɑ:(r)] . ['gru:mbrɪdʒ] ,
No 6 , Church Lane , College Green , Dublin . — Agents : — R . Groombridge ,
不 6 , 教会 车道 , 大学 绿色的 , 都柏林 : — 代理人 : — 拉 : 格鲁姆布里奇 ,
- ['æli] , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] ,
Panyer Alley , Paternoster Row ,
- 胡同 , 帕特诺斯特 排 ,
都柏林学院绿地教堂巷6号。 — 代理人: — R. Groombridge, Panyer Alley, Paternoster Row,

['lʌndən] ; [sɪmz] [ænd; ɛnd][ˈdɪnhæm] , [ɪks'tʃeɪndʒ] [stri:t] , ['mæntʃestə(r)] ; [si:] . ['deɪvɪs] , [nɔ:θ] [dʒɒn]
London ; Simms and Dinham , Exchange Street , Manchester ; C . Davies , North John
伦敦 ; 西姆斯 和 丁汉姆 , 交换 街道 , 曼彻斯特 ; C . 戴维斯 , 北 约翰
[stri:t] , ['lɪvəpu:l] ;
Street , Liverpool ;
街道 , 利物浦 ;
伦敦; 曼彻斯特交易所街的 Simms and Dinham; 利物浦北约翰街的 C. Davies;

['slɒkəm] & [sɪmz] , [li:dʒ] , [dʒɒn] ['men,ziz] , ['prɪnsɪz] [stri:t] , ['edɪnbərə] ; & ['deɪvɪd] ['rɒbətsən] ,
Slocombe & Simms , Leeds , John Menzies , Prince's Street , Edinburgh ; & David Robertson ,
斯洛科姆 & 西姆斯 , 利兹 , 约翰 门齐斯 , 王子的 街道 , 爱丁堡 ; & 大卫 罗伯逊 ,
['trɔ:ŋ,ɡert] , ['glɑ:zgəʊ] .
Trongate , Glasgow .
特朗盖特 , 格拉斯哥 .
Slocombe & Simms, 利兹; John Menzies, 爱丁堡王子街; 以及 David Robertson, 格拉斯哥特朗盖特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

